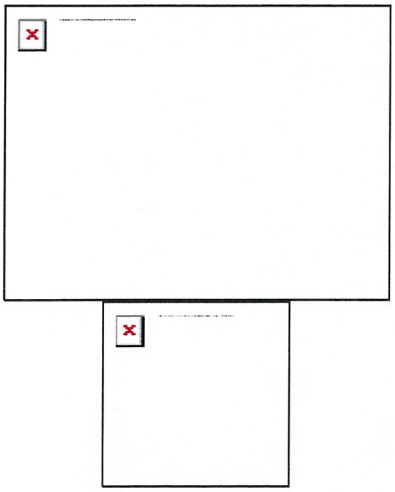
clerks@guamlegislature.org

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:18 AM ( )PM
Received By: Matt

From: Speaker's Office <speaker@guamlegislature.org>
Sent: Wednesday, December 11, 2019 11:06 AM
To: Clerks Office
Cc: Rennae Meno
Subject: Messages and Communications

12-11-19	10:16 AM	12-11-19	Copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on December 04, 2017; January 22, 2018; March 08, 2018 and March 22, 2018; April 19, 2018; May 17, 2018; June 07, 2018 and June 21, 2018; July 12, 2018, July 19, 2018, and July, 2018; August 23, 2018; September 22, 2018; October 18, 2018; November 01, 2018 and November 20, 2018; March 28, 2019; April 11, 2019; May 09, 2019 and May 30, 2019; June 13, 2019; July 11, 2019 and July 31, 2019; August 15, 2019 and August 22, 2019; September 19, 2019 and September 26, 2019.	I Kumision I Fino CHamoru yan i Fina na guen i Historia yan i Lina la i Tatoato Tano	35GL-19-1323



Sinseru yan Minagåhet,

Office of the Speaker • Tina Rose Muña Barnes
Committee on Public Accountability, Human Resources & the Guam Buildup

35th Guam Legislature
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan

Guam Congress Building | 163 Chalan Santo Papa | Hagatna, GU 96910
T: (671) 477-2520/1
speaker@guamlegislature.org

2019 DEC 11 AM 11:21

This e-mail message is intended only for the use of the individual or entity named above and may contain confidential and privileged information. If you are not the intended recipient, any disclosure, copying, distribution or use of the information contained in this transmission is strictly PROHIBITED. If you have received this transmission in error, please immediately notify us by replying to speaker@guamlegislature.org and delete the message immediately. Thank you very much.

Gumai pribilehu yan konfedensia este siha na mensåhi. Solo espesiåtmente para hågu ma entensioña pat ma aturisa para unrisibi. Sen prubidu kumu ti un ma aturisa para manribisa, na'setbe, pat mandespåtcha. Yanggen lachi rinisibu-mu nu este na mensåhi , put fabot ago' guatu gi I numa'huyong gi as speaker@guamlegislature.org yan despues destrosa todu siha I kopian mensåhi. Si Yu'os ma'åse'.

1323

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (X)AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on December 04, 2017.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commision on CHamoru language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Ocho (8) na Finaloffan
Mina' ocho na hunta, diha 04 gi i Disiembre, 2017

I. Klåsen Hunta	Regulåt na Huntan Kumisión
II. Lugåt	Fasilidåt Edukasionåt CHamoru, Guma' Faninadahen Kosas Guahån Sinadót Antonio M. Palomo, Hagåtña, Guahån
III. Fecha	Diha 04 gi i Disiembre, 2017, alas dos gi i talo'åni.
IV. Otden	Ha tutuhon si Ge'hilo' Hope Cristobal i hinta gi i alas dos dies gi i talo'åni.
V. Inagang i Membro Siha	Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC) Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST) Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP) Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF) Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO) Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMS) Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM) Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU). Johnny Sablan, Membro, Depåttamenton i CHamoru Affairs, (JGS) **Bisita:** Monaeka Flores, Ofisinan VS Terlaje
VI. Kinabåles I Membro	Nuebi na membro manggaige; kabåles para u makonsigi i efisiåt na hunta.
VII. Tareha yan Asunto	**Punto - Eståo – Deskutasión** **Aksión – Tarehan CHo'cho'**
VIII. Rinibisa yan Ma'apreban i Tareha	Tåya' tinilaika.
XI. Finaloffan diha 6 gi i Nobiembre 2017	M/S nu as _____ na u ma apreba ya yanggen guaha kinirihi na u ma korihi gi i mámaila' na hunta. Todu mangomfotme.
X. Hagas na Tareha	'. Ripót Kumiteha Siha 1. Fino'/Lengguåhi (RFM): Ta nisisita Scope of Purpose ya u macho'gue gi i Ineru, 2018 (LMS) ya bumulontåriu na guiya u cho'gue este gi i kada kumiteha; u guaha tinige' na ripót ya u

saonao gi i Finaloffan (HAC); u ma konsidera i estraturan kumiteha gi I primet na kuåttet i sakkan 2018. Todu mangomfotme nu este ya todu i tres kumiteha mampinacha nu este na disisión.

2. Hestoria (LMS): u guaha "good housekeeping' na seyu pat settefiku yanggen maolek i produkto siha; u ma'sespiha modelu yan giniha para este na asunto; åhe' ti "clearinghouse' na put para u fanmarekoknisa ayu siha i tumattítiyi i areklamento siha. Todu mangomfotme.

3. Kottura (PRO): Esta ma tutuhon ma tuge' I Tinanga (Vision), i rasón-niha; u ma na'guaha Techa Academy yan kumuentos dididе' put i GVB CHACO na kumiteha nu I ti kumalálamten ya ha nisisita ma ilaoñaihon.

4. Put i Asunton Seyu: PRO/RFM mumuebi na u ma'aksepta i títilon i seyu: 7 umapreba, 2 ti ma'apreba.

5. Inapreban *Organizational Chart*: RAU/JGS mumuebi na u ma'aotorisa si JST ya u kurihi pues u lakngos huyong gi i pumalu. Todu mangomfotme.

A. Put i Sinedda' Ofisina – Makanna' asta otro bi'åhi. Guaha dididе' na dinida put i siña ha' mamachåndanñaihon i estudiånte Hurao.

Å. Inentregan I *Annual Report*: Diha 13 gi i Disiembre, 2017, 9 a.m. 1-8 (HAC, RSP, JST): U fandanña' gi i Lunes yan Måttes, diha 11-12 ya u mana'fandanña' todu i materiåt gi i bainda – unu para si VS Terlaje, unu para si Ge'hilo', yan unu para i Sektritåria yan fai'els. **Gof empottånte na nota: Todu i hinta siha u marikót ya u kahulo' gi i *website* i Gubetnamento menos di 7 ha'åni despues i hinta.**

B. I Krismas *card* (JGS): U mapega i seyu gi i *card* ya u matuge': ***Minagof Påsgua yan Tinilaikan Såkkan 2018.***

XI. Nuebu na Tareha — Tåya'.

XII. Kuminakasión — Tåya'.

XIII. Anunsio — Tåya'.

XVI. Fechan i Mámaila' na Hunta — Ineru na hunta, diha 8 gi i Ineru gi i Museo; diha 5 gi I Febreru hulo' gi i UOG ya u na'tungo' hit si Siñot RAU amanu.

XV. Hinichom i Hinta — M/S/Ma'apreba: Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as RAU para u ma huchom i hinta. Måkpo' gi i alas 4:15 gi i talo'åni.

Sinigi' yan Rinikesan nu as:

Inapeba nu as:

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35 GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (✓)AM ( )PM
Received By: alar

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on January 22, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión I Fino' CHamoru yan I Fina'nå'guen I Historia yan I Lina'la' I Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Onse (11) na Finaloffan
Mina' Onse na hunta, diha 22 Ineru, 2018

I.	Klåsen Hunta:	Regulat na Huntan i Kumisión
II.	Lugåt:	Fasilidat Edukasionat CHamoru, Guma' Faninadåhen Kosas Guahan Sinadot Antonio M. Palomo, Hagatña, Guahan
III.	Fecha:	22 Ineru 2018, alas 2:25 gi despues di i talo'ani.
IV.	Otden:	Ha tutuhon si Ge'hilo' Hope Cristobal i hinta gi i alas dos i bente singko gi talo'åni.
V.	Inagang I Membro Siha:	*HAC--Hope A. Crisobal, Ge'hilo' - Gaige *JST--Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo' - Gaige *RSP--Rosa S. Palomo, Sikritaria - Taigue; ma dispensa sa' guaha matai-ñiha. *JGS—Johnny G. Sablan, Membro - Gaige *LMTS—Laura M.T. Souder, Membro - Gaige *PRO—Peter R. Onedera, Membro - Gaige *RAU--Robert A. Underwood, Membro - Gaige *RFM—Rufina F. Mendiola, Membro - Taigue; Ma dispensa; humuhunta yan i ma'gås-ña gi DOE. *TCF--Teresita C. Flores, Membro - Gaige ~Bisita: Frances Santos, Ginen i Publiku
VI.	Kinabales I Membro:	Siette manggaige; kabåles para u makonsigi i ufisiat na hunta.

VII. Rinibisa yan Ma'apreban i Tareha -10-:
Ha muebi si RFM, Sinigonduyi as LMTS ya ma adapta i tareha ni' ma korihi guini na hunta. Todu mangumfotme.

VIII. Inadaptan I Finaloffan I Ma'pos na Hunta (12/4/17):
Ha muebi si RAU; sinigonduyi as RFM ya ma adopta I Finaloffan; solu guaha kinorihi despues. Todu mangumfotme.

IX. Ripot I Sikritaria-Tresurario:
Si JST ha ripot na manhunta siha (HAC, LMTS, JST) gi diha 8 Ineru ya ma arekla I priniponin i mamaila' na Kuentan I Kumision gi i Governor's

Doc. No. 35GL-19-1323.

Executive Budget request asta guatu gi I Liheslatura. Este na kumite' ma na' chilong I kuenta yan I Strategic Plan implementarion plan. Ha prisenta si JST i FY2019 Ginagao Salape' I Kumision para uma apreba mana'hanao guatu gi BBMR yan I Maga'lahen Guahan.
Ha muebi si RFM ya sinigonduyi as PRO na uma apreba I priniponen FY2019 Budget ni' ha prisenta si JST. Todu umapreba I totat na ginagao: $467,900.

X. Ripot I Ma'gas/Bisa Ma'gas:
HAC: Infotmasion ginen as Ciriaco Sanchez, Facilities Mgr I Liheslatura na ti lilisto I gima'-ta; i biho na Guam Museum gi i Plaza de España para u halom I Kumision. Lao esta listo yan guaha kampo gi I Sagan CHamoru Village para temporariu ufisina astaki guaha petmanente.

XI. Ripot I Maga' Kumitén Kumision Siha:
A. Lengguahi – I ge'hilo' RFM ilek-ña na ocho (8) membro gi i kumiten-ñiha: si RFM; Rosa Palomo; Bill Paulino; Ann Rivera; Joey Franquez; Ronald Laguana; Loretta Cruz; yan si Pale' Eric Forbes. Ha na' halom si RFM I mapropoponi para "Translation Rates."

B. Historia – Si LMTS ilek-na na para hu eskedul I miteng I kumite.
C. Kottura – Si PRO ha na' halom I ripot-na; ha rekomemenda para u ta taitai I lepblo put Kutura ginen I DCA.
D. Otro Kumité – Nuebu na Task Force ha apunta si ge'hilo HAC para u ma pula' hafa gi magahet kumeke ilek-na ayu I "clearinghouse" guini sigon i lai ni' muna'huyong I Kumision. Si RAU yan si PRO bumulontarion para siha u aligao este na suheto.
E. Trening I Liaison I Ahensia gi Gubetnamento – RSP yan si RFM. Man ufresi si JGS na guiya umotganinisa I silibrasion CHamoru month ya siempre ha na'e hit ni' planu-na gi mamaila' na miteng.

XII. Hagas na Tareha:
A. I Ininprentan I Utugrafian CHamoru – JST: Ilek-na si JST na ha nisisita todu i tinilaika para una' saonao gi nuebu na booklet I Utugrafian CHamoru. Para u estapblesi unu na Section "H". Para u gaogao ayudu gi as RSP yan si TCF ni' todu i tinilaika. Siempre ha fa'nu'i hit gi mamaila' na miteng.
B. Finaiche'cho' put I Seyon – Si JST yan si LMTS para u ali'e' yan si Brian Duenas gi ufisinan CHamoru Studies. Si JST para u na' siguru na guaha tiempo para uma cho'gue I seyon.
C. Ma Apreban I Areklamenton (Structure) I Maga' Kumiteha Siha: Board Policy 2018-01 – Ha muebi si PRO; sigonduyi as JST na u ma apreba. Todu mangonfotmi.
D. Ma Apreban I Template Aktibidat I Maga' Kumiteha Siha: Board Policy 2018-02. Ha muebi si PRO; sigonduyi as JGS na uma apreba I fotmalida na Template Aktibidat.
E. Put Impleao Kontratista – Si HAC yan si JST para uma espiha inayudan I DOA put este na suheto. Esta si JST ha aligao; lao taya' adilanto

trabiha. Ha muebi si LMTS; sigonduyi as JGS na uma na'e athuridat I ge'hilo para u fannodda' kontratista.

F. Ayudu put website/MOU put I weblink yan I Learning CHamoru" – Ma suspende este sa' taigue si RSP. Lao si RAU man ufresi ni' unu na impleao I UOG para u ayuda I Kumision yangin esta guaha Komputer yan ufisina.

G. Dos na Task Force ha apunta si Ge'hilo' HAC para u ma akude i:
   (1) Inestudion Lengguahi yan historian CHamoru policy gi Guam Education Board. Yan, Si JST yan si LMTS para siha u espiha
   (2) I Para uma na' la fedda' I Guam History na suheto "to make the case of comprehensive course across the curriculum."

H. Ma suspende este na suheto: I Ginagao na uma tulaika I lai I Kumision put pudet yan aturidat "disposition of government assets."

XIII. Nuebu na Tareha: Taya' guini ma diskuti pat sino ma diskuti.

A. Put "Indigitization Grant". Ilek-na si LMTS na ti man kualifika I Kumision ni' este na grant. Para u na' tungo' hit gi mamaila' na hunta mas put I Natl Endowment for the Humanities na grant.

B. Ti ma diskute put I MOU yan I Learning CHamoru na Weblink sa' taigue si RSP.

XIV. Kuminikasion

A. Si Ge'hilo' HAC para u tuge'i si Dr. Bowman put asunton I matutuge' gi gaseta.

XV. Ininsiman Publiku - Taya'

XVI. Anunsio

A. HAC: Para u ma konsigi i dos na miteng kada mes astaki la menus i kantidan cho'cho' i kumision.

XVII. Finakpo'

A. Ha muebi si JST na uma huchom i hunta gi alas 4:00p.m.

Tinige nu as: RSP

Inapreba as:

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: Alah

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on March 08, 2018 and March 22, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commision on CHamoru language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'~~Onse (11)~~ Dosse 12 na Finaloffan
Mina' Dosse na hunta, diha 8 gi i Måtso, 2018

I. Klåsen Hunta	Regulåt na Huntan Kumisión
II. Lugåt	Kuåtton Komferensiha gi i Gima' Humanities yan Social Science, CLASS, UOG, Mangilao
III. Fecha	Diha 08 gi i Måtso, 2018, ala una katotse gi i talo'åni
IV. Otden	Ha tutuhon si Ge'hilo' HAC i hinta gi i ala una katotse gi i talo'åni.
V. Inagang i Membro Siha	Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC) Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST) Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP) Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF) Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO) Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMS) Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM) Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU), Taigue gi i isla Johnny Sablan, Membro, Depåttamenton i CHamoru Affairs, (JGS), Taigue Bisita: Frances Santos, Kumunidåt
VI. Kinabåles i Membro	Siette na membro manggaige ya nahon para u ma konsigi i efisiåt na hunta.
VII. Rinibisa yan Ma'apreban i Tareha	Ma'apreba (JST/RSP). Todu mangomfotme.
VIII. Finaloffan diha 22 gi i Fibreru 2018	Makanna'. Todu mangomfotme.
IX. Ripót i Sikritåria/ Tresurårio	Ha emfotma si JST na $130,000 gi i 2019 na såkkan.

X. Ripót i Gé'hilo'

'. I che'cho' i Kumiteha put i Inemplehao Kontratista para i Kumisión: Si LMTS yan RSP mumuebi yan sumugondåyi na u ma apreba i dineskriben i dos na pusisión.

A, Ayudu put i Website/MOU put i Weblink yan learningchamorro.com: Kumentos si HAC yan si Manny Hechanova put i huebsait ya para u ma ågang CHamoruHeritageCommission yan u guaha difirentes na *domain* siha. I imel i membro siha siempre u apiyidu-mu@KumisiónCHamoru.com. U hålom gi i huebsait tinige', litråtu, tareha yan finaloffan i hintan i Kumisión, put I utugrafiha, yan palu siha. U ma na'kahulo' emfotmasión kåda simåna yan si JST u na'kahulo'. Si Rosa u na'hålom i MOU put i learningChamorro.com yan u guaha fina'che'cho' annai u ma li'e' nu i membro siha i sinaguáguan-ña gi i diha 15 gi i Måtso gi i alas 2:30 gi i talo'åni.

Å. Follow-up yan I Guam Post put it tinige' CHamoru ni' ma imprenta gi i gasetan-ñiha: Ha ågang si HAC i Guam Daily Post put este na asunto lao tåya' ineppe trabiha. Si RAU lokkue' ha kattåyi i Post. Ha mente si TCF na guaha tinige'-ña si RAU para u huyong gi i Post. Ha mente lokkue' si RSP na para u na'huyong tinige' nu i para u annok gi i Damenggo.

B. Strategy put I Ginastan Salåppe': Taiguini ha u ma gåsta i salåppe' – onse na komputa, måkinan manemprenta yan mangopiha, átkilet ofisina, maik nu i siña lumiliko', LCD na proyekta yan eskrin, *smart board,* matiriåt yan mafa'maolek i måkinan manemprenta, siya, lamasa, kamara, rikoda, bidio na rikoda, telibisión, hinanao guatu gi iya CNMI (PIBBA yan huntan Kumisión yan i CNMI, Fiji), CHamoru translation services, yan kontråta para estudiånte/taotao para u na'hålom fino' siha gi i learningchamorro.com.

XI. Ripót i Maga' Kumite-

'. Fino'/Lengguåhi put i Inemprentan I Nuebu na Utugrafihan CHamoru (RFM/JST): Ma fófotma ha' trabiha yan ma na'hålom i tinilaika nu este ma disidi.

A. Hestoria (LMTS): Esta guaha dididе' na tinilaika gi i nuebu na seyu sigún gi i éttimo na dineskuti.

Å. Kottura (PRO): Makanna'.

B. Ginagao salåppe' siha/*grants* (JST/LMTS): Makanna'.

CH. Task Force: I kinemprende put *Clearinghouse* (RAU/PRO): Tåya'.

D. Task Force: I ma estudian i areklamenton lengguåhi yan hestoria (LMTS/RFM): Ilek-ña si JST na gaige I areklamento gi i éttimo na tinige' gi as Joe Sanchez gi i GDOE yan siempre u

fanggågao hinasso ginen i pépbliku. Ha menta si LMTS lokkue' na debi i Kumisión na u sapotte i nuebu na areklamento.

E. Task Force: I ma'estudian *Comprehensive Guam History Course:* (LMTS/JST): Parehu ha' yan XI.D.

XII. Hagas na Tareha

'. Treneng yan MOU ginen as Dr. Gerhard (RSP): Para u ma deskuti gi i fina'che'cho' gi i diha 15 gi i Matso.

A. Fina'che'cho' put i Ma Tulaikan i kilót siha gi i Seyu (JST/LMTS): Para u ma deskuti gi i diha 15 gi i Måtso na fina'che'cho', lao mangomfotme i membro siha nu i tres na kulót nu i ma ayek. Ha na'hålom si LMTS i *legend* put i seyu lao para u ma deskuti más.

Å. I Ma tulaikan i Lai put Pudet yan Atridåt *Disposition of Go't Assets:* Ma kanna'.

B. Areklamenton Kumunikasión: Ma kanna'.

CH. Ginagao Pinila' Doris Flores Brooks put *Low Risk Auditee* (RFM/RSP): Mangofotme todu I membro nu 'tákpapa' na inalakuenta.'

XIII. Nuebu na Tareha

'. Deskutasión put I MOU yan si Dr. Schwab (RSP): Asta i fina' che'cho'.

A, Update on $50 *Stipend*: (RSP) Esta ha kuentusi i taotao gi i DOA put taimanu lao ha nisisita todu i mananåkko' na numeru siha (*account numbers*). Para u ma'nå'i todu nu i mannisisåriu na påppet yan i areklamento nu i para u tattiyi. Ha nisisita i *Vendor Number* para kåda membro. Ma chúchule' este gi i DOA.

Å. JATA (PRO): U tuge'i si HAC i GVB ya u na'tungo' na debidi u ma usa i fino' CHamoru gi iyon-ñiha *promotions.* Para u ma deskuti más gi i mámaila' na hunta.

XIV. Kumunikasión

'. Ginen as Ronald Laguana put i Tinige' CHamoru gi i Museo: Ti klåru håfa ginagågao-ña si Ronald gi i litråtu ginen i WhatsApp.

A. Kåtta ginen as Dr. Faye Untalan nu i fecha Diha 28 gi i Fibreru: U ma tuge'i ta'lo si Dr. Untalan ya u ma sanåni ta'lo na debidi u tattiyi i areklamenton dinilitrehan CHamoru. U fanmakopiha todu ayu siha i Mamfayi yan i Presidenten i UOG yan si Dr. Storie.

XV. Anunsio siha

'. Fina'che'cho' Kumisión: Diha 15 gi i Måtso, 2018, alas 10:30 – 3:15 gi i kuatton komferensihan Humanities

A. Dinanña' yan Taotao Kumisión CNMI: Ha sångan si RSP na guaha 2 pat 3 na taotao CNMI para u fanmåtto para u fanhues gi i Inachá'igen Fino' CHamoru ya kao manmalago' i Kumisión

Guam na u fanáli'e'. Todu mangomfotme ya si RSP para u arekla ngai'an.

Å. Fanhassuyan put Mes CHamoru Inachá'igen Fino' CHamoru

XVI. Inemsiman Popbliku Tåya'.

XVII. Mámaila na Hunta **Hunta:** Diha 5 yan 19 gi i Abrít, DPR Conference room, 12:30-3 pm
Fina'che'cho': Diha 12 yan 26 gi i Abrít, DPR Conference room, 12:30-3 pm

XVIII. Hinichom i Hinta Ma huchom i hinta gi i alas 4:30 gi i talo'åni (JST/RSP).

Nina'hålom Rosa Salas Palomo, Sikretåria

Inapreba nu as:

Approved 04/19/2018

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commision on CHamoru language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Dosse (12) na Finaloffan
Mina' Tresse (13) na hunta, diha 22 gi i Måtso, 2018

I. Klåsen Hunta	Regulåt na Huntan Kumisión
II. Lugåt	Kuåtton Komferensiha gi i Gima' Humanities yan Social Sciences, CLASS, UOG, Mangilao
III. Fecha	Diha 22 gi i Måtso, 2018, ala una gi i talo'åni
IV. Otden	Ha tutuhon si Ge'hilo' HAC i hinta gi i ala una ocho gi i talo'åni.
V. Inagang i Membro Siha	Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC) Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST) Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP) Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF) Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO) Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM) Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMS), Taigue gi i isla Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU), Taigue gi i isla Johnny Sablan, Membro, Depåttamenton i CHamoru Affairs, (JGS), Taigue Bisita: Frances Santos, Kumunidåt
VI. Kinabåles i Membro	Sais na membro manggaige ya nahon para u ma konsigi i efisiåt na hunta.
VII. Rinibisa yan Ma'apreban i Tareha	Ma'apreba (PRO/RFM). Todu mangomfotme.
VIII. Finaloffan diha 22 gi i Fibreru 2018	By Måtso Ma'adåpta (PRO/TCF).Todu mangomfotme.
IX. Ripót i Sikritåria/ Tresurårio	**'. *Stipend* siha** (RSP): Ha nånangga si RSP ineppe ginen as Siñora Edrosa gi i DOA put finaisen- ñasiha nu i put taimanu u ma na'hålom i apas *stipends* i membro siha. A. **Areklon Alakuentan pat Ginasta siha** (JST): Para u na'tútungo' hit ngai'an i trening AS400.

X. Ripót i Gé'hilo'/Bisa Gé'hilo'

'. I Kontråtan Inemplehao para i Dos na Pusisión (RSP): U nå'I si JST yanggen monhåyan todu i pappet siha.

A. MOU yan i *learningchamorro.com* (RSP): Ma kanna'. Ha sångan si RSP na guaha fina'che'cho' put i learningchamorro.com nu ha konducta si Dr. Schwab gi i diha 15 gi i Måtso, 2018 gi i alas 2:30 gi i talo'åni. Si PRO, TCF, LMTS, RFM, HAC, RSP umatende este gi i Gima' i Emfetmera gi i UOG.

Å. Strategy put i Ginastan Salåppe' (HAC): Sais meses ha' tétehnan na tiempo. Guaha *grants* nu i siña i Kumisión numá'halom ginagao salåppe' taiguihi i GHC (Måyu), GVB (Sept), yan CAHA (Måyu/Huño). Ilek-ña si PRO na debidi kåda hunta u fanná'huyong i kimeteha siha put ginagao salåppe' *(grants).*

B. Huebsait i Kumisión (HAC): Umáli'e' yan si Manny yan si Rahj esta ya para u na'hålom si Rahj priniponi na u siña ta usa i www:chamoruheritagecommission.org.

CH. Inespihan Guma' Kumisión (HAC): Guaha dos na konsiderasión – - hagas na guma' i Red Cross gi iya Hagåtña yan i Hagåtña Precinct (GPD). Ilek-ña si HAC na sigun gi i as Joe gi i efisinan Senadót Rodriguez esta listo i MOU para u ma fitma.

XI. Ripót i Maga' Kumite-Siha

'. Fino'/Lengguåhi – Estao i Inemprentan i Nuebu na Utugrafihan CHamoru (RFM/JST): U guaha fina'che'cho' put este ha' otro bi'åhi.

A. Hestoria (LMTS): Taigue gi i isla si Siñora.

Å. Kottura (PRO): Ha rekomenda na u saonao gi i gaston salåppe i komferensihan lengguåhi yan trening i representånten i ahensiha siha gi i GovGuam. Manggågao si HAC *budget* para I dos na ideha yan *mission statement* para i trening *liaison* siha. Yan u ta konsigi mo'na I idehå-ta siha ginen i tinituhon (put ginastan salåppe')..

CH. Task Force: I Madefinan *Clearinghouse* I Kumisión (RAU/PRO): Ma kanna' sa' taigue si RAU gi i isla.

D. Task Force: I Ma estudian i Areklamenton Lengguåhi yan Hestoria (LMTS/RFM): Ma kanna' sa' taigue si LMTS gi i isla.

E. Task Force: I Inestdian i Ma Adilånton i *Comprehensive Guam History Course:* (LMTS/JST): Ma kanna' sa' taigue si LMTS.

XII. Hagas na Tareha

'. Inadåptan i Nuebu na Tiningo' (*Legend*) i Seyon I Kumisión (LMTS): Mangomfotme i membro siha na u mana'lákadada' yan u mana'hålom tinige' put i hilet siha gi i seyon.

A. CHinachalånen Kumunikasión gi i Gima'-ta (RSP): Guaha esta si LMTS ha na'hålom ya u ma deskuti este yan i nina'hålom RSP gi i fina'che'cho'.

Å. I Ma tulaikan i Lai put Pudet yan Atridåt *Disposition of Go't Assets:* Ma kanna'.

XIII. Nuebu na Tareha

'. Inera Buena guatu gi as RAU put i tinige'-ña gi i Fino'-ta gi i Guam POST (HAC): Bunitu na cho'cho' ya debidi u lámeggai. Si Yu'os ma'åse' RAU.

A. Håfa Adai Pledge/*Partnership with GVB* (PRO): Ha rekomenda si PRO na u fandanña' lámeggai na ahensiha yan otganisasión siha nu i pumáchacha i lengguåhi, kottura yan hestoria-ta ya u fanmanhula nu i Inifresen Håfa Adai. Maolek este lokkue' sa' siña i GVB u fanlágai atensión yan u ma lá'usa i fino'-ta gi iyon-ñiiha *promotions.* Lámeggai gi i membro siha ti ma tungo' håfa sinaguáguan-ña i Inefresen Håfa Adai. U ma lá'ilao nu i Kumisión.

XIV. Kumunikasión

'. Kåtta para si Dr. Faye Untalan nu i fecha Diha 28 gi i Fibreru: Ha eksplikanñaihon ha' si RSP put i asunton i prinipåran Scope and Sequence Fino' CHamoru nu i ma túguge' gi i UOG.

A. Dinanña' yan *Staff* Chamorro yan Carolinian Language Policy Commission: Mandanña' yan manákuentusenñaihon si HAC, TCF, JST, RFM, RSP yan si LMTS yan dos na fáfa'che'cho' i CNMI CCLPC, si Cindy Reyes yan _____, gi i diha 14 gi i Måtso gi i Denny's gi iya Tamuneng. Ti manma'apúpunta trabiha i membron-ñiiha lao siña ha' gi i Huño. Manmalago' na u fanmåtto magi ya ta fanhunta guini despues di manma'apunta i membron-ñiiha siha. Siña ha' lokkue' manáli'e' hit gi i Huño yanggen guaha sumaonao gi i Komferensihan PIBBA gi iya Sa'ipan gi i Huño.

XV. Anunsio siha

'. Fina'che'cho' Kumisión: Diha 12 yan 26 gi i Abrít, 2018, alas 12:30 -3 gi i kuatton komferensihan DPR gi iya Hagåtña

A. Huntan Kumisión: Diha 5 yan 19 gi i Abrít, 2018, alas 12:30 -3 gi i kuatton komferensihan DPR gi iya Hagåtña

Å. Kuentos JST gi i Museo put i Utugrafiha: Diha 18 gi i Måtso, 2018, alas 2 – 4 gi i talo'åni.

B. Kimembida guatu gi i Finattan Baila: Diha 24 gi i Måtso, 2018, alas 6 gi i pupuengi.

XVI. Inemsiman Popbliku

Tåya'.

XVII. Hinichom i Hinta

Ma huchom i hinta gi i alas 3:15 gi i talo'åni (RFM).

Nina'hålom Rosa Salas Palomo, Sikretåria

Inaprueba na as:

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 1 1 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on April 19, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commision on CHamoru language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Tresse (13) na Finaloffan
Mina' Katotse (14) na hunta, diha 19 gi i Abrít, 2018

I. Klåsen Hunta	Regulåt na Huntan Kumisión
II. Lugåt	Kuåtton Komferensiha gi i Gima' DPR, Hagåtña
III. Fecha	Diha 19 gi i Abrít, 2018, alas dosse i media gi i talo'åni
IV. Otden	Ha tutuhon si Ge'hilo' HAC i hinta gi i alas dosse kuatrentai singko gi i talo'åni.
V. Inagang i Membro Siha	Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC) Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST) Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP) Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF) Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO) Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU) Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM) Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMS), Taigue gi i isla Johnny Sablan, Membro, Depåttamenton i CHamoru Affairs, (JGS), Taigue Bisita: Frances Santos, Kumunidåt
VI. Kinabåles i Membro	Sais na membro manggaige ya nahon para u ma konsigi i efisiåt na hunta.
VII. Rinibisa yan Ma'apre-I Tareha	Ma na'hålom: XI. Kuminikasión, B. Finaisen Doris Flores Brooks gi i OPA yan gi I papa' XII. Anunsio Siha C. Presentassion RSP yan D. Tumaiguen JST yan RFM ya ma'apreba (RAU/RSP). Todu mangomfotme.
VIII. Finaloffan Siha	Ma'adåpta i Finaloffan diha 22 gi i Måtso, 2018 (RAU/PRO).Todu mangomfotme. Ma'adåpta i Finaloffan diha 5 gi i Abrít, 2018 (RAU/PRO).Todu mangomfotme.
IX. Ripót i Sikritåria/	**'. Eståo put i Kuentan *Stipend* para i Membron i Kumisión -**

(RAU/TCF). Todu mangomfotme. Chéchetton guini na Finaloffan.

Å. I Ma tulaikan i Lai put Pudet yan Atridåt *Disposition of Go't Assets* (HAC): Ma kanna'.

XIII. Nuebu na Tareha

'. Inera Buena guatu gi as PRO yan RAU put i tinige'-ñiha gi i Fino'-ta gi i PDN yan Guam POST (HAC): Iniga na u guaha lámeggai ta'lo.

A. Emfotmasión ginen i Lai i Kumisión put *i FY2019 na Budget Hearing* gi i Huño (HAC): U guaha hearing gi i Huño.

XIV. Kuminikasión

'. Ginen as Marie Auyong, CNAS, UOG put Trinanslådan Prugråman-ñiha (HAC): Ma referi guatu gi i kimetehan Fino'.

A. Ginen as Doris Flores Brroks, OPA (RSP): Ma riferi ta'lo guatu gi i Kimetehan Fino'.

XV. Anunsio siha

'. Fina'che'cho' Kumisión: Diha 26 gi i Abrít yan diha 10 yan 24 gi i Måyu, 2018 gi i alas 12:30 -3 gi i kuatton komferensihan DPR gi iya Hagåtña

A. Huntan Kumisión: Diha 3 yan 17 gi i Måyu, 2018, alas 12:30 -3 gi i kuatton komferensihan DPR gi iya Hagåtña. U guaha nuebu na ufisiåles siha u fanma'ilihi para i mina' dos na såkkan.

Å. Kuentos RSP gi i UOG: Diha 24 gi i Abrít, 2018, alas 6:30 – 8 gi i pupuengi gi i *CLASS Lecture Hall* gi i UOG. U kuentos put i hinasso-ña di nuebu put i pinila'-ña nu i kuentos Hurao gi I 1671.

B. Tinaigue siha: U taigue si RFM yan JST ginen diha 27 gi i Abrít – diha 11 gi i Måyu.

XVI. Inemsiman Popbliku

Tåya'.

XVII. Finakpo'

Ma huchom i hinta gi i alas 2:44 gi i talo'åni (JST).

Nina'hålom Rosa Salas Palomo, Sikretåria

Inaprebra nu as:

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on May 17, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Approved
06/07/2018

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

16. FINALOFFAN
Hunta gi diha 17 gi Måyu 2018, Alas Dosse i Media gii despues di i talo'åni

I. Klasen Hunta: Regulåt na Huntan i Kumisión

II. Lugat: Kuåtton Komfirensia gi i Ufisinan i Direktot i Dipåttamenton Plåset yan Dubisión gi i Paseo Stadium gi iya Hagåtña

III. Fecha: Diha 17 gi i Måyu 2018, alas dosse i media gi i talo'ani

IV. Otden: Ha tutuhon si Ge'hilo' Hope Cristobal i hinta gi alas 12:32 despues di i talo'ani.

V. Inagang i Membro Siha:
Hope A. Cristobal, Ge'hilo',Liheslaturan Guahan (HAC)-Prisente;
Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depattamenton Edukasion (JST)-Prisente;
Rosa S. Palomo, Sikritaria, Ufisinan Maga'lahen Guahån (RSP)-Ma dispensa sa' malangu;
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahan (TCF)-Prisente;
Rufina F. Mendiola, Membro, Depattamenton Edukasion (RFM)-Prisente;
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahan (PRO)-Prisente;
Johnny Sablan, Membro, Depattamenton I CHamoru Affairs (JGS), Prisente;
Laura M.T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'lahen Guahån (LMS)- Prisente;
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahan (RAU) - Prisente.
Bisita: Frances Santos, Membron i Púpbliku.

VI. Kinabales i Membro: Singko na membro manggaige gi i tinituhon i hinta ya nahong para u ufisiåt na miteng. Tres manatrasao-ñaihon; ocho mamprisente despues.

VII. Rinibisa yan Ma'apreban i Tareha 16:
Anai monhayan ma ilao i Tareha, ha muebi si RFM, ya sinigonduyi as LMS na uma apreba i kinirihi na Tareha. Todu mangomfotme; ma apreba i Tareha. Este siha i kinirihi:

A. I Estao I FY18 Salape' i Kumisión gi i papa' i Ripot i Treasurårio.
B. Gi i papa' i Ripot i Kumiten Lengguahi ma Lista i PPT na presentasion put i che'cho'-ñiha gi i ya Hilo, HI yan anunsio put i mámaila' na Komfirensian i Intl na PIBBA.
C. Ma råya huyong i palabra siha gi i halom i "parenthesis" gi VIII. B.
D. Ma råya huyong i VIII. D.

VIII. Finaloffan diha 19 Abrit 2018: Ma'adapta (JST/RFM) sigun gi i efisiåt na tinilaika gi i mámaila'.

Doc. No. 35GL-19-1323.

IX. Ripot i Sikritaria/Tresurario (RSP/JST):

A. Ilek-na si JST na måtto imel gi i nigap ginen BBMR na ma gågagao i iyo-ta "Annual Operating Budget" ni' i Liheslaturan Guahan ya para ta giha hit ni' i tinago' i Maga'lahen Guahan ni' $130,000 para i FY19 lao ti ta pápacha trabiha i FY18 na salåppe'-ta ni' $230,000. Ilek-ña si JST na para u pripara este na dokumento ya ta apreba gi mámaila' na miteng.
Ha baba si HAC i diskutasion put I FY18 na salåppe' ya annai monhayan, mangågao minuebi put hafa taimanu para ta såtba i FY18 na salåppe' sigun gi i lai P.L. 34-42. Si RAU ha muebi: "Na para si LMTS, si HAC yan i Eksekitibu na Kumiteha u espiha empeñu kao siña ha ayuda hit i Liheslatura maskeseha i Bisa Kuentusadora yan si Speaker BJ Cruz ya u transferi i FY18 na salåppe' guatu gi i UOG Office of Research and Sponsored Programs."
Sinigonduyi as PRO. Pues ha baba i Gé'hilo' i botasion put este na asunto. Todu mangomfotme. Ma påsa i minuebi.

B. Taigue si RSP pues i Gé'hilo' ha nutisia si RAU yan si JST para u na'siguru na u mana'hålom i iyon-ñiha Vendor Number guatu gi as RSP sa' ha nisisita para i Stipend-ñiha.

C. Ma kanna' i ripot RSP put i Kontråtan Inemplehao esta i mámaila' na miteng.

X. Ripot i Ma'gas/Bisa Ma'gas:

A. Ma kanna' este na diskutasion astaki guaha huebsait; si RSP para u giha hit put i MOU yan i ***LearningChamorro.com***.

B. Ilek-ña i Gé'hilo' na ha nánangga si Chuck Sanchez, Facilities Mgr. yan si Joe Mesgnon, taotao Senadót Rodriguez para u na' tungo' hit ngai'an na sina u siña i Kumisión humålom gi i Bihu na Guma' Museo. Ha nutisia hit si Mr. Sanchez na nisisita para u ta tulaika I yaben i petta sa' mampos bula manggai yabi ya tåya' areklamento put yåbi. Lao ti siña hit manmanggåsta salåppe' astaki guaha trening put i AS400.

C. Ilek-ña i Gé'hilo' na esta ha pripara todu i specifications para i inaligao ufisina. Ya para u na'hålom si Marilyn Reyes, DCA Admn. Officer este na emfotmasion yanggen listo i access guatu gi i GSA procurement module. Ta nisisita *Invitation for Bid* para i nuebu na ufisina.

D. Ilek-ñiha si JST yan si HAC na esta ma basiha guatu i FY18 na salåppe' gi i DOA yan siha pa'go iyo-ta Certifying Officer (si Florence). Guaha siha ta'lo si JST para u pikura ni' para u estapblesi put i Areklamenton Prokurment gi i DOA/GSA. Esta si Marilyn Reyes ma apunta para u akses i AS400 para i Kumisión desde i diha 2 gi i Måyu. Cháthinasso si JST; Na'luhan sa' ti kombieni na u falingu todu i salåppe'-ta put este na dinitieni. Esta si JST yan si HAC humånao para trening gi i efisinan i DCA. Kada diha si Ms. Reyes ha chek lao asta påpa'go ti siña humålom gi i GSA supply module.

VIII. Ripót i Maga' Kumiteha Siha:

A. Lengguåhi – Ilek-ña si RFM yan si JST na listo siha para u na'hålom todu i Kinirihi gi i lepblo-ta Utugrafian CHamoru; ya lokkue' ma nánangga i Gé'hilo' ni i mensahe-ña ni' para u ma po'lu gi i booklet. Ilek-ña si HAC na debidi u ta emprenta gi i láfotmat este na produkton i Kumisión ya u ta chule'-guatu gi i komfirensian i PIBBA. Para u ma espiha

LMTS, sinigonduyi as RFM na u ma ma apreba i ginasta para u hago' si JST guatu Alberta, Canada espesiatmente para i Kumisión u apåsi i Per Diem yan i tétehnan na gåston este na hinanao para si ST guatu Alberta, Canada. Annai monhåyan i diskutasion, ha agang I Ge'hilo i botasión. Todu humåtsa i kannai-ñiha; todu mangomfotme. Ma påsa i minuebi.

E. Ma ditieni este na asunto put i Inilihen Ufisiales i KumisionpPara i segundu na såkkan i Kumisión (2018–2019) sa' ti todu i membron i Kumisión mangaige. Ilek-ña i Gé'hilo' na gaige este na areklamento gi i Lai 33-236; Ilek-ña lokkue' na nisisita i Kumisión u disidi håyi para u gé'hilo'i tatkomu gaige i ginagao gi i Lai.

XI. Kuminikasión

A. Si RFM yan i Kumitehan-ñiha Lengguåhi, para u translåda i ginagao Marie Auyong, CNAS, UOG para i prugraman-ñiha.
B. Ilek-ña si RSP na manggågao si Doris F. Brooks para u ma tulaika i trinanslåda para i efisinå-ña. Si RFM yan i kimitehan-ñiha para u chine'gue este.

XII. Anunsio Siha

I Gé'hilo' ha mensiona na i work session para i diha 24 gi i Måyu gi i Kuatton Komfirensia i Gima' i Dipattamenton Plasét yan Dubisión iya Hagåtña, Paseo Stadium gi i alas dosse i media. Lokkue', tåya' hunta gi i diha 31 gi i Måyu sa' holiday.

XIII. Tåya' inensiman i púpbliku; måkpo' i hinta gi i alas 4:00.

Finitman:

6-7-18

HOPE A. CRISTOBAL — Fecha:

06/07/2018

Sehritaria

Tinige nu as RSP:

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes
DEC 11 2019
Time 10:16 (X)AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on June 07, 2018 and June 21, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Disi'siette (17) na Finaloffan

I. **Klåsen Hunta:** Regulåt na Huntan Kumisión

II. **Lugåt:** Fasilidåt Edukasión CHamoru, Guma' Faninadahen Kosas Guahån Senadót Antonio M. Palomo, Hagåtña

III. **Fecha:** Diha 7 gi i Huñuo 2018

IV. **Otden:** Ha tutuhon si Géhilo' HAC i hinta gi i alas 12:55 gi i talo'åni.

V. **Inagang i Membro Siha:** Hope A. Cristobal, Gé'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC)
Jimmy S. Teria, Bisu Gé'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST), Taigue – mamprisésenta gi iya Amerika
Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhi Guahån (RSP)
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF)
Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM), Taigue
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO)
Johnny G. Sablan, Membro, Depåttamenton CHamoru Affairs (JGS), Taigue – Ma'å'amte gi iya Amerika
Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhi Guahån (LMTS)
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU), Taigue gi i isla

VI. **Kinabåles i Membro Siha:** Sais manggaige ya guaha korom.

VII. **Rinisibisa yan Inadåpta i Prisente na Tareha:** Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as LMTS na u ma apreba. Todu mangomfotme.

VIII. **Inadåptan i Finaloffan 06/07/2018:** Ha muebi si PRO yan sinigondåyi nu as TCF na u ma apreba. Todu mangomfotme – 6 na botu.

IX. **Ripót i Sikritåria:** **A. Eståo put Todu i Pappet *Stipends:*** Mamaisen si RSP håyi u *certify* i pappet siha ya ilek-ña si HAC na si Florence Salas pat Vince Arriola gi i DOA.
B. Eståo i Inemplehao para i Dos na Pusisión: Ilek-ña si HAC na esta gaige gi i DOA i pappet siha komu regulåt na

emplehao asta diha 30 gi i Septembre, 2018. *Contract* para FY2019 yan *unclassified* para 2018.

X. **Ripót i Ma'gas/Bisa Må'gas:**

A. Eståo i MOU yan i Mina' 34 na Liheslaturan put i Guma' Museo: Ha muebe si PRO yan sinigondåyi nu as RFM na u ma chule' i yaben i hagas na guma' museo ya u ma atan ñaihon nu i membro siha ya u ma na'saonao gi i ripót guatu gi i Liheslatura gi i diha 14 gi i Huño. Todu pumåsa.

B. Put FY19 na Ginagao Salåppe': U guaha fina'che'cho' gi i diha 8 gi i Huño put preparasión i *Annual Work Plan;* na'hånao guatu gi as LMTS i *position descriptions* para u prepåra i *justification;* Ha muebe si RSP yan sinigondåyi nu as PRO na u mana'hålom $130,000 yan más ginen i FY19 na *budget* para i *learningchamorro.com* na MOU – todu pumåsa.

C. Eståo i *Procurement* gi i DOA/GSA: Ilek-ña si HAC na esta ma nå'i si Marilyn pudet gi i GSA access module ya guiya u na'hålom i *requisitions* siha.

D. Eståo i Hinanao gi i PIBBA: Ilek-ña si Hope na ha nisisita BBMR Vendor number ginen PIBBA, International ya si RSP para u aligao este pues u ma na'hånao guatu BBMR. Ilek-ña si RFM na ha nisisita kåtta yanggen para u ma nå'i *Administrative leave.*

XI. **Ripót i Maga' Kumiteha siha:**

A. Lengguåhi (RFM/RSP):
1. Eståo Kinirihi yan Inemprentan i Lepblon Utugrafiha: Ha eksplika si RSP na esta ma atanñánaihon i tinilaika gi i Utugrafiha.
2. Trinanslåda siha para si Marie Auyong yan Doris Flores Brooks: Monhåyan este siha yan kontodu para i UOG Endownment put i difirentes na eståo nina'i siha, para si Rlene Steffy put nå'an paluma siha, yan guaha ineppe guatu gi as Jessica Lujan gi i Take Care put i ginagao-ña.
3. Prisentasión put Prugråman Lengguåhi gi iya Hilo: Ma kanna' asta otro na hunta.

B. Historia (LMTS): *Work in progress.*

C. Kottura (TCF/JGS/PRO): Ha lista si PRO todu i *grants* nu i siña manmanaplika i Kumisión – CAHA, GVB yan GPT lao ha nisisita dieksión ginen i Kumisión.

XII. **Hagas na Tareha/Resutton i Fina'che'cho':**

A. I Mamuebi na u ma chuda' i salåppe' i Kumisión Guatu UOG: Ilek-ña si HAC na u ta konsigi mo'na nu i planon IRB para inatkilét ufisina yan i kontråtan emplehao.
B. I Matulaikan i Lai i Kumisión put Aturidåt: Ma kanna'.

XIII. **Nuebu na Tareha:**

A. Email ginen BBMR yan Kuentusadót i Liheslatura put i 2019 na *budget:* Ilek-ña si Selina Salas ginen i efisinan Kuentusadót Cruz na u ta pikura hit prumipåra para i prisentasión gi i diha 13 gi i Huño. Ha sangåni si HAC i membro siha na ti lå'yiyi si Bisa Kuentusadora nu i ideha put i ma chuda' i salåppe' Kumisión guatu gi i UOG. Sumaonao si HAC, JST yan RSP gi i hinta yan si Bisa Kuentusadora gi i diha 25 gi i Måyu, 2018.

B. Ma Ilihen Ufisiåles para i Sigundo na Såkkan i Kumisión (2018-2019): Ha muebi si LMTS yan sinigondåyi nu as PRO na u fanmago'te ha' i mismo na ufisiåles 2017-2018 sa' gof kádada' i tiempo yan ti siña na u ta sigi ha' manmannangga astaki manmangabåles todu i membro siha. Todu pumåsa – 6 na botu.

XIV. Kuminikasión:

A. Ginen as Rlene Steffy put Trinanslåda: Monhåyan.
B. Ginen as Jessica Lujan gi i Take Care: Esta ma'oppe.

XV. Anunsio Siha:

A. Fina'che'cho': Diha 12, Huño, 2018, alas 12:30 gi i gima' LMTS.
B. Ufisiåt na hunta: Diha 21, Huno, 2018, alas 12:30 gi i talo'ani, Museo.

XVI. Inensiman I Púpbliku: Tåya'.

XVII. **Finakpo':** Ha muebe si PRO na u ma huchom i hinta. Måkpo' i miteng gi i alas 3:45 gi i talo'ani.

Nina'halom:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: _____

Inapreba:

Hope Alvarez Cristobal, Gé'hilo'

Fecha: 8/2/18

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Disi siette (17) na FINALOFFAN
Mina' DIsi'ocho (18) na Hunta, diha 21 gi i Huño 2018

I. Klasen Hunta: Regulåt na Huntan i Kumisión

II. Lugåt: Fasilidåt Edukasión CHamoru, Guma' Faninadahen Kosas Guahån Senadót Antonio M. Palomo, Hagåtña

III. Fecha: Diha 21, Huño, 2018

IV. Otden: Ha tutuhon si Ge'hilo' Hope Cristobal i hinta gi alas 12:45 despues di i talo'åni.

V. Inagang i Membro Siha:

Hope A. Cristobal, Ge'hilo',Liheslaturan Guahan (HAC)
Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depattamenton Edukasion (JST)
Rosa S. Palomo, Sikritaria, Ufisinan Maga'lahen Guahån (RSP)
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahan (TCF)
Rufina F. Mendiola, Membro, Depattamenton Edukasion (RFM)
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahan (PRO)
Johnny Sablan, Membro, Depattamenton I CHamoru Affairs (JGS) (Taigue, gaige Gi iya ~~Filipinas~~ Amerika Por nalma'å'amte)
Laura M.T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'lahen Guahån (LMS)
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahan (RAU)
Bisita: Frances Santos, Membron i Púpbliku

VI. Kinabales i Membro: Ocho na membro manggaige gi i tinituhon i hinta ya nahong para u ufisiåt na miteng. Dos na membro må'pos gi i diranten i hinta lao kabåbales ha' para korom.

VII. Rinibisa yan Ma'apreban i Mina' Disi siette na Tareha:
Ma na'hålom gi i tareha i Eståo i 2 na GG1 i Kumisión gi i papa' VI. F.

VIII. Inadaptan i Finaloffan Diha 7 gi i Huño: Ma kanna' asta i mámaila na hunta sa' ti monhåhayan.

IX. Ripót i Gé'hilo'/Bisa Gé'hilo'/Sikretåria Siha (HAC/JST/RSP)

A. Eståo put i Ginastan Salåppe' i Kumisión: Ha na'klåru si HAC na ha nisisita i Kumisión u *re-program* palu gi i iyo-ña *budget* yanggen para u kubre i Strategic Plan and Implementation.
B. B. Eståo put i Mana'hålom *requisitions*

Doc. No. 35GL-19-1323.

1. Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as RFM na u ma transferi ginen Object Class Category 230 $5,000 guatu gi i Object Class Category 233 para inatkilét ufisina para i tiempo Diha 20, Hulio, 2018 asta Diha 30, Septembre, 2018. Todu mangomfotme – 8 na botu. *(Per request by BBMR: RSP moved and seconded by RFM to re-program from Object Class Category 230 $5,000 to Object Class Category 233 for office rental for the period July 20, 2018 thru September 30, 2018. All were in favor – 8 votes.)*
2. Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RFM na u ma transferi $12,000 ginen *Object Class Category* 230 guatu i *Object Class Category* 250 *Equipment* para i tiempo diha 20 gi i Hulio asta diha 30 gi i Septembre, 2018. Todu mangomfotme – 8 na botu. *(Per BBMR request: JST moved and seconded by RFM to re-program $12,000 from Object Class Category 230 to Object Class Category 250 Equipment for the period July 20, 2018 thru September 30, 2018. All were in favor – 8 votes.)*
3. Ha muebi si PRO yan sinigondåyi nu as TCF na u ma transferi ginen Object Class Category 230 $33,005 guatu i I Object Class Category 111/113 Salaries and Benefits para i dos na emplehåo i Kumisión. Todu mangomfotme – 8 na botu. (*Per BBMR request: PRO moved and seconded by TCF to re-program from Object Class Category 230 $33, 005 to Object Class Category 111/113 Salaries and Benefits for the 2 Kumisión employees. All were in favor – 8 votes.)*
4. Ha muebi si LMTS yan sinigondåyi nu as TCF na u ma transferi ginen *Object Class Category* 230 $8,400 para u nahong i apas *stipends* i membro siha. Todu mangomfotme – 7 na botu sa' må'pos unu na membro. *(Per BBMR request: LMTS moved and seconded to re-program from Object Class Category 230 $8,400 so that there is sufficient amount to pay members' stipends. All were in favor – 7 votes because one member had left.*

C. Eståo put i MOU yan learningchanorro.com
   1. Ha muebi si PRO 2nd yan sinigudåyi nu as RFM 3rd na u ma gåsta $50,000 para i MOU entre i Kumisión yan i atmestradót i learningchamorro.com na website. Todu mangomfotme – 8 na botu*). Per BBMR request:* PRO 2nd *moved and seconded by* RFM 1st *to allocate $50,000 towards the MOU between the Kumisión and the learningchamorro.com website administrator. All were in favor – 8 votes.*

D. Eståo put i hinanao guatu gi iya Sa'ipan put PIBBA
   Ilek-ña si HAC na enfín todu esta i manmagågao yan mannisisåriu na påppet siha mana'fanhålom yan esta manlisto i chek *per diem*. Ha ripitenñaihon ta'lo si RSP i tareha gi iya Sa'ipan para i Kumisión – i prisentasión gi i Mietkoles, diha 27, 2018, alas 9 asta 11 yan i hinta yan si Magalåhi Ralph Torres gi i Mietkoles gi i ala 1:30 asta alas 3:30 gi i talo'åni.

E. Eståo put i prisentasión gi i PIBBA na komferensiha
   Ha prisenta si LMTS i fotman i *power point* ya despues di i hinta på'go para u ma atan yan mana'kabåles yan u fanmatareha ayu siha na membro i u fanhånao guatu gi iya Sa'ipan.

F. Eståo i 2 na GG1 i Kumisión
   1. Ilek-ña si HAC na ha nisisita nå'an i GG1 nu i para u mana'hålom gi i DOA put I dos emplehåo i Kumisión.
   2. Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as PRO na u ma pega i na'an Francisca Evaristo Santos gi i pusisión Sikritårian Kumisión. Numa'halom si Siñora CV. Todu mangomfotme – 6 na botu (må'pos unu na membro ta'lo.

3. Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as LMTS na u mana'hålom si Francine Naputi para i CHamoru Language and Culture Specialist. Numa'halom si Siñorita Naputi CV lokkue'. Todu mangomfotme – 6 na botu ta'lo.

X. Finakpo': Ha muebi si PRO na u ma na'fåkpo' i hinta. Måkpo' gi i alas 3 gi i talo'åni.

Finitman:

Nina'halom:

07/02/2018

ROSA SALAS PALOMO, Sikritåria

Inapreba:

07/02/2018

HOPE ALVAREZ CRISTOBAL. Gé'hilo'

English version of motion under IX F.2 + F.3:

F.2.- RFM moved and seconded by PRO ~~na~~ Rep to name Francisca Evaristo Santos on the Kumisión Secretary's position. She submitted a CV. All were in approval – 6 votes ~~Lmå'pos~~ Rep one member left.

F.3. JST moved and seconded by LMTS to name Francine Naputi on the CHamoru language + culture Specialist position. Ms. Naputi submitted a CV, also. All were in approval – 6 votes.

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 1 1 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on July 12, 2018, July 19, 2018 and July 27, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Finaloffan

I. **Klåsen Hunta:** Rigulat na Huntan Kumisión

II. **Lugåt:** Fasilidåt Edukasión CHamoru, Guma' Faninadahen Kosas Guahån giya Hagåtña

III. **Fecha:** Diha 12 gi i Hulio, 2018

IV. **Otden:** Ha tutuhon si Géhilo' HAC i hunta gi i alas 12:48 gi i talo'åni.

V. **Inagang i Membro:**
I Manggaige:
Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC)
Jimmy S. Teria, Bisu Ge'hilo', Dipåttamenton Edukasion (JST)
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsidåt Guahån (TCF)
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO)
Laura M.T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMTS)
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsidåt Guahån (RAU)
I Manaigue (Manmadispensa):
Rosa Salas-Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP)
Rufina F. Mendiola, Membro, Dipåttamenton Edukasion (RFM)
Johnny G. Sablan, Membro, Dipåttamenton Chamoru Affairs (JGS),

VI. Kabåles i Membro: **Sais** na membro manggaige, guåha korom.

VII. Rinibisa yan Inadåptan i prisente na Tareha: Todu mangomfotme.

VIII. Inadåptan i Finaloffan diha 02 gi Hulio 2018. (Espesiat Na Hunta). Todu mangomfotme.

IX. Ripot Sikritåria-Tresurårio – RSP/JST

A. Estao i apas stipend siha. Taigue si RSP, lao mañangane na esta monhayan todu i papet ya para u na' halom gi DOA. Ha gagao na uma na' sahnge $8,400 para este na ginasta.

B. Estao i ripot hinanao para i konferensian PIBBA giya Sa'ipan.
Si JST ha sångan na esta i ripot hinanao mana'fanhålom gi DOA gi as T. Macias.

Doc. No. 35GL-19-1323.

C. Estao i ripot annai humånao si JST para Canada.
Ilek-ña si JST na ti monhahayan este na asunto sa' guaha ha nanangga ginen Canada ni' para uma apasi ni' tetehnan ma didibi gue'.

I Ge'hilo' ha menti na u mana'guaha kopian todu i ufisiat ripot hinanao siha gi Ufisinan Kumision.

X. Ripot i Ma'gas/Bisa Må'gas

A. MOU yan i LearningChamorro.com. HAC
Si HAC ha risibi kuminikasion imel ginen Asst. AG Espaldon na klaru na private bisnes I LearningChamorro.com ya debi i Kumision una' halom i Inaligao este na klasen setbisio guatu gi GSA. Ha gagao I Ge'hilo' minuebi para uma tulaika I chalan-ña este sa' uniku yan espisiat na klasen setbisio ha aliligao i Kumision.
Si LMST ha muebi; sinigondayi as JST, na uma sodda'i "verbage" kosaki siña i Kumision u kontratta este na setbisio gi "option of sole source" sa' posipble ha' este gi GSA. Ma diskuti entre I membro. I Ge'hilo' ha gagao na todu I umapreba I Minuebi, uma hatsa I kannai-ñiha. **Todu mangonfotme. Ma apreba I Minuebi.**

B. Estao I MOU yan i 34th Liheslatura pot i hagas na Guma' museo – HAC/Moñaeka Flores taotao I Bisa-Kuentusadora. Tåya' diskutasion sa' ti måtto si Moñaeka Flores.

C. Put i inaligao ufisina/Invitation for Bid gi GSA – Taya' ripot put este ginen as JST sa' ti uma'li'e' yan si Marilyn Reyes.

D. Estao i Procurement gi DOA/GSA – Ha mente si JST na "work in progress" este ya siempre ha' guaha mas ripot gi mamaila'.

E. Ekstende i sopbla na salåppe'gi 2018 esta i 2019 fiscal year. Ilek-ña si Siñora Ge'hilo' na para u tuge'i fotmåt na kåtta i Vice Speaker Therese Terlaje put håfa dinisehan i Kumision lao ha nanangga atbisu ginen as Monaeka Flores ya debi di ta tungo' kuanto yan kantida na salape' para uma "carryover" asta I FY19 yangin monhayan todu I Requisitions yan I Kontrata-siha.

XI. Ripot i Maga'Kumite Siha:

A. Lengguåhi – RFM – Estao kinirihe siha gi Utugrafian Chamoru. Ma kanna'

B. Historia – Ripot i PIBBA na konferensia - Ha na' halom si LMTS I tinige'-na gi gaseta pumarehu komu ripot I konferensia. Inaksepta ni' Ge'hilo'.

C. Kuttura – TCF/JGS/PRO – Ha menti si PRO na i aplikasion para i 'grant' gi CAHA hihihot i tiempo para u ma huchom diha 27 gi Hulio 2018. Ha angokku na I Ufisiales I Kumision u pripara I proposal.

D. TASK FORCE:

1. Task Force: I Ma Estudian I areklamenton Lengguåhi yan I historia gi Guam Board of Education – LMTS + RFM (Ma kanna'.)
2. I inestudian i Ma Adilånton I 'Comprehensive Guam History Course' gi enteru i Faneyakkan i Dipåttamenton Edukasion – LMTS/JST (Ma kanna' sa' ti monhåhayan i proyek.
3. I tetehnan gi Prugråman Ahensia siha para I Mes Chamoru JST/RFM. Taigue I dos. Ma kanna'.

XII. Nuebu na Bisness - Tåya'

XIII. Kuminikasion - Tåya'

XIV. Anunsio Siha

XV. Mamaila' Ufisiåt Huntan i Kumision gi diha 19 gi Hulio yan 2 Agosto 2028.

XVI. Ininsiman Pupbliku - Tåya'

XVII. Finakpo': Måkpo' i hunta gi alas 3:25 dispues di talo'åani. JST mumuebi. Ha huchom I ge'hilo'.

Sinige' na as:

Inagurehen as:

Kumision i Fino'Chamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Taotao Tåno'
(Commission on Chamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

FINALOFFAN
Rigulåt Huntan Kumision gi i Diha 19 gi Hulio 2018

I. Otden
Ha tutuho si Siñora Ge'hilo' Hope Cristobal I hunta gi alas dosse Singkuentai Nuebi gi talo'åni.

II. Inagang i Membro Siha

Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahå (HAC)
Jimmy S. Teria, Bisu Ge'hilo', Dipåttamenton Edukasion (JST)
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsidåt Guahån (TCF)
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO)
Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMTS)
Rufina F. Mendiola, Membro, Dipåttamenton Edukasion
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsidåt Guahån (RAU) **Taigue**
Rosa Salas-Palomo, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP) **Taigue**
Johnny G. Sablan, Membro, Dipåttamenton Chamoru Affairs (JGS) **Taigue**
(Notisia: Manmadispensa i manaigue)

III. Kabåles i Membro: Sais na membro manggaige, guåha Korom

IV. Rinibisa yan Inadåptan i prisente na Tareha:

Ma adåpta i Tareha para i Huntan diha 19 gi Huluo 2018.Todu manggonfotmi

V. Inadåptan Finaloffan para i diha 12 gi Hulio 2018. Ha muebi si Siñora Memdiola
Ha sigondåyu si: _____ . Todu manggonfotme.

VI. Ripot Sikritåria/Tresurårio – RSP/JST

A. Estao Put i Apas i 'Stipend' Siha. RSP.

Ha menti si Siñora Ge'hilo' Cristobal na para u kattåyi si Siñora Salas-Palomo para kao siña ha na'hålom i rekot 'Stipend.'

B. Estao i 'Travel Report' JST para Canada

C. Balånsan i Salåppe' 2018. LMTS/JST: Si Siñora Souder yan Siñot Teria numa'huyong i ripot ya humuyong taigueni:

Ha muebi si LMST, yan sinigondåyi nu as PRO, na u transferi i Kumisión salåppe' FY18 ginen un kategorihu asta otro gi i taiguini kosaki u nahong todu i nisisidåt i Kumisión:

Ginen kategorihu 111 asta kategorihu 230	-	$11,000.00
Ginen kategorihu 113 asta kategorihu 230		5,450.00
Ginen kategorihu 230 asta kategorihu 240		10,000.00
Ginen kategorihu 230 asta kategorihu 250		8,073.00
Ginen kategorihu 271 asta kategorihu 250		600.00
Ginen kategorihu 361 asta kategorihu 250		7,800.00
Ginen kategorihu 362 asta kategorihu 250		2,400.00

Todu manmambota yan mangomfotme.

(Prepared in English for the purposes of BBMR: LMST moved, seconded by PRO, for the Kumisión to transfer FY18 funds from one category to another as follows to meet its needs:

From Category 111 to Category 230	*$11,000.00*
From Category 113 to Category 230	*5,450.00*
From Category 230 to Category 240	*10,000.00*
From Category 230 to Category 250	*8,073.00*
From Category 271 to Category 250	*600.00*
From Category 361 to Category 250	*7,800.00*
From Categor 362 to Category 250	*2,400.00*

All voted and approved.)

VII. Ripot i Ma'gas yan Bisa Må'gas

A. Estao i Inaligao kontråta put i setbision i 'LearningnCHamoru.com

Ha muebi si Siñora Souder na u makontråta i Learning Chamorro.com para u pribiniyi i kinalamten ineyak na 'computer platform' para i che'cho' i Kumisión gi i diksinårio, estoria yan inadingan siha para i fina'nå'guen fino' CHamoru komu ayu ha' i chumocho'gue mismo ini na klåsen fina'che'cho' gi iya Guam. Si JST sumugondåyi. Todu manmambota ya ma påsa.

(LMTS moved that the Kumision contract with LearningChamorro.com to provide an interactive learning platform for hosting CHamoru dictionaries, vignettes, and interactive audio created by the Kumisión for CHamoru language learners through a sole source process because LearningChamorro.com is the learning platform in existence that has the capacity to house these features. JST Seconded. All members voted in favor.)

B. Estao i MOU yan i Mina'Trentai Kuåttro na Liheslatura put i Hagas na Guma' Museo gi ya Hagåtña.

På'go ha' gi pupuengi na ma ågang si Siñora Ge'hilo' ni' Ufisinan i Liheslatura para u chule' i MOU sa' monhåyan mafitma. Para u manå'i' ni'yaben i gima' gi Lunes.

C. Put i inilao ufisina/IFB gi GSA – JST **MAKANNA'**

D. Estao i procurement gi DOA yan i GSA

VIII. Ripot i Maga'Kumite Siha **MA KANNA'**

IX. Nuebu na Asunto Siha **MA KANNA'**

X. Kuminikasion **MA KANNA'**

XI. Anunsio Siha **MA KANNA'**

XII. Ininsiman i Pupbliko **TÅYA'**

XIII. Finakpo'

Ha huchom i Ge'hilo' gi alas 5:15 d.d.t.

Inapreba:

Joseph A. Cristobal 7/27/18

Nå'an yan Fecha

Rosa S. Palomo, Sikritaria 07/27/2018 Fecha

Kumision i Fino' Chamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on Chamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Finaloffan

Espesiåt na Hunta, diha 27 gi i Hulio, 2018; Ofisinan Inestudihan CHamoru, GDOE, Tiyan

I. Otden: Ha tutuhon si Gé'hilo HAC i hinta gi i alas 12:40 gi i talo'åni.

II. Inagang i Membro siha:

Hope A. Cristobal, ée'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC)
Jimmy S. Teria, Bisu Gé'hilo', Dipåttamenton Edukasión (JST)
Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP)
Rufina F. Mendiola, Membro, Dipåttamenton Edukasión (RFM)
Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF)
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO)
Johnny G. Sablan, Membro, Dipåttamenton Chamoru Affairs (JGS), **Taigue**
Laura M.T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMTS)
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU) **Taigue**

III. Kinabåles i Membro siha: Siette na membro manggaige; nahong na korom.

IV. Rinibisa yan Inadåptan i Mismo na Tareha: Todu mangomfotme.

V. Inadåptan i Finaloffan diha 19, Hulio, 2018: Si RFM mumuebi yan si TCF sumugondåyi na u ma apreba. Todu mangomfotme ya ma påsa.

VI. Asunton Salåppe' siha para Konsiderasión yan Inapreba (JST):

A. RE: Memo dated 18 July 2018 from BBMR: Ha muebi si LMTS yan sinigondåyi nu as PRO na u kattåyi si Gé'hilo' HAC i BBMR ya u sangåni na magof yan banidosu i Kumisión sumaonao gi i ma'ribåhan i FY na båyet ya ha na'annok este gi i rinibåhan i bayet-ña 75% annai ha na'hålom i Kumisión. Todu umapreba ya ma påsa.

Ha muebi si LMTS yan sinigondåyi nu as PRO na u saonao gi i katta na ha rekoknisa i Kumisión yan ha komiti gue' na u tattiyi i rinibåha na areklamento siha yan u ha na'chilong i rinibåha yan i ha håhangai na ginaston salåppe'sigún gi i mana'i-ña. Todu mangomfotme ya ma paåsa.

B. LMS reported that the quote for the Pictionary was $19,950 and posters for syllabary was $6,000 from Copy Express.

C. Scopes or Work: LMTS and PRO presented two projects' SOW.

1. SOWs for Vignettes Project (VD Project) (PRO): PRO presented 5 Statements of Work: Content Specialist ($5,000), Scriptwriter ($5,000), Casting Coordinator ($5,000), Videographer ($10,000), and grant writer ($10,000).
2. SOWs for Pictionary and Poster Project (PP Project) (LMTS): LMTS presented the Statements of Work: graphic artist ($), content specialist ($5,000), and layout artist/designer ($5,000).

   Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RSP na u ma aksepta todu i dos na SOWs para i VP yan PPP. Todu mangomfotme.

VII. Anunsio Siha: Tres na anunsio – I Research Symposium gi i Guam Museum, manmámaila' na hunta yan fina'che'cho' siha, yan dångkolo na agradesimento guatu gi as Frances Santos put i inayudu-ña prumipåra i finaloffan annai taigue si RSP.

VIII. Finakpo´: Ha muebi si JST na u fåkpo' i hinta. Måkpo' gi i alas 2:05.

Rosa Salas Palomo

Nina'hålom Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 9 gi i Agosto, 2018

Hope A. Cristobal

Inapreban Hope A. Cristobal, Gé'hilo'

Fecha: 8/9/2018

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (✓)AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on August 23, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

RAU/JS i solo guaha Kiwi.. Todu mangomfotme

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'bente singko (25) na Finaloffan
Rigulåt na Hunta gi i Diha 23 gi i Agosto 2018, Alas Dosse i Media gi i despues di i talo'ani gi i Kuatton Konferensia gi i DPR, Paseo, gi iya Hagåtña

I. Otden: **Ha tutuhon si Bisu-Gé'helo' JST i miteng gi i alas 12:49 gi i talo'åni.**

II. Inagang i Membro Siha – Manggaige siha si:

HAC – Hope Cristobal **(Taigue gi i isla)**
√RFM – Rufina Mendiola
√RSP – Rosa Palomo
√LMTS – Laura Souder
√RAU – Robert Underwood
√TCF – Teresita Flores
√PRO – Peter Onedera
JGS – Johnny Sablan **(CHátsaga)**
√JST – Jimmy Teria

III. Kinabales i Membro Siha - **Guaha 7 na membro; guaha korom.**

IV. Rinibisa yan Inadåptan i Mismo na Tareha **– Si RAU mumuebi yan sinigondåyi nu as TCF. Todu mangomfotme.**

V. Inadåptan i Mina'24 na Finaloffan Espesiåt na Hunta gi i diha 15 gi i Agosto, 2018 – **Si PRO mumuebi yan sinigondåyi nu as RFM. Todu mangomfotme.**

VI. Ripot i Sikritaria (RSP)

'. Estao Put todu i Pappet Stipends – **Humålom esta i apas *stipends* para i dos na hunta gi i Agosto.**

A. I Imel Gé'eilo' put Tinago' siha guatu gi i Membro siha – Nota Todu – **Ha'na'huyong si RSP guatu gi i membro siha ya ma fitma na ma risibi.**

Å. GovGuam *Laiason* na Trening, diha 28 Sept 2018 Tarehan RSP - **Ta deskuti i Finaloffan yan tareha siha gi i Fina'che'cho gi i diha 6 Sept; trabiha tåya' PO put i lugåt.**

VII. Ripot i Ma'gas/Bisa Ma'gas (JST)

'. Estão i FY18 na Salåppe – **Ha påtte huyong si JST emfotmasión put i salåppe' 2018 na Fiskåt yan gaige lokkue' este gi i Google.docs. Guaha kåsi $70,000 nu i trabiha ti ma gågasta.) Manggågao si JST, sigún gi i atbison BBMR, na u guaha minuebi na u ma sotta i $8,700 na salåppe' gi i *reserve* ya u ma pega guatu gi i Kategoriu 240. Ha muebi este si LMTS yan sinigondåyi nu as RFM. Todu mangomfotme.**

Ilek-ña lokkue' si JST na guaha kasi $18,000 gi i *Supplies* na kategoriu ya ha nisisita membro para u lista håfa nisisidåt i Kumisión ya hu na'hålom gi as

Marilyn Reyes gi i DCA. Bumulontariu si RSP para u cho'gue este åntes di i diha 7 gi i Septembre, i éttimo na ha'åni.

1. Eståo i dos na GG1 i Kumisión – **Esta si JST ha fitma i *Journal Voucher* para i *drug testing* para si Francisca Santos. Trabiha ti humúhuyong i pappet Francine Naputi.**
   Ha muebi si LMTS yan sinigondåyi nu as TCF na u ma chule' palu salåppe' ginen i *reserve* ya u ma pega guatu gi i Kategoriu 271 ya u kinibri i gaston i *drug testing* Frances yan Francine. Todu mangomfotme.
2. Håfa siha na ginagao manhålom yan manma'apreba (FY2018) – **Gaige todu este ilek JST gi i *spreadsheet* nu i ha' nå'i i manhunta. Chéchetton guini.**
3. Håfa ti manhålom yan i rasón (FY2018) – **Ilek-ña si JST na ti manhåhalom trabiha i *Pictionary, Grant Writer, Smart TV* yan *Video camera* na *equipment, Guam Webz, vignettes yan UmeyakCHamoru.com.***
4. Håfa i balansså-ta (FY2018) – **Gaige este gi i Google.docs nu i ha'na'huyong si JST.**
5. Tiempo nu i para ta gåsta i siña na tétehnan – **Gi i supplies ha' gi i Tendan Gobietno siña.**
6. Nisisidåt i Treneng yan *Retreat* siha yan fecha – **Si RSP u engkåtga gi i Tendan Gobietno yan ta nánangga ha' kao u huyong i PO para i sagan i Treneng siha.**
7. Hinasso put ayu para u fanmakontråta siha – **Esta maloffan i fecha pues u ta nangga ha' på'go kao u huyong pat guaha PO.**

A. Put FY19 na Ginagao Salåppe' - **$230,000**

Å. Eståo i Hagas na Guma' Museo – **Esta mabisita lao tåya' trabiha måkinan manengheng yan guaha kommom. Sigi ha' mapatiki mo'na. Esta i Guam Preservation Trust ha atan i nisisidåt i makinan manengheng ya siempre ha na'tungo' i efisinan Senadót Rodriguez.**

B. Dinanña' yan i Kumisión i CNMI – **Tåya' trabiha.**

VIII. Ripot i Maga' Kumité Siha (Na'hålom i tinige' siha gi i fotma)

'. Lengguahi/Fino' (RFM/RSP) – **Atan i chéchetton na tinige' ripót ginen i Kimiteha.**

1. Eståo i Kinirihi yan Inemprentan i Lepblon Utugrafiha – **Ilek-ña si RMF na mannánangga ha' ineppe ginen i membro siha put i *draft.***
2. Pinila' para Take Care yan Public Health - **Esta si RSP ha oppe siha ya ha sangåni put i areklamenton pinila' nu i ma'adåpta nu i Kumisión.**
3. GovGuam Laiason na Trening, diha 28 Sept 2018 Tarehan RSP: **U ma deskuti gi i Fina'che'cho gi i diha 6 Sept.**

A. Historia (LMTS) – **Tåya'.**

Å. Kottura (PRO) –**Tåya'.**

IX. Hagas Na Tareha Siha

'. *Retreat* yan Trening i Kumisión (LMTS/HAC): **U ma deskuti i *Retreat*/Treneng Utugrafiha para i Kumisión gi i Fina'che'cho gi i 08/30/18.**

A. Inemprentan MARC/UOG CHamoru I yan CHamoru II na Lepblo (TCF) – **Guaha siha na dinesganao put i dinilitrehan i palåbra 'CHamoru' yan palu siha gi i lepblo. Ilek-ña si TCF na esta lámeggai na tinilaika ma cho'gue. Ilek-ña si RSP na para u *pilot test* ha' på'go na simestre.**

Å. Uputunidåt Ginagao Salåppe' Siha (grants) – **Pusipble ginen GVB, HP, GPT, NEH, NSF; ideha siha – *virtual archives, spell check* gi i fino' CHamoru; si RAU u giha mo'na este na asunto**

X. Nuebu na Tareha Siha

'. 500 Centennial Celebration in Spain (RAU) – **Iniga nu as RAU i Kumisión na u ma supotte este na priniponi yan u saonao yan fanasiste. Maolek para i Kumisión yanggen gof annok guini na selibrasión.**

A. Courtesy visit to UOG President Krise (RAU) – **Madisisi na u ma nangga un mes na tiempo.**

Å. Sept 7 & 8 Kumision *Retreat* yan Trening Utugrafiha (LMTS/HAC) Fina'che'cho' gi i diha 30, Agosto, 2018 - **CHumásaga si LMTS pues matulaika i fecha guatu gi i diha 21 yan 22 gi i Septembre, 2018. Gi i fina'che'cho' gi i 08/30/18 na u ma deskuti i Finaloffan-ña este.**

XI. Kuminikasión – **Tåya' fuera di i kattan Take Care yan Public Health.**

XII. Anunsio Siha

'. Finatai †Paloma Albala Hernandez, 15 Agosto, 2018 – **Para emfotmasión ha'.**

'. Fina'che'cho' Siha - **30 Agosto, 6 & 20 Sept, 12:30 – 3 g. t.**

A. Ufisiåt na Hunta Siha - **13 & 27, Sept, 12:30 – 3 g.t.**

XIII. Inensiman i Púpbliku – **Tåya'**

XIV. Finakpo' - **Minuebi nu as PRO yan sinigondåyi nu as LMTS ya måkpo' gi i alas 3 g.t.**

Tinige' _____ Inapreba _____

Rosa Salas Palomo, Sikritåria — Hope A. Cristobal, Gé'helo'

Fecha: 09/22/2018 Fecha: 9-22-2018

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (X)AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on September 22, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'bente Sais (26) na Finaloffan
Regulåt na Hunta gi i diha 22, Septembre, 2018
Puti'on Room, 3rd floor, Westin Hotel, Tomhom, alas 3 – 5 g.t.

I. Otden: Ha tutuhon si Gé'helo' HAC i miteng gi i alas 3 g.t.

II. Inagang i Membro Siha
√ Hope A. Cristobal, Ge'hilo', Liheslaturan Guahån (HAC)
√ Jimmy S. Teria, Bisa Ge'hilo', Depåttamenton Edukasión (JST)
√ Rosa Salas Palomo, Sikritåria, Ufisinan Maga'låhen Guahån (RSP)
√Teresita C. Flores, Membro, Unibetsedåt Guahån (TCF)
Peter R. Onedera, Membro, Liheslaturan Guahån (PRO)
Robert A. Underwood, Membro, Unibetsedåt Guahån (RAU)
√Rufina F. Mendiola, Membro, Depåttamenton Edukasión (RFM)
√Laura M. T. Souder, Membro, Ufisinan Maga'låhen Guahån (LMS)
Johnny Sablan, Membro, Depåttamenton i CHamoru Affairs, (JGS)
Emplehåo Siha: √ Frances Santos yan √ Francine Naputi
Bisita: √ Kenneth Gofigan Kuper

III. Kinabåles i Membro: Sais manggaige. Kabåles para u makonsigi i hinta.

IV. Rinibisa yan Ma'apre-i Tareha: Si RFM mumuebi na u ma aksepta yan si TCF sumugondåyi. To-du mangomfotme.

V. Inapreban i Finaloffan i Hintan 08/23/2018 & 09/13/2018: Ma kanna' asta otro na hunta.

VI. Ripót i Gé'hilo' (HAC)

1. **Eståo i Garden House (Hagas na Museo):** Ilek-ña si LMTS na u faisen IiDOCOMO kao siña ma nå'i i Kumisión dibåtde na *internet* måskeseha para 3 meses. Tåya' åpas átkilet yan elektrisidåt trabiha. Si Agnes Cruz u ma kuentusi put asiguråt gi i kinahat gubietnamento siha.
2. **Eståo i dos na Emplehao/GG1:** Kabåles makonne' i dos, si Frances yan Francine.
3. **Eståo i FY2019 na Båyet - *BBMR Circular 19-01 – FY 2019 Budget Allotment Process and Staffing Patterns*:** Monhåyan ya esta ha cho'gue yan ha na'hålom si JST. Para u bakasión si Marilyn ginen diha 9 gi i Oktubre ya malago' si Gé'helo' HAC na u ta nå'i gui' atgradesimiento put todu i inayudu-ña pues para u ma agångi gi i na'talo'åni gi i diha 28, Septembre na Fina'che'cho' Utugrafiha. Si Marilyn lokkue' chumo'gue' i tatran

Frances ya esta pumagamento. Si Francine umí'ilao i NSF/NEH na *grant* sigún i ginagao RAU ya siempre u ha fotma i girupon mantítige' siha.

VII. Ripót i Bisu-Gé'hilo' (JST) yan Sikritåria (RSP)

1. **Eståo i *Requisitions* yan PO siha** (JST): Ilek-ña si JST na para u ma entrega i PO para i Westin gi i Lunes, yan guaha otro 5 na PO manhuyong.
2. **Eståo i Salåppe' i Kumisión Feskåt 2018 (JST):** Ilek-ña si JST na $202,000 i bayet i Kumisión gi i FY 2019.

VIII. Ripót i Maga'kumiteha Siha: Put i kádada' na ora, manmakanna' este siha na asunto asta otro na hunta.

1. Kumitehan Fino'/Lengguåhi (RFM/RSP):
2. Kumitehan Kottura (PRO)
3. Kumitehan Hestoria (LMTS)

IX. Hagas na Tareha

1. **Maga'plånu na Tareha Siha (LMTS):** Ilek-ña si LMTS na u ta na'fanlisto hit para i Ripót i Sakkan ya ta deskuti este gi i Fina'che'cho' gi i Oktubre.
2. **Treneng i Membron i Kumisión Siha, diha 21 yan 22 (LMTS/HAC):** Todu maolek humuyong-ña. Ma cho'gue gi i diha 21 yan 22, ginen alas 8 g.e. asta alas 5 g.p gi i Westin. Kabåles I rinibisan todu i 17 na areklamenton utugrafihan CHamoru.
3. **Treneng Sésteman Utugrafihan CHamoru gi i diha 28 Sept 2018 (RSP/HAC/FES):** Si HAC u tuge'i si Sigundo Maga'låhi Tenorio ya u nå'i atgradesimiento nu i inayudu-ña para u fanhuyong palu gi i PO siha yan u kombida guatu gi i diha 28 na Fina'che'cho'. Mamaisen lokkue' håyi otro siha u fanma'agångi guatu gi i Fina'che'cho' sa' guáguaha ha' lámeggai na kåmpo. Para u na'huyong ta'lo si HAC i kattå-ña put i Fina'che'cho' kosaki u lámeggai u fanmarihestra kon tiempo. Ilek-ña si RSP na u ma deskuti ta'lo i tarehan i Fina'che'cho' Utugrafihan CHamoru gi I diha 27 na Fina'che'cho' gi i DPR na kuåtton Komferensiha gi iya Hagåtña. Si RFM, TCF yan RSP u na'makopiha 50 na fina'lepblon utugrafiha kada unu ya u kabåles 150. Para u guaha premium potta lokkue' sigún gi as RFM.

X. Nuebu na Tareha – Tåya'

XI. Anunsio siha

1. 09/27/18: Fina'che'cho put i Fina'che'cho' Utugrafihan CHamoru, DPR
2. 10/4 yan 10/18: Fina'che'cho' put i Maga'plånu, DPR pat Ufisinan Kumisión
3. 10/11 yan 25/18: Hunta, DPR pat Ufisinan Kumisión

VIII. Finakpo': Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RFM na u ma huchom i hinta. Måkpo' gi i alas 4:45 g.p.

Nina'hålom Rosa Salas Palomo, Sikritåria, 11/20/18

Inapreban Hope A. Cristobal, Gé'helo'

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (✓)AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on October 18, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumision i Fino' Chamoru yan i Fina'nå'guen I Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on Chamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous people of Guam)

Mina'bente Siette (27) na Finaloffan
Regulåt na Hunta gi i diha 18, Oktubre, 2018
Ufisinan i Kumisión i Fino' Chamoru, Garden House, Plåsa de Espåña, Hagåtña

I. Otden: Ha ågang si Gé'helo' HAC gi i alas 12:40 g.t.

II. Inagang i Membro siha:

√ HAC – Hope A. Cristobal
√ RSP – Rosa Salas Palomo
√ LMTS – Laura M.T. Souder
√ RAU – Robert A. Underwood
√ TCF – Teresita C. Flores
√ JST – Jimmy S. Teria
√ PRO – Peter R. Onedera
JGS – Johnny G. Sablan (Taigue)
RFM – Rufina F. Mendiola (Taigue)
Emplehao: √ Francisca Santosa
√ Francine Naputi

III. Kinabåles i Membro Siha: Siette na membre manggaige ya nahong para kuorom.

IV. Rinibisan yan Inadåptan i Prisente na Tereha: Si LMTS mumuebi yan si RAU sumigondåyi para u ma aksepta i Tareha. Todu manggonfotme.

V. Inadåptan i Mina'25 (08/23/19), Mina' 26 (09/13/18) yan Mina'27 (09/22/18) na Finaloffan siha: Si RAU mumuebi yan si JST sumigondåyi na u ma adåpta i Finaloffan Mina'25 (08/23/18) yan Mina'26(09/13/18). Todu mangomfotme solu guaha kinirihi. Ma kanna' i Mina'27 (09/22/19).

VI. Ripot i Ge'helo' (HAC):

'. Båyet 2019 na Fiskåna Såkkan: Ha sångan si HAC na i Båyet 2019 na Såkkan manå'i' i Kumision $202,200. Ilek-ña si JST na esta mana'hålom gi i BBMR para u ma estapblesi i kuentan $202,000, lao tåya' *financial statement* astaki måtto si Marilyn ginen bumakasión. Ha dibidi i kuenta taiguini: suetdon emplehao yan i benifisio siha kanna' $120,000, kontråta kåsi $40,000, $5,000 para matiriåt, yan $5,000 para kosas ufisina. Ma sostieni 15% komu *Reserve* ya ma opbliga gi kontråta para atkilét yan håfa otro na kontråta. Asta kåsi gi i éttemon i sakkan gi i FY2019. Ilek-ña si HAC na ti ta gåsta todu i salåppe' FY2018. Maloffan i PO para i *website* yan i LearningCHamorru.com siha na kontråta.

A. Kåtta para i *Acting Speaker* Therese Terlaje: Manáli'e' si HAC yan LMTS, RFM, JST yand PRO despues di ha kattåyi si Acting Speaker Therese Terlaje. Ma na'tungo' gui' na ha nisisita tilifón yan *internet* ya ha tågo' i Kumisión na u espiha yan u fanguentos yan si Siñot Frank Lujan gi I efisinan OTEC. Ha na'ayao si Siñot Lujan i Kumision MiFi ni' siña ha usa mineggaiña di sais meses na tiempo. Sigún gi as LMTS yan DOCOMO ha mente na manmåtto i DOCOMO

para u ma ilao taimanu mana'halomña i *internet* ya ma sodda' na ha nisisita na u ma guaddok. Esta si HAC ha kattåyi si Sinadót Rodriquez kao siña sumaonao i tilifón gi I kontråtan ieufisina. Tåya' trabiha risutto.

Å. Na'an Lugåt siha na Database ginen DCA: Ha kattåyi si HAC si JGS, Prisidenten Chamoru Affairs para u faisen na u ma entrega guatu i Kumision todu dokumento siha put nå'an lugåt, *digital* yan *non-digital.* Ta nanangga ha' i rinespuestå-ña. na'an lugåt. Ha mente si RAU put i inilao Nina Peck gi i iyo-ña Master's Thesis yan numá'halom kopihan i 1945 na måpa annai manggaige todu i *coordinates* i lugåt siha. Mafotma i kimetehan Nå'an Lugåt ya si RAU, PRO/RSP yan si HAC manmembro siha.

B. UmeyakCHamoru.com MOU, Ownership and public Access: Gi i diha 12 gi Oktubre, 2018, ma fitma i MOU entre UmeyakCHamoru.com as Dr. Schwab yan i Kumisión as HAC.

CH. Ripót i Éttimon Såkkan - Tareha Siha (Fechan Nina'hålom: 10/30/18): Ilek-ña si HAC na guaha esta guåha tinige'-ña *rough draft* ni' håfa para u saonao gi i ripót. Ilek-ña si HAC na gaige gi i lai put i FY2019 na kuenta na u fanempleha i Kumisión *Executive Director* lao prublema gi i salåppe' na bånda.

VII. Ripót i Bisu-Ge'helo' yan Sikritåria (JST/RSP)

'. Ginasta yan balånsan 2018 na Salåppe Fiskåt: Ma kanna' sa' ha nisisita si humånao.

A. Ginagao ni' tåya' PO (JST): Ma kanna'.

Å. Inapåsen *Stipends* para Septembre na Hunta (RSP): Ilek-ña si RSP na esta humålom gi i DOA.

B. Fanhassuyan: Ripót ginen i manhånao guatu Sa'ipan gi i PIBBA yan i biahi guatu Alaska (RSP): Mamaisen si RSP na yanggen ti un na'håhalom, put fabót na'hålom para i *file* i efisina.

CH. Kinahulo' i Miteng Siha gi i OPA na UEBSAIT/*Website* (RSP): Ilek-ña si RSP na sigún gi i lai debidi todu i finaloffan i Kumisión u mana'kahulo' gi entre siette na ha'åni gi i UEBSAIT/*WEBSITE* i OPA. Para u ilao si Frances taimanu este u ma cho'gue.

D. Enfotmasion ginen Guam Preservation Trust, si J. Quinata. (RSP): Umáli'e' si RSP yan si Siñot Quinata, Direktot i Guam Preservation Trust put i inadahen historikåt na guma' siha nu i hagas ma Tareha. Nina'i nu as Siñót Quitugua nu i *Maintenance Plan.* Ilek-ña si Si Siñót na siña ha' guåha dångkolu na aktibidåt gi i Plasa gi i pipuengen diha 9 gi i Nubiembre osino siña gi I Febreru.

VIII. Ripot i Maga'kumiteha Siha:

'. Kumithan Fino'/Lengguåhi (RFM/RSP)

1. **Ginagao Trinanslåda: American Printing (Betty YU) yan Humanities Guahån (Jo Nita Kerr/Dr. Kimberly Kihleng):** Si RSP ha menta na si RFM chumo'cho'gue para si Betty Yu. Si AnnMarie Arceo ginen Hurao Academy chumó'cho'gue Humanities Guåhan ya esta kanna' monhåhayan.
2. **Ripot i Fine'nena na Workshop/Treneng Utugrafihan Fino'Chamoru para Representånte Siha (Chamoru Language Liaisons Orthography Training/Workshop 09/28/18 (RSP):** Ha ripót si RSP na 82 mañaonao: 75 *pre-registered* lao 69 manmåtto, yan 13 rumihestra siha gi i mismo ha'åni. Kåsi $5,000 I

gasto. Sinangåni nu as HAC si RSP na u na'hålom i ginagao salåppe' para i treneng gi i diha 28 gi i Nubiembre yan diha 19 gi i Disiembre, 2018, yan u plånu para siento na taotao..

A. Ripot Kumitehan Kuttura (PRO):

1. Cultural Vignettes (PRO/TCF): Ma ripót nu as PRO yan TCF na annai ha li'e' i KUAM i che'cho' yan i apas manmamaisen kao siña macho'gue singko ha' na 30 sigundo na progråma. Guaha ginancho sa' i PO ha gågagao siette na *vignettes*.Ti siña ma tulaika i PO. Para u ma na'fonhåyan todu i *vignettes* gi i diha 10 gi i Disiembre. Put i tåya' salåppe' para *actors/actresses,* pinat i estudiånten i klas Fino' CHamoru ginen UOG yan i fáfa'nåhguen-ñiha para u fañaonao (Si Palomo, Rivera yan Flores). Guaha hunta put este gi i Måttes gi I alas 6 g.pp gi i HSS106.

Å. Kumitehan Historia (LMTS) (Guaha tinige' na ripót chéchetton):

1. Pictionary: Ilek-ña si LMTS na debidi u guåha produkto gi i Disiembre. Si Tina ginen GDOE CHamoru Studies na ofisina chumócho'gue todu i layout. U ma kosigi i che'cho' sa' esta monhåyan si RSP ha atan todu i fino' siha nu i mañåosaonao gi i lepblon famagu'on.

2. Maga'plånu: Para u ma cho'gue este gi i Fina'che'cho' gi i diha 25 gi Oktubre.

3. *Orientation* i emplehao siha: Esta matutuhon lao ti monhåhayan.

IX. Hagas Na Tareha

'. Uputunidåt Salåppe' Siha (RAU)

1. **NEH, NSF:** Si Francine yan RAU yan dos na profesót UOG umestútudia este na *grant.*Nisisita u ma na'fonhåyan sa' uttemo ha' gi i diha 19 gi i Nubiembre.
2. **ANA (10/23-25/2018):** Si Francine manaplika para u saonao gi i *workshop* ANA gi i Guam Museum, Hagåtña.

A. Treneng Utugrafiha Para Kumision (09/21-22/18) HAC: Monhåyan!

Å. Kopian Deksenåriu Siha ginen I MARC (RSP): Ha na'hålom si RSP kopihan 8 na deksionåriu ginen i UOG MARC ya chéchetton guini i sanme'nan kada lepblo ni' makopiha para i Kumisión.

B. Areklamento para i Ma'usan Lugåt Hestorikåt siha (RSP): Esta monhåyan gi i géfina'.

CH. Konsideråsion Komu GCC i Ahensian 2019 na Fiskåt na Såkkan: Ha rikumenda si LMTS na u guaha hunta yan si Kuentusadora Terlaje yan Dr. Mary Okada ya u ma tutuhon deskutasión este na asunto.

X. Nuebu Na Tareha

'. Mina'dos (Wed. 11/28/18) yan Mina'tres (Wed. 12/19/18) na Workshop/Treneng Utugrafiha Para Liaison Lengguåhi siha (RSP/PRO): Para u ma deskuti gi i Fina'che'cho' gi i diha 8 gi i Nubiembre.

A. MOU yan Hurao yan GCC put Asunton Prugråman Estasion Rediu KADU (LMTS): Ha nisisita este ma lá'ilaoyi.

Å. MOU yan GDOE yan Hurao put Asunton Kurikulom Fina'nå'guen Chamoru (LMTS): Ha nisisita este ma lá'ilaoyi.

XI. Kuminikasion Siha

'. Kåtta yan Paketi Ginen as Dr. Faye Untalan ni' ha risibi si LMTS: Ha na'saonao si LMTS este sa' put i ti mapépega gi i Tareha siha yan tåya' paketi gi i *file* trabiha. Mamaisen si LMTS na u ma espiha i paketi gi as JST sa' guiya ha nå'i.

XII. Anunsio Siha

'. Hunta: 11/01/18 yan 11/15/18, Huebes, alas 12:30 – 3:00 g.t. Ufisinan Kumision Hagåtña.
A. Fina'che'cho': 10/25/18 – Maga'Plånu yan Ripót i Éttemon Såkkan; 11/08/18 - Mina'dos na Utugrafihan Chamoru.
Å. Usa kulot di rosa gi i 10/11/18: Sapotte American Cancer Society

XIII. Finakpo': Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as RCF na u ma huchom i miteng gi i alas 3:22 g.t.

Prinipara nu as Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Inapreba nu as Hope A. Cristobal, Gé'helo'

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (X)AM ( )PM
Received By: Glen

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on November 01, 2018 and November 20, 2018.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumision i Fino'Chamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on Chamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigineous People of Guam)

Mina'28 na Finaloffan
Regulåt na Hunta gi i diha 1 gi i Nubiembri 2018
Ufisinan i Kumision i Fino'Chamoru, Garden House, Plasa de Espåña, Hagåtña

I. Otden: Ha ågang si Gé'helo' HAC i miteng gi i alas 12:41 g.t.

II. Inagan i Membro Siha

√HAC – Hope A. Cristobal
RFM – Rufina F. Mendiola
√RSP – Rosa Salas Palomo
√LMTS – Laura M.T. Souder
√RAU – Robert A. Underwood
√JST – Jimmy S. Teria
√PRO – Peter R. Onedera
JGS – Johnny G. Sablan
√TCF – Teresita C. Flores
Francine MSN Naputi-Empleao
√Francisca E. Santos-Empleao

Bisista: Hill Leon Guerrrero (Måtto put i uebsait gi i alas 12:55 g.t.)

III. Kinabales i Membro Siha – Dinitetminan Mayoriha: 7 na Membro; nahong para kuorom.

IV. Rinibisa yan Inadåptan i Prisente na Tareha: Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as PRO.Todu mangomfotme.

V. Inadåptan i Mina'27 (09/22/18) yan Mina'28 (10/18/18) na Finaloffan Siha: Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as LMTS na u ma kana'. Todu mangomfotme.

VI. Ripot i Ge'helo' (HAC)

'. Ripot i Ettimon i Sakkan 2018 diha 30 gi Oktubri 2018 (ma kanna' gi i ma'pos na Hunta): Ilek-ña si HAC na guaha outline ya ha nina'kabåbales nu as Francine.

A. Ripot i Bisu Ge'helo' (JST) yan Sikritåria (RSP)
   1. Ginasta yan balånsan salåppe' 2018 na fiskåt (ripot ginen as Marilyn Reyes): Ma kana'.
   2. Ginagao lao tåya' purchase order - Laptop yan Smart Board (JST): Kontodu lokkue' PA System, canopy, dålie ilek JST.
   3. Inapåsen Stipend para Septembre: Ilek-ña is RSP na esta mana'hålom.
   4. Kuenta para Gåston i 11/28/18 yan 12/19/18 na Treneng Utugrafiha: Ilek-ña is JST na $5000 para 100 na taotao.
   5. Knilao put Taimanu u kahulo' i *recording* i hinta siha gi i OPA na website: Mamámaisen si Frances gi i OPA ya guiya u chule' guatu yan u cho'gue.
   6. Eståo Lai Pupbliku 31-35 (JST): Ha na'tútungo' ha' si JST I Kumisión na guaha la iya ha månda na u ma emplementa gi i K-10 grådu.

VII. Ripot i Maga' Kumiteha Siha

1. Kumitehan Fino'/Lengguåhi (RFM/RSP/JST): Ha sangåni si RSP i membro siha na guaha ginagao pinila' ginen as Rebecca Agueru yan ginagao ayudu gi i mama'nåhgue na bånda ginen as Brenda Diaz gi iya San Diego. Guaha dinida nu i ginagao Agueru put i sestånsian i ginagao pinila' ya debi i kimitehen Fino' na u na'siguru na gaige gi i halom i mission-ña i pinila'-ñiñiha. Put i ginagao Diaz, para u tuge'i si RSP si Dias ineppe na ma dåggao i ginagao-ña guatu gi as RFM ya siha u faninayuda put matiriåt yyan leksion siha. Ilek-ña is RSP na u kuentos palu put i Triple A na areklamento gi i manmámaila' na hunta siha.
2. Kumitehan Kottura (PRO/TCF/JST): Tåya'.
3. Kumitehan Historia (LMTS/RAU/HAC): Ha na'hålom si LMTS i ripót-ña ya chéchetto guini. Para u ma update i Maga'plånu gi i diha 29, 2018 ya chéchetto guini lokkue'; ma konsísigi i lepblon peksionårio, ti monhåhayan i orientation emplehao siha; yan u guaha hunta yan GCC put i fiscal agent na asunto.

VIII. Hagas Na Tareha

1. Kåtta para Executive Order ginen i Maga'låhi put:
   a) Acquisition/Disposition of Assets
   b) Inadahen i FY19 na Budget gi i GCC: Esta monhåyan.
2. Testimonio gi i Liheslatura gi i Priniponi 326-34 (COR) (RAU): Ha supotte si RAU yan ilek-ña na ti magof yan ti ha supotte si Ronald Laguaña i Priniponi.
3. I Ma Estudian i Areklamenton Lenguahi yan i Hestoria gi i Guam Board of Education (JST): Esta monhåyan.
4. I Inestudian i Ma Adilanton i "Comprehensive Guam History Course" gi ienteru i Faneyåkan i Depattamenton Edukasion (JST): Esta monhåyan.
5. Kuenta para Gåston i 11/28/18 yan 12/19/18 na Treneng Utugrafiha: Monhåyan.
6. Eståo KADO: Gágaige ha' gi i aire. Tåya' más.
7. Fecha para iná'li'e' yan si Presidente Krise (RSP): Ilek-ña si RSP na ha nánangga ha' i ineppen David Okada gi i UOG.
8. Upitunidåt Salåppe' Siha (RAU): Kumentos dídide' si RAU put i aplikasión documentation yan archiving. Debidi u halom este gi i mámaila' na simåna.

IX. Nuebu Na Tareha

1. Kumisión *Signature Event*: Ma kana'.
2. Review of Website Design: Kumuentos si Hill Leon Guerrero put este. Guaha ideha siha manmadeskuti pues para u ma kontinuha ta'lo i deskutasion gi i mámaila' na hunta.
3. Review of Strategic Plan Timeline: U ma deskuti gi i Fina'che'cho' gi i diha 8 gi i Nubiembre gi i alas 12:30 – 3 g.t. ya u saonao guini lokkue' put i Flame Tree Festival gi iya Sa'ipan, yan i priniponen RSP na Tareha para i Mina'2 na Treneng Utugrafiha.

X. Kuminukasión

1. Finaisen Dr. Isa (HAC)
2. Ginen as Dr. Evelyn Flores

XI. Anunsio Siha

1. Hunta Siha: 11/15/18 yan 12/13
   Fina'che'cho': 11/8/18 put i 11/28/18 na treneng yan 12/6/18 put i 12/19 na treneng (ma tulaika asta Ineru, 2019 i Mina'3 na Treneng).
2. Minagof Noche Buena na selibrasión gi i UOG, 11/30/2018, HSS na Atrium (Bilén yan Boñelos siha)
3. I ma'destrosan Maguå': Para u ma nota ginen as PRO na gof nina'piniti gue' put i macho'gueña iya Maguå'.
4. Nina'huyong para i sena gi Kåmilen Karidåt: Ha faisen si HAC si RSP na guiya u espiha hafa taimanu para u fanna'sena i Kumisión guihi pues u ma dibidi ha' i gåsto. Este u cho'gue i Kumisión enlugåt di u fanggupot pat fanána'i rigålu. Ha ripót si RSP na diha 19, Mietkoles na puengi libiånu yan siña ha' ginasta kåsi $500. Pues u ma dibidi i gasto entre I membro, Ilek-ña si PRO na guiya u lakngos i rigålu para I famagu'on yan si RSP manofresi na guiya u na'huyong todu gimen.
5. Ilek-ña si RSP na pusisión Assistant Instructor to Instructor CHamoru Language gi i UOG.

XII. Finakpo': Ma huchom i miteng gi i alas 3:27 g.t.

Nina'hålom:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 13, Fibreru 2019

Inapreba nu as:

Hope Alvarez Cristobal, Gé'helo'

Fecha: 2/13/2019

Ma aprueba yan siña ha' guaha tunu'ånko RSP/RAU 12/13/2018

Kumision I Fino'CHamoru yan I Fina'nå'guen Hestoria yan I Lina'la' Taotao Tåno'

(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'~~bente nuebi~~ 30 na Finaloffan

Regulåt na Hunta diha 20 gi Nubembre 2018

Ufisinan Kumision I Fino'CHamoru, Garden House, Plasa de Espåña, Hagåtña

I. Otden: Ora: 12:41 gddt

II. Inagang I Membro Siha.

HAC – Hope A. Cristobal
RFM – Rufina F. Mendiola (Taigue)
RSP – Rosa Salas Palomo
LMTS – Laura M.T. Souder
RAU- Robert A. Underwood (Taigue)
JST – Jimmy S Teria (Taigue)
PRO – Peter R. Onedera
TCF - Teresita C. Flores
JGS – Johnny G. Sablan (Taigue)

Francine MSN Naputi – Empleao
Francisca E. Santos - Empleao

III. Kinabåles I Membro Siha – Dinitetminan Mayoriha

5 na membro manggaige, guåha kuorom

IV. Rinibisa yan Inadåptan I Prisente na Tareha

Si RSP mumuebi ya si LMTS sumigundåyi. Todu mangonfotme

V. Inadåptan I Mina'27 (09/22/18) yan Mina'28 (10/18/18) **Ma Kanna'**

RSP mumuebi si PRO sumigundåyi. Todu manggonfotme.

VI. Ripot I Ge'helo' (HAC)

Manali'e' si Siñora LMTS, HAC yan i Presidenten GCC as Mary Okada, para u ma espeha empeñu na u ma aturisa i GCC na u 'fiscal agent' para i Kumision. Ilek-ña si Presidente Okada na ti problema siña ha' u mana'guaha 'MOA'. Lao si Siñora Hope ha nisisita u mana'klåru esti sa' put 'line agency' i Kumiison ya i GCC 'autonamous'. Ginen kumuentos yan i ufisinan 'Attorney General' as Carl Espaldon lao trabiha ti umå'agang tåtte. Si Siñora Laura kalan ha siente na i båndan 'procurement process.'

I Kontratista ha prisenta i 'webpage' i Kumision na matulaika i 'font' gi titulu yan umana'annok i logo

A. Ripot i Ettimon Sakkan 2018 diha 30 gi Oktubri. **(Ma Kanna' gi ma'pos na hunta)**
B. Ripot i Bisu Ge'helo' (JST) yan Sikritåria (RSP)
   1. Ginasta yan balånsan Salåppe' 2018 **(Ma kanna')**
   2. Kosas ni' ti mafåhan gi 2018, u mana'hålom ginagao gi 2019. Smartboard, laptops, canopy yan PA System.
   3. Inapåsen 'stipend' para Oktubri.
   4. Estao Lai Pupbliku 21-45 (JST)

      Para u ma kattåyi i 'Board' ya umana'tungo' na gaige i Kumision para u fan inayuda umenplimenta i lai.

VII. Ripot Maga'Kumiteha Siha
A. Kumitehan Fino'/Lengguåhi (RFM/RSP/JST)
B. Kumitehan Kottura (PRO/TCF/JGS)
C. Kumitehan Historia (LMTS/RAU/HAC)

VIII. Hagas Na Tareha
A. Kåtta para 'Executive Order ginen Maga'låhi put:
   1. 'Acquisition and Disposition' of 'Assets'
   2. Inadahen i FY19 na 'Budget gi GCC
B. Testimonio gi Liheslatura gi Priniponi 326-34 (COR) (RAU)
C. Para ma rinueba i Estudian Areklamenton 340 Lengguåhi yan Historia gi 'Board of Education'. (JST)
D. Kuenta para Gaston Mina'Dos na Treneng Utugrafiha gi Dec. 12, 2018
E. Estao KADO (Ma kanna')
F. Fecha para u fanali'e' i Presidenten Unibetsidåt as Dr. Krise – 12/13/18, 1:30pm

IX. Nuebu Na Tareha
A. Kumision Signature Event

X. Kuminikasion

Tåya

XI. Anunsio Siha

Manna'chocho i Kumision gi Kåmalen Karidåt, Hagåtña.

Regulåt na Hunta gi diha 13 gi Disembre 2018 gi alas 12:30 gddt esta alas 3:00.

XII. Rikomendasion Tinaitai Siha (HAC)

XIII. Finakpo'

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes
DEC 11 2019
Time 10:16 (/)AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on March 28, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

RFM / AMBA
Mapasa
09/11/2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'Trentai ocho (38) na Finaloffan
Rigulat na Hunta gi i diha 28 gi i Matso 2019, Alas dose i media gi despues di i talo'ani
gi i Ufisinan i Kumisión i Fino' CHamoru
Garden House, Plaza de Espña, Hagåtña

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si Gé'helo' HAC i miteng gi i alas 12:45 gi i talo'ani.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

√Cristobal, Hope A. – HAC
√Underwood, Robert A. – RAU
√Palomo, Rosa Salas – RSP
√Mendiola, Rufina F. – RFM
√Teria, Jimmy S. – JST
√Flores, Teresita C. – TCF
√Souder, Laura M.T. – LMTS
Arceo, Ann Marie - AMBA
(CHatsaga)

EMPLEAO SIHA:
Naputi, Francine M. S.N.
Roland R. Blas

BISITA SIHA:
Borja, Joseph, *(Acting Director, Dept of Land Management)*

III. **KINABALES I MEMBRO SIHA:** Guaha 7 na membro; Guaha kuorom.

IV. **RINIBISA YAN INADAPTAN I MISMO NA TERAHA:** Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as LMTS na u ma apreba i mismo na tareha. Ma påsa. Todu mangomfotme.

V. **INADAPTAN I MINA NA FINALOFFAN ESPESIAT NA HUNTA GI I DIHA 28 GI I MATSO, 2019:** Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as TCF na u ma apreba i Finaloffan diha 14 gi I Måtso, 2019. Mapåsa. Todu mangomfotme.

VI. **RIPÓT I GÉ'HELO':**
1. I efisina-ta: I emple'ao as RRB yan FMSNN: Kabåles.
2. Bill 59-35 (COR) Inekungok Púpbliku: Tumestigu si RAU yan si LMTS. Para u ma nå'i si RSP kopihan i testiguon-ñiha.
3. Inayek Liheslaturan yan si Senadora Kelly Marsh-Taitano para tinahguen PRO: Ma ayek si Påle' Felixberto Leon Guerrero. Guaha lokkue' *incident report* yan mensåhi na ha risigna gue' si PRO.
4. Ginagao Marianas History Conference, Aug 30-Sept 1, 2019, UOG: hunggan humålom gi i bayet-ta ya si FMSNN u na'hålom i work request.
5. I Bayet FY2019 yan FY 2020. Para u deskuti si JST gi ripot-ña.

6. Mandate for Board Election 2019-2020: Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as LMTS na u ma sostieni I presente na tres ufisiåles komu si HAC Gé'helo', si JST Bisu Gé'helo', yan RSP Sikretåria. Mapåsa. Todu mangomfotme.
7. U guaha kalendårio para todu i miteng, fina'che'cho', okasión, yan konferensia siha para i Kumisión.
8. Håfa LINIMUTA ginen as HAC.

VII. RIPÓT I BISU GÉ'HELO' (JST) YAN SIKRETÅRIA (RSP):

1. Estao i salappe FY2019 yan FY2020: Ha presenta si JST planon i gastu para kosas i efisina, trinansferen salåppe' para mangonne' nuebu na emplehao, yan para humånao gumupu para konferensia siha.
2. Ha presenta lokkue' put i gastu para pinepblikan lepblo siha, *key board* yan *spelling website*, kosas para mana'åasgas i efisina, kosas i historian i CHamoru yan para empleao siha para i *Archives.*
3. Ta'lo, u guaha salåppe' para i sesteman telifón gi i efisinan i kumisión.
4. Tåya' ripót-ña si RSP, i sikritåria.

VIII. RIPÓT I MAGA' KUMITEHA SIHA: Tåya' lao manmafaisen na u ma na'fanhålom gi i *reporting form.*

IX. GINEN I PÚPBLIKU:

Si Sinot Joseph Borja, Direktot i Land Management måtto para u deskuti dos na asunto ginen i Konsilion Munisiåat i Sengsong Barigåda - i dinanche na dinilitreha nu i na'an lugåt *Jalaguac* yan *Pinati* gi iya Barigåda. Ginen i deskutasión i Konsilio humuyong siha Jalaguac, Halaguac, yan Kalaguak (påtten tåtaotao taiguihi Tiyan yan Tilipas guihi na lugåt. Mamaisen si Siñot RAU kao esta ha-deskuti este na asunto yan i para u fanmanhåtsa guma' gi iya Radio, Barigåda. Si Sinora RSP mamaisen kao guaha listan lugåt siha gi entre todus i sengsong siha gi i Ufisinan i Land Management. Guaha ginen i 1941 na Tax Roll, yan i *Glossary of Guamanian Place Names.* Ayu manmalago'-ñiha i Konsilio na u dinanche yan apropósitu i na'an lugåt yan i madilitrehå-ña.

Put úttimo, ha presenta si Siñot Borja na u guaha serimonias para u ma hasso todu i manmasåpet gi i tiempon Mina'dos na Geran Mundo nu i manaotao Barigåda.

U ma na'hålom si Siñot Borja gi i anunsion i miteng siha: joseph.borja@land.guam.gov.

X. ANUNSIA SIHA:

1. I Silibrasion CHamoru gi Liheslaturan Guåhan gi I diha 29, Måtso, alas 5:30.
2. Kumisión Strategic na inetnon gi i Holiday Resort, diha 29, Måtso, 8 – 5 p.m.
3. Huntan i Kumisión gi i alas 12:30-3 gi talo'ani gi i diha 11 yan 25, Abrít.
4. Fina'che'cho' gi i alas 12:30-3 gi i diha 4 yan 18, Abrít.
5. U taigue si HAC ginen diha 22, Abrít-diha 5, Måyu.
6. Ti u fåtto si RFM gi i diha 29 na inetnon astaki alas 11 gi I egga'an.

XI. **FINAKPO':** Minuebi nu as RFM yan sinigondåyi nu as LMTS na u ma huchom I mitten. Todu mangomfotme. Måkpo' gi i alas 3:12 gi i talo'åni.

Tinige' nu as RRB yan Rinibisa nu as:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: July 10, 2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal, Gé'helo'

Fecha: 7-11-2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (✓)AM ( )PM
Received By: Alas

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on April 11, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

I kumision I Fino' CHamoru yan i Fina'na'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tano'

(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'7 na Finaloffan

Rigulat na Hunta gi diha 11 gi i Abrit 2019, Alas dose i kuarentai singko gi despues di i talo'ani
gi Ufisinan i kumision i Fino CHamoru
Garden House, Plaza de Espana, Hagatna

I. **OTDEN:** Ha tutuhon i Ge'helo' HAC i miteng gi alas 12:45 gi talo'ani.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

Cristobal, Hope A. – HAC
Underwood, Robert A. – RAU
Palomo, Rosa Salas – RSP
Mendiola, Rufina F. – RFM
Teria, Jimmy S. – JST
Flores, Teresita C. – TCF
Souder, Laura M.T. – LMTS
Arceo, Ann Marie - AMBA
Felixberto Leon Guerrero, O.F.M., Cap – FLG ***(CHatsaga)***

EMPLEAO SIHA:
Naputi, Francine M. S.N.
Roland R. Blas

III. **KINABALES I MEMBRO SIHA** – guaha 7 na membro; guaha korom.

IV. **RINIBISA YAN INADAPTAN I MISMO SIHA NA TERAHA:** I pagu na hunta, todu mangomfotme.

V. **INADAPTAN I MINA ? NA FINALOFFAN ESPESIAT NA HUNTA GI I DIHA 28 GI I MATSO, 2019** – todu na membro, mangomfotme.

VI. RIPOT I GE'HELO' – HAC:

- Si Pali Feliberto Leon Guerrero ma-konfima pagu para membrum I kumision i CHamoru guatu gi Lehislatura.
- I konferesia ni Media ni ma-gopte gof maolek na planu yan inetnon guihi na oga'an.
- Dispensa pagu si Pali Felixberto sa chatsago matu pagu gi hunta.

VII. RIPOT I BISU MAGAS (JST) YAN (LMTS):

- Para uma-apreba i intera na estao i salappe para i FY2020
- Si Sinora Laura Souder ha-nahalum I ripot todu I gastun salappe guatu gi Ufisinan i BBMR, I Maga-Haga, yan I Sugundu Maga'lahen Guahan.
- Ma presenta I ripot i todu para gastun I kumision guatu gi Ufisinan Senadora Tina Muna-Barnes, Senadora Kelly Marsh (Taitano), yan Senadot Jose (Pedo) Terlaje yan manananggа pagu para si Senadot Joe San Agustin para guaha Hunta gi Liheslatura para umadiskuti gi mes Julio pat sino Agustu.
- I salappe yan gastu na ripot ni listan para I kumision, mamaisen kopia para guatu gi Ufisinan Senadora Tina Muna-Barnes yan Senadot San Agustin umana-halum insigidas.
- I ripot I gastun 2019 ni estao na balansia para ta-diskuti mas put i para uma-transferi na salappe.
- I FY2019 debi uma-korihi gi ripot I gastu yan para i hunta.
- I sais na membrum pagu gi Kumision todu man-bota gi gastun FY2019.
- Si Sinora Cristobal ha-kuestiona ni para umana-halum i gastun para uma-tulaika i na'an lugat siha.
- I gastun I estao todu man-bota huggan, pagu na hunta ni man-gaige guini na diha.
- I gastun para I bakonairi para guaha salappe uma-transferi para este na hunta.
- Si Sinot Jim Teria ha-presenta i purchase orders para guaha salappe uma-transferi para este na nesisidat.
- Pagu i Ufinsinan i BBMR manesisita todu ripot gi Finu' Englis.

- Debi di finenena i transmittal na ripot umana-huyung pues i hunta na ripot i gastu guatu gi Ufisinan i BBMR.
- Pagu i siklo RSP segundu pues i mina dos na siklo RSP.

VIII. RIPOT I MAGA' KUMITE' SIHA (Na' halom i tinige' siha gi fotma)

Lengguahi/Fino' (RSP) yan (RFM):

- I Hunta ma-pripara ginan si Sinora Rosa Palomo para i utagrafiha para uma-diskuti gi alas 8 gi oga'an esta alas 5 gi talo'ani, gi diha 12 gi Abrit guatu gi Pacific Star Hotel, Tumhum sa songsong.
- Hanesisita i Leblon CHamoru na diksionario unu kada lamasa.
- Si Sinora Rosa Palomo ha-diskuti mas I programa para ayu na diha.
- Si Sinora Ann Marie Arceo, si Sinora Rufina Mendiola, yan si Pali Felixberto chatsaga para ufan-mattu gi utagrafiha gi diha 12 gi Abrit.
- Si Sinot Robert Underwood ha-amenta na para hu-atrasao gue gi hunta.
- Si Sinora Ruth Mendiola ha-presenta i planu para i konferensia i Media para uma-gopti di diha 22, gi Abrit gi alas 10 gi ogg'an guatu gi eskuelan P.C. Lujan na Elemantario.
- Para uma-presenta gi konferensia'n i media I Hurao Revitalization Center yan iyon-niha mission na planu.
- Si Sinot Jim Teria para ugaogao ayudu para ayu na diha ginen I GDOE na empleao siha.
- Si Sinora Laura Souder ha-sangan mas ni hafa para uma-chogue siha na programa, kosas, yan sitbesio ginen i Hurao Revitalization na eskuela yan programa.
- Si Sinora Ruth Mendiola hasagan mas i tadung na planu ni I lugat para ma-setbe, yan programa siha na siempre mas uma-diskuti.
- Si Sinora Hope Cristobal hasangan lokkue uma-protehi este na programa, i lugat ni para uma-setbi, yan i klase na setbesio.
- Si Sinot Robert Underwood hasangan na debi di uma-nae i media ni infitmasion i mission-mami ya umakonprendi ni i taotao yan media hafa bidada-ta.

Historia (LMTS): Taya' diskuti na infatmasion para umapresenta.

Kottura (RAU): Taya' diskuti na infatmasion para umapresenta.

IX. HAGAS NA TAREHA SIHA:

- Todu I membrun i kumision ma-anunsia para umadiskuti otro baihe na hunta.

X. NUEBU NA TAREHA SIHA: Taya' ma-diskuti.

XI. KUMINIKASION: Taya'.

XII. ANUNSIA SIHA:

- Si Senadora hatugi nuebu na leblo yan man-gagaogao uma-supoti I Leblon-na na tinigi'.
- I palabra Jalaguac para umasetbi lau umatulaika a J para H yan i C para K, yan todu i membrun I kumision ma-adapta gi nuebu na letra siha.
- Si Sinora Laura Souder ha-anunsia na todu i requisitions ma-apreba para purchase orders.
- Ma-amenta na todu i man-membrun I kumision debi di uma-tungo i Ufisinan i password yan use word.

XIII. FINAKPO': Makpo' i hunta pagu gi alas 2:45 gi talo'ani

Tinigi' _____
Rosa Salas Palomo, Sikritaria

Fecha: May 2019

Inapreba _____
Hope A. Cristobal, Ge'helo'

Fecha: May (HC) June 2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muna Barnes
DEC 11 2019
Time 10:16 AM PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on May 09, 2019 and May 30, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumision i Fino' CHamoru yan i Fina'någuen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tano'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching
of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'kuårentai unu (41) na Finaloffan
Huebes, diha 9 gi i Måyu 2019
Ufisinan Kumision i Fino' CHamoru,
Garden House, Plaza de España, Hagåtña

I. **Otden**: 12:45 g.d.d.t

II. **Inagang i Membro Siha:**
√Arceo, Anna Marie – AMBA
√Flores, Teresita C. – TCF
Leon Guerrero, Felixberto – FLG
√Souder, Laura M.T. – LMTS
Underwood, Robert A. – RAU (Taigue gi i isla)
√Cristobal, Hope A. – HAC
Mendiola, Rufina F. – RFM (Chátsaga)
√Palomo, Rosa Salas – RSP
√Teria, Jimmy Santos – JST

Empleao Siha:
√Naputi, Francine M. – FMN
Blas, Roland R- RRB (Lumibettå)

Bisita Siha:
√Naputi, John
√Kuper, Matatnga Naputi

III. **Kinabåles i Membro Siha** – Dinitetminan Mayoriha: guaha 5 na membro; guaha kuorom.

IV. **Rinibisa yan Inadåptan i Presente na Tareha:**
Minuebi as: AMBA Sinigondayi as: LMTS
Botasion i inapreba: Todu mangofitme. Mapássa i Minuebi.

V. **Inadåptan i Finaloffan diha 25 gi i Abrit 2019.**
Minuebi as: TCF Sinigondayi as: LMTS
Botasion i inapreba: Todu mangofitme. Mapássa i Minuebi.

VI. **Ripot i Ge'helo' (HAC)**
1. **Ripot i Éttimon i Sakkan 2018**: Esta para u fonhåyan este; åntes di i båyet na inékungok. Si RAU u faisen si Sinadót San Agustin ngai'an i inékungok.
2. **Orientation Påle' Felixberto Leon Guerrero:** Ma kanna'. Si Francine u na'tungo' si Påle'. Siña ha' taigue gi i isla lokkue'.

VII. **Ripot i Bisu Ge'helo' (JST) yan Sikritåria (RSP)**
1. **Apas Stipend Siha (RSP)**- Ilek-ña si RSP na siempre monhåyan i Fibreru, Måtso, yan Abrít na apas otro na simåna.
2. **Ginasta Siha; Balånsan Salåppe'**
   a. **Håfa Siha na FY19 para u fanma'apåsi (Invoiced), Tetehnan yan i Ma Nánangga:**
   U fanhunta si JST, FMN yan si Marilyn gi i DCA gi i ala una, diha 10 gi i Måyu. Ilek-ña si LMTS na gof empottånte na u ta gåsta todu i salåppe'-ta sa' manmanggágagao hit lámeggai para 2020.

b. **Håfa otro siha gi i manmamaila?**

1. **Treneng Mamfáfa'nåhgue siha gi i Agosto-** Diha 13 gi i Agosto i fecha para este todu diha para kåsi 150 na taotao. Guaha deskutasion put håfa taimanu este na treneng u huyongña sa' ti mamparehu este na gurupu yan i dos na sikleta nu este monhåyan. U na'guaha si JST survey ginen i mamfáfa'nåhgue siha ya u ma deskuti gi i diha 27 gi i Huñu na fina'cho'cho'. U mana'hålom i requisition para este ensigidas. Si RSP u na'hålom i nisisidåt/matiriåt i treneng siha.
2. **Fleti para si RSP guatu gi iya Papua (52nd Papua New Guinea Linguistics Society Conference, September 2019)**: Ha na'klåru si HAC na debidi u hålom kontodu i per diem lokkue' sigún gi i areklamenton i DOA; ti siña na i fleti ha' sigún gi i ginagao RSP. Esta ma'apreba este na hinanao-ña lao ha muebi si JST yan sigondåyi nu as LMTS na u ma apreba i travel request ginen as RSP ya u hålom i para i per diem yan conference fee para i komferensia gi iya Papua New Guinea na Linguistics Society gi i Septembre 2019. Mangofitme singko na membro. Ma pássa. ***(JST made a motion, seconded by LMTS, reaffirming the approval of the tavel request made by RSP at an earlier meeting to attend the 52nd Papua New Guinea Linguistics Society Conference in Port Moresby, PNG, on September 23-24, 2019, and to include the per diem and registration fee as well as the air fare. The motion passed by all 5 members present.)*** Ilek-ña si RSP na siña u ta usa i emfotmasión ginen este na komferensia para ANA grant. Ilek-ña si HAC na u macho'gue i trinansferen salåppe' para u kubre este na hinanao ensigidas.
3. **Fanhassuyan put OPA**: Numa'hasso si RSP na u fanmapega hulo' gi i website i OPA todu i miteng siha nu i manmaloffan esta.

VIII. **Ripot i Maga'kumité Siha**

1. **Kumitehan Historia (LMTS/RAU/HAC)**
   a. **5th Centennial Commemoration-** Tåya'. Si RAU i representative i Kumisión. Gof empottånte i sinaonao i Kumisión guini. DCA lokkue' såsaonao. Para u espiha si HAC si Sinadora Kelly Marsh Taitano put este na asunto.
   b. **Komferensian Historian Marianas-** Para u kuentusi si FMN si Dr. Cruz ginen i UOG put i ginagao i panel. Ilek-ña si Marilyn na ti siña ta cho'gue i work request ya maolekna i requisition. Ha kuentusi si LMTS si Dr. Madrid ya ilek-ña na u fokos i Kumisión i panel gi i guidelines i first encounter. Diha 27-30, 2019 i komferensiha. Ilek-ña si LMTS na u guaha fina'cho'cho' para u ma deskuti este na asunto put i panel.
   c. **MOU yan GDOE:** Esta monhåyan.
2. **Kumitehan Kottura (TCF/AMBA/FLG)**
   a. **I Vignettes gi i Channel i Liheslatura-** Malago' si TCF na u guaha ta'lo vignettes ya u guaha fina'kuentos på'go na biåhi. Debi di ta cho'gue i nuebu na requisition para este na vignette siha. Guaha rekomendasion na u siha i Kumitehan Historia yan i PBS yan i Commission on Decolonization ya u na'huyong vignette siha put decolonization komu påtte gi i educational campaign. U ké'ali'e' i Kumitehan Historia yan i Kumisión Decolonization put este na pråyek ya I Kumitehan Kottura u cho'gue i vignette. Ha mente si FMN na maolek u ma usa unu na vignette put I dinilitreha CH-a-m-o-r-u. Ha muebi si TCF yan sinigondåyi nu as RSP na u ma emprenta 5000 na bumper stickers ya u ma bende put $1 kada unu nu i ilélek-ña

CHamoru. It's the law! Lai este! o sino SPELL IT RIGHT! CHamoru. It's the law! Todu mangomfotme.Ma påsa.

3. **Kumitehan i Fino'/Lengguåhi (RFM/RSP/JST)**
   a. **Tinige' put todu i treneng** (1st and 2nd na sikleta para i files): Ilek-ña si RSP na maolek na u ma tuge' huyong komu ripót i risutton i dos na sikletan treneng utugrafihan fino' CHamoru. Si FMN para u cho'gue este na ripót siha.
   b. **Preparasion i treneng Mamfafa'någue siha gi i Agosto-** Diha 27 gi i Huñu i fina'che'cho' put este na treneng gi i diha 13 gi Agosto sa' siempre monhåyan si JST nu i iyo-ña survey.
   c. **Finaisen Cindy Reyes-** Mamaisen si Sinora Cindy Reyes ginen i CNMI na Language Policy Commission håfa ta ú'usa para Acting Governor ya ineppe gi as RSP na Åkto Maga'låhi pat i Åkto Maga'håga. Maolek na siñåt este.
   d. **Triple A- Administrative Adjudication Act-** Ilek-ña si RSP na para u ma tutuhon este nu i Kumiteha.

VIX. **Hagas Na Asunto Siha gi Tareha**

1. **Signature Event i Kumision-** Siña ta cho'gue esta yan i Museo Guåhan gi Plaza de España. Ilek-ña si LMTS na u ta dalalak i Hila' Nåna na tema. Ma kanna'.

2. **Hunta yan si Dr. Levin:** Guaha hunta yan si Dr. Levin, si HAC, si JST, si Monica Guerrero, yan si Peter Barcinas put i survey I Kumisión. Para u ayuda hit si Dr. Levin. Guaha tinige'-ña ginen i emfotmasión i manmaloffan na sensus siha ya gof enteresånte na sinedda' siha. Para u nå'i membro siha si JST este na tinige'. Peter Barcinas will device a plan on how best to meet our needs.

X. **Nuebu Na Asunton i Kumision**

a. Candy Taman-. Ha imel si FMN yan si JST mamamaisen emfotmasión. Ma nå'i gui' ni' lai, Utugrafihan Guåhan, yan i materiat gi i press kit. Guiya rumipresésenta i Indigenous Affairs gi iya Notte Marianas guini gi iya Guåhan para i komferensiha gi iya Sa'ipan.

XI. **Kumunikasion Siha**

a. **Ginen as Hanson**, UOG: Kumuentos si RSP yan si Joey Franquez ginen UOG ya ha sangåni si Hanson na u espiha si Siñot Franquez put i signage gi i Unibetsidåt sa' guiya i liaison.
b. **Ginen as Rhea Taitano,** Sanctuary, Inc.- Guaha ANA grant ya mamámaisen ayudu sa' ha nisisita fáfanåhguen Fino' CHamoru gine diha 3 gi i Huñu asta diha 26 gi i Hulio. Ha nisisita storytellers lokkue' yan CHamoru manåmko' para u fanmasangåni i famagu'on estoria siha put i kestombren CHamoru.

XII. **Anunsio Siha**

Para u hånao si HAC guatu UOG para u kuentos gi i klas put i Kumision gi i Måttes, alas 11 gi i social work.

XIII. **Rikomendasion Tinaitai Siha**

RAU: Endangered Languages

XIV. **Finakpo'**: 3:10 g.d.d.t. Minuebi nu as AMBA yan sinigondåyi nu as TCF.

Inarekla nu as Rosa Salas Palomo
Fecha: May 29, 2019

Inapreba nu as Hope A. Cristobal
Fecha:

JST/LMTS
06/13/2019

Kumision I Fino' CHamoru yan I Fina'någuen I Historia yan I Lina'la' I Taotao Tano'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching
of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina' Kuårentai Dos na Finalåffan (# 42)
Huebes, diha 30 gi Måyu 2019
Ufisinan Kumision i Fino' CHamoru,
Garden House, Plaza de España, Hagåtña

I. Otden: 12:45 g.d.d.t

II. Inagang i Membro Siha:

Arceo, Anna Marie – AMBA
Flores, Teresita C. – TCF
√Leon Guerrero, OFM Cap. Felixberto – FLG
Souder, Laura M.T. – LMTS
√Underwood, Robert A. – RAU
√Cristobal, Hope A. – HAC
√Mendiola, Rufina F. – RFM
√Palomo, Rosa Salas – RSP
√Teria, Jimmy Santos – JST

Empleao Siha:
√Naputi, Francine M. – FMN
Blas, Roland R.- RRB

Bisita Siha:
Naputi, John yan si
Kuper, Matatnga Naputi

III. Si Siñot Teria, Bisu Ge'helo' mumando i hinta. Ha ditetmina na guaha kuorom ni' mayoriha: Mangaige 6 na membro.

IV. Rinibisa yan Inadåptan i Presente na Tareha:
Pega' i kattan I NAVFAC yan i checheton na lepblo sa' para ma sensura i trinanslåda gi I fino' CHamoru komu Nuebu na Asunton gi kumunikasion siha.
Minuebi: RAU Sinigondayi: RFM
Botasion Inapreba: Todu mangofitme. Mapåssa i Minuebi.

V. Inadåptan i Finaloffan gi diha 9 gi Måyu 2019.
Minuebi: RAU Sinigondayi: RFM
Botasion Inapreba: Todu mangofitme. Mapåssa i Minuebi.

VI. Inadåptan i ma Kurihi na Finaloffan i diha 11 gi Abrit 2019 yan diha 28 gi Måtso 2019.
Ma kanna'. Si Francine para u nå'i todu i membro ni' i Finaloffan este i dos na ha'ani.

VII. Ripot I Ge'helo' (HAC)

1. Ripot i Uttimon i Sakkan 2018- Esta monhåyan todu i fotma yan todu i infotmasion ni' para uma na' halom gi ripot. Para ta apreba gi mamaila' na hunta. Este na ripot dipotsi sumasaonao yan i bayet hearing' lao esta i Agosto i hearing.
2. Ex-officio na Membro i Kumision gi HRRA- Sigon gi i lai ni' humåtsa i HRRA, 'ex-officio' i Kumision gi HRRA Board.

3. Orientation Påle' Felixberto L.G.- Si Francine para hu nå'i si Påle' ni' lai 5GCA Chapter 88. Esta si RSP kumentos yan si Pale' put i opbligasion i stipend, era I Vendor # ni' ha nisisita para iyo-ña stipend.
4. Submittal to BBMR re. Budgetary Transfers between Categories- Manmiteng ham ni' Executive Committee gi nigap put este ya siempre si JST ta fan inadingani gi ti apmam ha'.
5. Si HAC ha tahgue si JST ni' i pueston ma'gas i hinta sa' para si JST hu eksplika i trinansferin i salappe' siha. Ha eksplika si JST put i tinilaikan katigorian i salappe' siha. Pues si HAC ha agang na u guaha minuebe para este na aksion. Si JST ha minuebi; yan si RAU ha sigonduyi: "Na para uma transferi i salappe' siha ni' a'anok guini (Ginen un object class asta i otro na object class):

   (1) $5,000 Ofisiña (233) para Equipment (250)
   (2) $2,400 Kåndet (361) para Equipment (250)
   (3) $1,200 Hånom (362) para Equipment (250)
   (4) $2,400 Tilifon (363) para Equipment (250)
   (5) $14,735 (Blansa) Travel (220) para Salaries (111)
   (6) $5,000 Contractual (230) para Benefits (113)

   Ma diskute ni' i membro-siha ya ma faisen si JST kao nahong i tottat salappe' gi Contractual para i vignettes ni' ma planeneha. Manoppe si JST na "Hunggan, nahong."

   I Ma'gas ha agang i botasion i Minueben JST: Enteru i membro siha mangonfotme ya ma påsa i minuebe ni' priniponen JST.

   [English Translation:
   Ge'helo' HAC called for the motion to transfer monies between object classes. Vice Chairman Jimmy Såntos Teria made the motion, seconded by RAU that:
   (1) $5,000 from Office Rental (233) be transferred to Equipment (250);
   (2) $2,400 from Power (361) be transferred to Equipment (250)
   (3) $1,200 from Utilities/Water (362) be transferred to Equipment (250)
   (4) $2,400 from Telephone (363) be transferred to Equipment (250)
   (5) $14,735 (Balance) from Travel (220) be transferred to Salaries (111), and,
   (6) $5,000 from Contractual (230) be transferred to Benefits (113) .

   The Chair called for a vote on the Motion as stated by Vice Chairman JST. All members voted in favor of the Motion to transfer the sums indicated above. The Motion passed.]

6. I Ge'helo' ha tuge'i todu i Mayot Siha re. Guam Place Name Commission Mandate 4/18/19 - Si RAU ha faisen si Ånghet Sablan yan si Mayot Savares kao siña ma pega' este na asunto gi tarehan-ñiha para i hintan-ñiha gi diha 19 Huñio lao para i hinta gi Hulio na u ma na' saonao. Ilek-ña si RAU na yanggen guaha proyek siha gi pudet-ñiha, kao siña ta gagao ni' ayudun-ñiha? Yan kao manmalago' na ta na' setbe i database ginen Department of Land Management pat ta fa'tinas i nuebu na database?

Ilek-ña si RAU na siña ta usa i GPS gi Unibetsidåt Guåhan ya siña lokkue' guaha ayudu ginen i estudante siha ni' ufanhånao kada songsong ya u faisen i mayot patsino i manamko' siha håfa mismo i na'an-ñiha i patten lugåt siha guihi na songsong. I WERI gi Unibetsidåt guaha kapasidat ñiha gi GPS lokkue'. Si Dr. Ken Kuper ha estutudia este lokkue' i ARC GIS. Pues ma tåtra si RAU gi as HAC para u planeha i planun este na proyek.

7. Status of Bill 59-35(COR)- Todu i senadot siha ni' man gaige gi session ma ñaonao man sponsor ni' este na lai. I Tres, si HAC, RSP, yan si RAU ma atuka ma tuge'i yan ma ågang todu i senadot para u ma supotte i liheslasion Bill59-35(COR). Ya ma asigura na hunggan siempre u ma pássa.

8. Si HAC ha kattayi si Roland Blas, Sikritaria kao mamaolek ha' gue' yan kao siña ha na' tungo' i Kumision ngai'an gue' magi yan lokkue' kao siña ha na' hana'gue hit ni' "Doctor's Note" para iyo-ña Sick Leave sa' ta nisisita dokumentasion. Esta si RRB ha imel tåtte yan ilek-ña maolek gui' yan ti apmam para u fåtto tåtte giya Guåhan gi I Hunio lao taya' ilek-ña put doctor's certificate.

VIII. <u>Ripot i Bisu Ge'helo' (JST) yan Sikritaria (RSP)</u>

1. Åpas Stipend Siha (RSP)-
   Esta si RSP ha na'hålom i åpas stipend para i Abrit na mes. Si Pale' FLG ha' ha nanangga iyo-ña Vendor's Number.

2. Ginasta Siha; Balånsan Salåppe' yan Otro (JST):
   a. I Para u fanma'apåsi (Invoiced), I Tetehnan yan I Ma Nanangga gi FY19 – Si JST ha cho'gue dos na sabanan PO, para I fan ma emprenta ($5,000), yan mamåhan 'hardware' ($2,000). Kada PO siña ta usa tres na kompañiha. Si Francine para u chule' todu este gi GSA sa' esta manlisto todu. Siña ta na' macho'gue i bumper stickers, I signage, yan i taheta.
   b. Ha proponi si JST na debi di ta na' guaha 'Petty Cash' para Tres Sientos sigon gi nisisidat-ta para hanom yan globe kandet yan hafa siha na chinadek na nisisidat.
   c. Esta si JST ha kuentusi si Marilyn Reyes, i Admn. Officer gi DCA put i måkinan Xerox ya siña posipble este yanggen monhåyan i IDQ.
   Put i Planun i Treneng I GDOE para i mamfafa'nague siha gi Agosto diha 13 – si RFM ha faisen I Ge'helo' para u tuge'i GDOE superintendent ni' inifresin I Kumision para trening. Si Francine ma tatra para hu ayuda si JST ni' i survey, kosaki siña ta tungo' hafa siha minalago'-ñiha pat inangokkun-ñiha put i treneng.
   d. Otro siha ni manmamaila:
      (1) Put i hotet para i Agosto diha 13: Si Francine para u ågang tres na hotet put iyon-ñiha kuot ya despues u na' hålom i requisition gi AS400.
      (2) Estao i Hinanao RSP para i 52nd Papua New Guinea Linguistics Society Conference, September 2019 – Ha rinunsia gue' si RSP. Ha chule' tatte iyo-ña Request for Travel.

e. Nisisidat Empleao yan Puesto para Administrative Officer gi Kumision – Ilek-ña si JST na esta matto i tiempo para ta fan man aligao puesto para hu ayuda hit ni' todu I che'cho' i proyek-siha piyot sa' på'go guaha CHamoru Revitalization Center ya siempre bula mas ayudu ta nisisita put i opbligasion-siha gi salappe' na banda. Man gågao minuebi si JST para ta fan mangonne' nuebu na empleao Administrative Officer guini na FY19. Ha muebi si HAC na "I Kumision u fangonne' uno na pueston Administrative Officer para i prisente na FY19. Sinigondayi as RFM.

Diskutasion siha: Ilek-ña si JST na gof chatsaga i Kumision sin Administrative Officer. Nisisario na todu i tiempo ta tutungo' hafa tumaimamanu I salappe'-ta, I balansa, I ta gagasta yan hafa siha na areklamento gi lai ni' nisisita ta tattiyi. Makkat yan migasto tiempo i che'cho' requisitions yan kuanto na kantidån salappe'; todu i kumunikasion yan i BBMR yan i DOA. Ilek-ña si HAC na si JST ha' chumocho'gue este na cho'cho' gi prisente; lao guiya para u maneha I CHamoru Revitalization Center gi iya Tiyan lokkue'. Anai monhayan i diskutasion, si JST ha ågang i botasion i Minueben HAC na "I Kumision u fangonne' uno na Administrative Officer para på'go gi prisente na salappe' i FY19." Resutton I Botasion: Singko ha' gi membro-siha man manbota "Hunggan." Uno mambota, "Ahe'." Sigon gi lai, i mayoriha man ganna. Ma påsa i minuebe.

[Vice-Chairman JST explained that the time has come for the Kumision to hire an administrative officer due to the increased responsibilities and duty to handle daily, all financial transactions and to keep constant review of the balance of the accounts, the communication with BBMR and DOA and the administrative needs of the CHamoru Revitalization Center to be located at Tiyan. He called for a Motion "To hire for the position of administrative officer (AO) for the Kumision. The motion was made by Hope A. Cristobal and was seconded by Rufina F. Mendiola. A discussion among members occurred; the need was justified. Vice-Chairman JST called for the vote on the motion to hire for the position of AO. Five members voted in favor of the motion, with one abstention. The Motion passed.]

IX. Ripot I Maga'kumité Siha

1. Kumitéhan Historia (LMTS/RAU/HAC)
   a. Kumunikasion pot i 5th Centennial Commemoration- Ma apreba este gi ala una gi talo'åni på'go! Ma kombida hit para Indonesia ya ma nå'i si HAC i katta. Si RAU marepresesenta i Kumision-ta.
   b. Sponsorship I Kumision ni' I Komfirensian Historia gi UOG.- Ma na'i si Francine ginen I Kumitén I UOG ni todu I ma nisisita para I komfirensian Historia. I Kumision på'go para u finahan este siha.
   c. Documenting Endangered Languages Project- Tåya enfotmasion på'go lao ma konsidedera I Kumision ni' I NSF para funding.

d. Census Survey – Para I fan hunta ta'lo yan si Dr. Levin put este na asunto; siempre mas infotmasion gi mamaila'.

2. Kumitéhan Kuttura (TCF/AMA/FLG)
   a. I Vignettes gi Channel i Liheslatura- Esta ma na' a'anok.
   b. Nuebu na Vignettes Pot i Lina'la'-ta - Manmiteng si HAC, JST, si Francine yan i Direktot gi Kumision Decolonization, si Siñot Melvin Won Pat-Borja. I taotao I Decolonization na Kumision para u tinige' I dos na script. Para I Kumitéhan Historia u inatan naihon yan u ma atbisa put I vignette. Guaha uno na technical quote ni' para u giha I specifications gi I requisition.

3. Kumitehan I Fino' CHamoru (RFM/RSP/JST)
   a. Tinige' put todu i treneng (1st and 2nd na Sikleta)- Si Francine ha chocho'gue este na ripot put kuanto man makombida, hafa na materiat siha para ma usa, etc.
   b. Ginagao Estudiante Siha gi UOG – Man hanao siha I Board para I UOG para u fan man presenta komu todu I che'cho' siha ni' ta chocho'gue. Humuyong maolek todu. Ma pega este na Presentasion gi Facebook Live. Todu i estudanten si TCF, si RSP, yan si JST man gaige.
   c. Preparasion i Treneng Mamfafa'nague - Si RFM ha faisen si HAC kao siña ta tuge'i i Superintendent memo para este na treneng sa' siña ha' ha nå'i siha 'Admin Leave.'
   d. Triple A- Administrative Adjudication Act- Ma kanna'.
   e. Trinanslåda siha- Ma rikomenda na u guaha SOP para este yanggen guaha finaisen gi i Kumision. Si HAC ha translåda i titulun i lai ni' priniponen Sinadora Kelly Marsh (Taitano). Guaha salappe'-ñiha I Liheslatura para u fan man apåsi put trinanslada.

X. Hagas Na Asunto Siha gi Tareha
Para ta Hasuyi mas este na asunto i iyo-ta "Signature Event" i Kumision. Ma kanna' ta'lo.

XI. Nuebu Na Asunton i Kumision
A. Kåtta ginen NAVFAC as Siñot Ronnie Rogers, Cultural Resources Specialist. Ha engangsa i Kumision si siñot Rogers para ta cho'gue i nisisario gi Lai komu gaige gi che'cho' i Kumision put trinanslada gi i fino' CHamoru. Para guatu este na cho'cho' gi Ge'helo' i Kumitén i Fino' CHamoru. Siha para u rinikomenda hafa gi magahet kao maolek ha' I che'cho' trinanslada.

XII. Anunsio Siha/Rikomendasion Tinaitai Siha- Tåya'.

XIII. Finakpo': Alas 2:52 g.d.d.t.
Minuebi as: RAU.

Inagreba mea:

06/13/2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on June 13, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

RFM/AMBA
Mapass
02/11/2019

Kumision I Fino' CHamoru yan I Fina'någuen I Historia yan I Lina'la' I Taotao Tano'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching
of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'kuårentai Tres na Finaloffan (6/4/3)
Huebes, diha 13 gi Hunio 2019
Ufisinan i Kumision i Fino' CHamoru,
Garden House, Plaza de España, Hagåtña

I. Otden: Ha baba si Sinora HAC i hunta gi 12:30 g.d.d.t.

II. Inagang i Membro Siha:

√Arceo, Anna Marie – AMBA
√Cristobal, Hope A. – HAC
√Flores, Teresita C. – TCF
Mendiola, Rufina F. – RFM
√Leon Guerrero, OFM Cap. Felixberto – FLG
Palomo, Rosa Salas – RSP
√Souder, Laura M.T. – LMTS (gaige gi tilifon sa' gaige gui' gi sanlågu)
√Teria, Jimmy Santos – JST
Underwood, Robert A. – RAU

Empleao Siha:
√Naputi, Francine M. – FMN
Blas, Roland R.- RRB

Bisita Siha:
√Naputi, John L.
√Hemsing, Howard
√Quichocho, Lauren
√Kuper, Matatnga

III. Kinabåles i Membro Siha – Dinitetminan Mayoriha: Manprisente 4 na membro; yan si LMTS ni' gaige gi tilifon HAC sa' gaige gi sanlågu. Guaha kuorom. Singko put todu mangaige.

IV. Rinibisa yan Inadåptan i Presente na Tareha:
I Minuebi - I rinibisan este na Tareha para uma aksepta ha' yangin guaha malago' maninsema gi duranten i hunta.
Minuebi: LMTS Sinigondayi: FLG
Botasion Inapreba: 5 umaksepta; Todu mangonfotmé; Mapåssa i minuebi.

V. Inadåptan i Finaloffan gi fecha 30 gi Måyu 2019.
Minuebi: AMBA Sinigondayi: LMTS
Botasion Inapreba: 5 umaksepta. Todu mangofitme. Mapåssa i Minuebi.

VI. Inadåptan i ma Kurihi na Finaloffan i diha 11 gi Abrit 2019 yan diha 28 gi Måtso 2019. Ma kanna'.

VII. Ripot i Ge'helo' (HAC)

1. Ripot i Uttimon i Sakkan 2018
   Esta ma atan naihon i infotmasion. Guaha dididе' tinilaika. Siempre man ma imel i membro siha ni' dokumento. Yangin maolek ya ma pássa, para ta nå'i si Sinadora Kelly Marsh-Taitano. Ha gagao si HAC na yangin guaha mas para ma na'halom, put fabot na' tungo' si Francine ya ukurihi chaddek.
2. I Kumision ex-offisio gi HRRA na Board
   Guaha hunta gi ITC, GEDA Board Room gi diha 18 gi Huñio gi 4:00 g.d.d.t. Para hu atende si HAC.
3. Submittal to BBMR re. Budgetary Transfers between Categories
   Para ta na'hålom i budget modification guato gi BBMR guini gi mamaila' na simana.
4. Katta Para i Mayot Siha re. Guam Place Name Commission Mandate 4/18/19
   Ha tuge' esti si HAC yan ma na'hanao huyong esta. Monhåyan.
5. Status of Bill 59-35(COR): Debi di umana' klaru mås håfa iyo-ta role para este na kumision.
6. Estao i lugat para I CHamoru Revitalization Center- Manmiteng si Maga'håga Lou, si Speaker Won Pat, yan si Superintendent Fernandez put i MOU. Ilek-ña I GDOE Supt. na si RFM para u atministradora gi i Center ya para uma na'klåru amånu na lugat/kuatto iyon i Center yan håfa na kuatto iyon GACS (Guåhan Academy Charter School). Ha bisita si HAC i Building E. Dos impottante: 1) I GACS malago' ni finene'na na bibienda sa' ha nissisita ADA compliance. 2) Hita lokkue' ta nissisita ADA compliance para i manåmko'. Esta si HAC ha fitman naihon i draft MOU lao malago' na uma estudian maolek ni' i legal counsel gi AG.

VIII. Ripot i Bisu Ge'helo' (JST) yan Sikritåria (RSP)

1. Estao i Apas Stipend Siha (RSP)- Esta si HAC ha fitma todu ya ha na'hålom todu i påppet para i stipend si RSP.
2. Ginasta Siha; Balånsan Salåppe'
   a. Håfa mas gi FY19 na ginasta para u fanma'apåsi (Invoiced); iTetehnan yan i Ma Nanangga - Puedi ta na'hålom todu i requisition siha gi mamaila' na simåna sa' ti apmam ta nissisita na umagasta i salappe'. Si JST ha konsutta si Flo Salas, DOA put håfa para taimanu para ta fanmangonne' uno na administrative officer/patsino administrative assistant. Manoppe' na para hu na'tungo' si Francine ni' i procedure. Ma apreba este na pusision gi ma'pos na hunta.
   b. Håfa otro siha gi i manmamaila?
      1. Treneng i GDOE Mamfafa'nágue siha gi Agosto
      2. Nuebu na Emplehao gi Kumision.

IX. Ripot i Maga'kumité Siha

1. Kumetehan Historia (LMTS/RAU/HAC)
   a. Role i Kumision gi 5th Centennial Commemoration-
      Debi di ta na'hålom i request i Kumision. Ilek-ña si LMTS na para u nå'i si HAC yan si RAU ni' katta.

b. Documenting Endangered Languages Project (DEL) - Este na proyek sumasaonao i Kumision lao i UOG gume'hilulu'i proyek, ya si RAU ge'helo' i proyek. I UOG muna'halom i grant request. Tananangga más sa' gaige si RAU gi sanlågu lao esta ha arerekla para u kuentusi i mayot-siha put ayudun-ñiha.

c. Local Census Survey - Ilek-ña si Dr. Levin ta nissisita enao buente i Dies Mit ($10,000) para este na proyek. Eståba ha katkula na $20,000 sigon gi uttemo na konbetsasion-ña yan si LMTS, JST, yan i BSP. Nisisario na umapéga este gi finaisen para i FY2020 i $20,000. I siknifikasion-ña este na survey; i siña i Kumision ha rikohe i language attitudes yan otro siha na impottanten infotmasion.

d. Malago' si RAU na hu ali'e' yan i Mayot Guåhan siha put i che'cho' i Guam Place Name Commission.

e. Techa Academy- Si FLG (ni' membron i Kumiten Lina'la' Taotao Tano') para hu fanayuda guini na proyek.

2. Kumitehan I Fino'/Lengguahi (RFM/RSP/JST)
   a. Priparasion i Treneng para i GDOE-CHSSP Mamfafa'någue siha gi i diha 13 gi Agosto. Nisisita tareha para este na treneng.
   b. Survey para i Mamfafa'någue siha ni' maneståba gi mina'tres na sikleta ni' treneng utugrafian Guåhan.
   c. Triple A- Administrative Adjudication Act
   d. Lepblon NAVFAC Rikomendasion- Este na dokumento put i archaeology gi iya North Finegåyan (Sanlagu gi iya Finaguayuk) gi iya Guåhan; annok na si Sinora Rosa S. Palomo consultant. I ge'helo' i kumision, ha entrega gi i Kumiten i Fino' para i rekomendasion-ñiha ya hunggan ma apreba. I Ge'helo' HAC ha gagao minuebi.
   Si JST ha muebi na para uma apreba yan umapega ni' i Kumision ya umana'yi ni' 'Seal of Approval' este na lepblo. Sinigondåyi as TCF. Botasion inapreba: Todu i sais ni' mangaige mangonfotme. Mapåssa' i minuebe.

   (Matto si TCF gi 1:43 gddt. para hu atende i hunta på'go.)

3. Kumitehan Lina'la' Taotao Tåno' (TCF/AMA/FLG) -
   a. Vignettes – Ma gagagao singko na vignettes. Siempre ha' u guaha bayet este. Dos na vignette para uma konsedera mas put "respetu yan inafa'maolek" para uma nå'i más sustansia-ña kumu kostumbren CHamoru. Uno na vignette para i dinilitrehan i palabra CH-a-m-o-r-u yan dos para i "historian decolonization". Si Francine para u ilu-yi este na patte; ya manayuyuda/bumulontatario si Dr. Ken Kuper guini na patte lokkue'.

X. Hagas Na Asunto Siha gi Tareha
1. Para ta Hasuyi: Signature Event i Kumision- Ta kanna' debi di ta diskuti håfa malago'-ta.
2. Dr. Michael Levin- Nihi ta pega $13,000 gi FY2020 para i survey.

3. HRRA- Miteng gi diha 18 gi Huñio gi 4:00 g.d.d.t (ITC, 5th Floor, GEDA). Si HAC po attendi.

XI. Nuebu Na Asunton i Kumision

1. AMBA: Guaha i nuebu na '2019 protocol directory' para GovGuam. Esta i dipattemento siha ma tulaika i na'ån-ñiha si RST ha ayuda siha lao guaha dididе más para ma tulaika i na'an-ñiha para i Fino' CHamoru. HAC: Nihi ta cho'gue este gi finaiche'cho'-ta. AMBA: Hu imel todu i direktot siha yan i liaision siha lao ti macho'gue este.
2. HAC: Siña ta faisen i Chancery yan si Påle'. I Kumision malago ta li'e' todu i finigi gi Fino' CHamoru. Håfa siha na cho'cho' siña ta ayuda siha? Komumenda hao Påle' yan i che'cho'-mu.

   (Gi 1:53 gddt ma'pos si LMTS gi tilifon, lao guaguaha' kuorom.)

3. Howard Hemsing (Maga'låhi Magnganiti): Ma rekoknisa este na bisita ni' Gehelo' i Kumision. Ilek-ña na interesao gue' ni' che'cho' i Kumision. Gi hinasso-ña, siña I Kumision ha tulaika todu i manlache gi Fino'-ta gi pupbliku. Ilek-ña si Ge'helo' HAC na gaige gi lai CHamoru Heritage Act of 2016 ya klaru i opbligasion siha. I Kumision ha planeneha yan ha diskukuti håfa para uma cho'gue ni' para uma na' famta' i lengguahi, i historia, yan i kottura na banda. Hokok ha' patte-ña i Kumision i sanhalom i gubietnamenton Guåhan.

XII. Anunsio Siha/Rikomendasion Tinaitai Siha- Tåya'.

XIII. Komunikasion Siha- Tåya'.

XIV. Finakpo': 2:04 g.d.d.t.
Minuebi nu as: JST

Nina'hålom Rosa Sala Palom
July 11, 2019

Inapreba nu as:
Hafa A. Aguon
7-11-2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes
DEC 1 1 2019
Time 10:16 (/)AM ( )PM
Received By: Alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on July 11, 2019 and July 31, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

Kumision i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia
yan i Linala i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina' Kuarentai Kuatro (#44) na Finaloffan
Regulat na Hunta gi i diha 11, Julio, 2019
Guma Hatdin, Papa Juan Pablo Dos
Hagåtña, Guam 96910

I. **Otden:** Ha tutuhon si Ge'helo' Hope i miteng gi i alas 12:45 g.t.

II. **Inagang i Membro Siha**

√Cristobal, Hope A. – HAC
√Underwood, Robert A. – RAU
√Palomo, Rosa Salas – RSP
√Arceo, Anna Marie -AMBA
Leon Guerrero, OFM Cap. Felixberto – FLG
√Teria, Jimmy Santos – JST
Souder, Laura M.T. – LMTS
√Mendiola, Rufina F. – RFM
√Flores, Teresita C. – TCF

Empleao Siha:
√Naputi, Francine M. – FMN
√Blas, Roland R. – RRB

Bisita Siha:
Retta Hamilton, Offisinan Senadora Marsh-Taitano
John Na'puti
Matatnga Kuper

III. **Kinabales i Membro:** Singko manggaige. Nahong para u guaha kuorom.

Put i guaha gof empottånte na dinanña' para u atende si RAU, ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as JST na u guaha *recess* astaki måtto tåtte si RAU pat måtto si TCF. Ma påsa. Todu mangomfotme.

Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RFM na u ma konsigi i miteng gi i ala 1:45 annai måtto si TCF. Todu mangomfotme ya ma påsa.

IV. **Rinibisa yan Ma'apreba i Tareha:** Si RSP mumuebi na u ma aksepta yan si RFM sumugondåyi yan u ma na'hålom i tinige' di nuebu na Finaloffan diha 28 Måtso, 2019. Todu i 5 mangomfotme.

V. **Inapreban i Finaloffan Diha 13 Huño 2019 yan Diha 28 Måtso, 2019:** Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as AMBA na u ma apreba todu i dos FInaloffan. Todu mangomfotme. Ma påsa.

Måtto tåtte si RAU ginen i miteng-ña yan tinatítiyi nu as AMBA gi i alas 2 g.t.

VI. **Ripot i Ge'he'lo:**

Ha faisen si Gé'helo' HAC todu i membro put respetu para u ma håtsa i kanai-ñiha yanggen para u fanguentos yan para guaha fotmalidåt kosaki lokkue' u lálachaddek mo'na I miteng siha.

1. **Prisentasion – Rippot i uttimon i Sakkan 2018:** Para u ma rinuebu i emfotmasión put i na'ån lugat na Komiteha yan i *code of ethics*. Yanggen monhåyan para u tuge' si Gé'helo' kåtta ya u ma entrega kopia guatu gi i Ufsinan i Senadora Kelly Marsh (Taitano) yan *i Speaker* i Liheslaturan Guahan. Todu I membro siha manmanå'i kopiha.
2. **Ex-Officio gi HRRA:** Gé'helo' HAC u atende i miteng.
3. **Ta na'halom gi BBMR 1 FY19 na salappi yan para amanu umatransferi na gastu gi kada lista:** Ha na'hålom si JST gi i Huño guatu gi BBMR para u ma apreba lao mana'na'lo gi i Kumision sa' guaha emfotmasión ti kabåles pat fåfatta. Esta ma korihi nu as JST.
4. **Ma Passa i Bill 59-35(COR):** Ilek-ña si RAU na ma påsa este na priniponi gi i diha tresi gi i Huño este na lai put i Mina'singko na Centennial yan esta mandanña' este na Kumisión ya u miteng. Si RAU rumueprisésenta i Kumisión guihi na Kumisión.
5. **Kumision – *Standard Operating Procedures:*** Sa' put I bula bula na taotao manmamámaisen trinanslåda ha gågagao si Gé'helo' HAC SOP ginen I Kumitehan Fino' na u siña madalalaki. Ilek-ña si RSP an ha nisisita I Kumisión u fangonne' emplehao para este na cho'cho' sa' mampos meggai para i siha yan si JST yan RFM. Humuyong ha' gi I deskutasión na siña ha' lokkue' manmakontråta 2- 3 na taotao.
6. **Hunta – I GACS, I Abugao, yan GDOE gi Ufisinan Maga'haga:** Ma konsísigi ha deskutasión.
7. **One-on-One Put i FY2020 na Ginagao Salåppe':** Hunta yan si Senadót San Agustin, Lunes, Diha 15, alas 2:30 g.t., gi i efisinå-ña. U guaha Fina'che'cho' gi i diha 15, Agosto, 2019, put este na asunto.
8. **Sichu'asión DCA yan I Kumisión i Fino' CHamoru:** Ti klåru håfa malóloffan. Ilek-ña si RAU na u tuge'i kåtta si Gé'helo' si Maga'håga na yanggen guaha entensión-ñiha put este na asunto na u ma na'klåru guatu gi i Kumisión ya munga hit manmahongan.

VII. Ripot i Bisu Ge'helo' yan i Sikritaria

1. **Estao i Apas Stipend Siha:** Ilek-ña si RSP na esta debi di todu i membro u ma risibi i apas-ñiha para Feb/Måtso/Abrít; ayu ha' ta nananga på'go i apas Måyu; yan siempre humålom i apas Huño på'go na simåna lao ha nisisita i lai nu i ilélek-ña na siña ha' ma'apåsi ayu na membro siha nu I manggaige gi i telifón nu I para u na'hålom yan i papet siha.
2. **Ginasta Siha; Balånsan Salåppe':** Sigun gi as JST guaha kåsi $20,000 na salåppe' ginen i FY2019 nu esta ma'aronsa. Ha fa'nu'i i Kumisión nu i *spreadsheet* nu todu i inaronsa. Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RSP na u ma aronsa $2,350 ginen 290 guatu gi I 240 sa' sopbla siempre i salåppe' para åpas *stipends*. Todu mangomfotme. Ma påsa. ***(JST moved and seconded by RSP to move $2,350 from Category 290 to 240. All approved. Motion passed.)***

a. Numa'huyong lokkue' spreadsheet put todu i para u fanma'apåsi, tétehnan ma nánangga, yan otro siha. Ilek-ña si AMBA na para u hånao si Marilyn guatu DPSSS yan este ti siña ha usa si Sheryl Barcinas gi i CAHA.
b. Ha sångan huyong si FMN i tétehnan siha para i efisina: *photography training*, i contractual yan para i Orthography Training para i maestra siha. Otro nu i manmamensiona: Smart copy, cordless mics, dos na Lap top, dos na computer ni' siña mana'setbe gi i sanhiyong i efisina, gåston UPSS, voice recorder, projector stand, Blue light, portable banner with stand, yan vacuum cleaner. Ilek-ña si JST na guaha PO nu i bålen $1,500 gi i American Printing, yan mamaisen kao siña ma'apreba bålen $1,500 na PO ginen i tendan Hardware Center para i Revitalization Center.
c. Put i *Recruitment* Emplehao: Humuyong na AO ma nisisita kosaki siña u cho'gue I che'cho' requisitions, etc.

3. **Estao ni i AS400:** Enfin humålom si FMN.
4. **Website i Kumision na estao:** I adres i website: **kumisionchamoru.guam.gov.**
   1. Maintenance of Website: Ilek-ña si JST na i Flametree a na uno-ha na mes ma'apasi i kompania ni Flame Tree ni umarérekla I website ya manma'apåpasi $150/mes ya esta 6 meses ti manma'apåsi.
   2. Listan Palåbran – Needs Upgrading: Debidi u ta fannåna'halom palåbra siha yan to korírihi ayu siha esta manmana'fanhålom.

VIII. Ripot I Maga'Kumite Siha

1. **Kumitehan Historia**
   a. **Ripot put i miteng 5th Centennial na Kumiteha**: Ilek-ña si RAU na este na Kumiteha para u giha yan abånsa mo'na I aktibidåt. Ilek-ña si AMBA na ma apunta si Dr. Michael Bevaque lokkue'.
   b. **I estao i Documenting Endangered Languages Project –** Ilek-ña si RAU na siempre u ma anunsia mås put este na asuntu gi I éttimon i mes
   c. **I estao i Local Census Survey:** Guaha dinesganao-ña si Levin put todu I probleman pulitikåt. Para u madeskuti gi i fina'che'cho'.
   d. **I estao i Patte-ta gi Marianas History Komferesiha:**
      1. **Sponsorship:** Para u mafahåni *supplies*.
      2. **Prisentasión:** 20-minutos na prisentasion yan u mana'hålom i *abstract*.
   e. **I estao Hunta yan Mahót sigha: Che'cho Guam Place Name Commission:** Mumiteng s RAU yan i mahót siha ya ha adingani håfa yan håyi na taotao siha ma nisisita para este na pråyek, put håfa I pråyek, yan håfa para u ma kéhago'.
2. **Kumitehan i Fino' yan Lengguahi**
   a. **Triple A – Administrative Adjudication Act:** Esta matutútuhon ya para u ma deskuti gi I fina'che'cho'.
   b. **SOP Para ginagao Ayudu ginen i Publiku –** Ma tutútuhon ya u ma deskuti gi i mámaila' na fina'che'cho'.

c. **Ripot ginagao Sinot Felixberto S. Reyes, Guam Island Coordinator of Western Pacific Fishery Management Council regarding Lunar Year 2030:** Esta numa'halom i Kumiteha lao ma'emprenta sin tinilaika. Mamaisen si RSP kao siña ma atan nu I Kumisión ya u ma apreba.
d. **Ripot primet yan sigundu na Sikleta:** Ti monhåhayan si FMN.
e. **Tareha para I Treneng Mafafa'nague:** Ma kékefonhåyn i survey pues ayu na para u ma presenta.
f. **Survey para I Mamfafa'nague** – Ha sångan si JST na guaha 37 manmanoppe ya 15 ti matungo' manmandilitreha. Manggågao si RSP kao siña manmanå'I kada ma'estra un ream na påppet Xerox.
g. **CHamoru Revitalization na lugat:** Ilek-ña si RFM na ha nánangga si Jon Fernandez i abugao. Nisisita na u klåru gi i MOU yan sigurão I responsibilitåt i Kumsión yan i GDOE.
h. **Pinila' Siha:** Committee did and completed Guampedia's request and working on EPA's.

3. **Kumitehan Lina'la**
   a. **Vignettes Dos put Inafa'maolek yan Respetu:** Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RFM na u ma loffan $10,000 ginen 111 guatu gi 230 para u nahong este na pråyek. Todu mangomfotme. Ma påsa. **(JST moved and seconded by RFM to move $10,000 from 111 to 230 to be able to fully fund this project. All agreed. Motion passed.)**
   b. **Dinilitrehan CH-a-m-o-r-u:** Ha sångan si Gé'helo' na adahi na ti u ma na'klåru i dinilitrehan i palåbra CHamoru.
   c. **Vignettes – Dos put Decolonization:** Ilek-ña si TCF na ha nisisita este na pråyek kasi $24,000 na salåppe' para i mensåhi, Inafamaolek yan Respetu, para u ma translåada gi i Fino'CHamoru, yan i Decolonzation na gåsto siha.
   d. **Estao i Requisition para Inachetton Kareta:** Para u ågang si FMN i American Printing put kuånto u ginasta para 5,000 na inachetton Kareta. Ha sångan si HAC na yanggen siña u ma nå'i kada mahót para u fanmapåtte huyung gi i ha'anen Liberasión.

IX. Hagas na Asunto siha gi Tareha

1. **Hinassuyi: Signature Event I kumision:** Para u ma deskuti gi I fina'che'cho'.
2. **Dr. Michael Levin $10,000 para I BSP na Survey:** Esta ma deskuti.
3.

X. Nuebu Na Asunton I Kumision

1. **Nuebu Ideha – Rikuetdon Antigu:** Este na diskuti yan ideha para u ma rikohi 5,000 fino' ni manantigu
2. **Nå'an Nene siha:** U ta tutuhon rumikohi ya ta pega hulo' gi I website.

XI. Anunsio Siha yan Rokomendasion Tinaitai Siha

1. **K-57 Prugramman Kuentos CHamoru** – Guaha nuebu na progråma-ña si RAU, "I Fino-ta" kada Lunes.

XII. **Kominikasion Siha:** Tåya'.

XIII. **Finakpo': Minuebi nu as RSP yan sinigondåyi nu as TCF. Måkpo' i miteng gi i** alas 3:51 gi i talo'åni.

Prinipåra nu as Roland R. Blas

Rinibisa yan Kinirihi nu as:

Rosa Salas Palomo, Secretary

Fecha: July 31, 2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal, Chair

Fecha: July 31, 2019

08/08/2019
LMTS | JST
ma aprueba

I kumision i Fino' CHamoru yan i Fina'någuen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'45 na Finaloffan
Metkoles, diha 31 gi Hulio 2019
Multi-Purpose Room, Guam Museum, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si HAC i miteng gi i alas 12:30 g.t.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

Arceo, Anna Marie – (AMBA), Taigue gi i isla
Flores, Teresita C. – (TCF), Taigue
√Leon Guerrero, OFM Cap. Felixberto – (FLG)
√Palomo, Rosa Salas – (RSP)
Teria, Jimmy Santos – (JST), CHátsaga
√Cristobal, Hope A. – (HAC)
Mendiola, Rufina F. – (RFM), CHátsaga gi i che'cho'
√Souder, Laura M.T. – (LMTS)
√Underwood, Robert A. – (RAU)

EMPLEAO SIHA:
√Naputi, Francine M. – FMN
√Blas, Roland R. – RRB

BISITA SIHA:
√Matatnga Kuper

III. **KINABÅLES I MEMBRO SIHA – DINITETMINAN MAYORIHA:** Singko manggaige. Nahong para kuorom.

IV. **RINIBISA YAN INADAPTAN I PRESENTA NA TAREHA:** Todu mangomfotme.
Minuebi: RAU Sinigondayi: FLG Botasion i inapreba: Ma påsa.

V. **INADÅPTAN I FINALOFFAN DIHA 13 GI I HUÑO YAN DIHA 11 GI I HULIO 2019:** Ha muebi si RAU yan sinigondåyi nu as Påle' FLG na u ma'apreba i Finaloffan diha 13 gi i Huño (ya ha kúkubre este i Finaloffan diha 28 gi i Måtso, 2019) ya u ma na'klåru I minuebi annai måtto si TCF sa' numahong para kuorom, **YAN** Finaloffan diha 11 gi i Hulio. Todu mangomfotme. Ma påsa.

VI. **INADAPTAN I MA KURIHI NA FINALOFFAN I DIHA 13 GU JUNIO 2019:** Esta monhåyan.

VII. **RIPOT I GÉ'HELO' (HAC)**

1. **Fina'che'cho' gi Hulio diha 18 gi Ufisinan Kumision:**
   A. Esta ha tuge' i katta si (HAC) guatu gi Spikan Liheslatura put i gastun salåppe'.
   B. Diha 14, 15, yan 16 gi i Agosto I Fina'che'che' put i Revitalization Center.
   C. Ma tulaika i treneng i GDOE na maestro/o siha ginen diha 13 gi Agosto asta diha 3 gi i Feb.
   D. Para u ma ládeskuti nu i Kumitehan Fino' gi i Fina'che'cho'-ñiha put I estao i Triple A.

2. **I Lai put i Kourom:** Ti kuentåyon komu mumiteng I membro yanggen gaige ha' gi i telifón. Gaige i lai gi i kada folder.
3. **Miteng one-on-one 7/15/2019, 2:30 pm gi i efinsinan Senadót San Agustin:**
   A. Ma deskuti put i salåppe' para I kumision. Saonao si HAC, RAU yan LMTS.
4. **Bill 186-35: FY2020 na Salappe ni put $452,200 TAF**
   A. Este na kantidán salåppe' u ma nå'i I Kumsión gi I FY2020.
   B. Sigi ha' kumuentusi i senadót siha ya u ma supotte este na ginagao salåppe.I
5. **Administrative Provision ni' FY2020 put i salåppe':** Este I prubisión nu I ha tuge' si RAU para I FY2020 na båyet. Esta humålom gi I Lehislatura yan Senadót San Agustin.
6. **Katta para si Maga'håga Leon Guerrero put i ma'aronsan i Ahensian Kottura siha:** Para u guaha miteng yan si (HAC) guatu gi i Ufisinan i Maga'håga yan i Deputy Chief of Staff put este na asunto otro simåna.
7. **Transmittal of Annual Report to Legislature:** Esta monhåyan ha cho'gue si FMN.
8. **SOP Para i Board yan Otganisasion:** Para u fanguentos ta'lo I Fino' na Kumiteha ya u ma deskuti este gi I mámaila' na Fina'che'cho'.
9. **I Estao I MOU: GACS, Ufisinan I Maga'Haga yan I kumision put i Ufisinan lugat E giya Tiyan:** Trabiha. Ti monånahyan. Ayu ha' ha fitma si HAC i draft MOU.
10. **GSA na ripot put todu i Contract:** Ilek-ña si FMN na ha atan todu i requisition siha ginen FY2018 ya esta ha na'hålom I ginagao put kontråta siha lao todu i requisition para i sa'kan 2019 manmanánanga ha'.

VIII. RIPOT I BISU GE'HELO' (JST) YAN SIKRITÅRIA (RSP)

1. **Estao i Apas Stipend siha (RSP):** Ilek-ña si RSP na este debidi u ma risibi I membro siha i apas staipen-ñiha para Måyu; guaha tinilaika siempre gi i apas para Huño sa' put i ti makuenta si LMTS gi i hinta gi i diha 13 gi I Huño; yan siempre u ha na'hålom i pappet I apas pare Hulio.
2. **Ginasta Siha; Balånsan Salåppe'**
   a. **Håfa siha na FY19 para u fanma'apasi, tetehnan yan I Ma nanangga**
      Esta todu ma'apåsi yan ma'arerekla i tétehnan.
   b. **Håfa otro siha gi i manmamaila?**
1. **Estao i Requisition Para i Treneng GDOE na Mamfáfa'någue gi i Agosto:** Para u kansela si FMN i diha 13 gi i Agosto na requisition ya u na'hålom otro para diha 3 gi I Feb.
2. **Estao I Requisition Para Master Plan Development ni CHamoru Revitalization Center:** Ilek-ña si FMN na esta ha na'hålom i requisition para diha 14 asta 16 gi i Agosto, 2019.
3. **Estao i Open Requisition Para i $5,000 Marianas Historian Konferensia (FMN).** Esta si FMN ha na'hålom i requisition para i Marianas History na Konferensia. Siña ta na'hålom full page advertisement sa' guaha Open requisition ni' bålen $5,000. Manmamámaisen lokkue' para dos na honorara lao ilek-ña si HAC na siña ha' ti siña.
   70 minutos manå'i i Kumisión para i prisentasion-ña.
   Ilek-na si (FMN) na guaha Open PO gi i American Printing para u ma fatinas håfa na kopia siha.
4. **Estao i Open Printing Requisition – Stickers put dilitrehan CHamoru:** Este u ma usa para I ma'emprentan I sticker CHamoru. Gaige este gi I Copy Express.

5. **Estao i IDIQ – Indefinite Quantity**
   Madeskuti na para u ma kéfahan/atkila Xerox Machine.
6. **Estao I website Maintenance Requisition ($150 na salåppe' kada mes):** Tåya' requisistion trabiha. Ta nánangga si Charlie nu i invoice. Yanggen siña u guaha kåmpo gi i Website annai siña i púpbliku manna'halom kuentos pat o sino håfa na kuestionan-ñiha para i Kumisión.
7. **Estao ni para u ma na'håom Listan Palåbra Siha; Rikuetdon Antigu; Nå'an Famagu'on Siha:** Para u marikohi ginen i membron i Kumisión na'an yan fino' antigu siha ya u ma nå'i si RRB para u fa'tinas lista pues u ma na'hålom gi i website.

IX. RIPOT I MAGA'KUMITE' SIHA

1. **Kumitehan Historia (LMTS/RAU/HAC)**

   a. **Hafa Guaguaha gi Mina'singko na Centennial ni para ma-hasuyi na kumision:** Ilek-ña si RAU na esta guaha dos na hunta ya i Betnes, diha 16 gi i Hulio, 10 a.m. gi i GPT yan kada dos simåna i miteng-ñiha. Guiya lokkue' i gé'hilo'. Para u ma tutuhon singko na kumiteha. Ilek-ña si HAC na si FMN u staff i Kumisión.
   b. **Stetmento Para I programan Lepblo ni I konferensian Historia gi UOG**: Ti monhåhayan.
   Para guaha singko na estudante yan singko na maestra para uma-ayek ni para hu-fafanågue ni i lengguåhi ni gai-kapasidåt.
   c. **Estao Put i NFS (DEL) Documenting Endangered Languages Grant:** Ilek-ña si RAU na ti ufisiåt lao hunggan siempre u ma apreba. Ha sångan lokkue' na guaha 5 na interviers, 5 na estudiånte, 4 kreditu na klas put dinåkumenton lenguåhi yan estrakturan lengguåhi nu i fina'nå'gue nu as Dr. Chung yan Dr. Andrea Kroeker. U fåtto si Chung gi i Septembre.
   d. **Estao put che'cho' i Guam Na'an Lugat na kumision.**
   Ilek-ña si RAU na para u áli'e' yan si Sinot Joseph Borja, Direktot I Land Management, gi i diha unu gi Agosto gi alas tres gi i talo'ani.
   e. **Estao I Census Survey (Ma Kanna' gi ma'pos):** Ma kana' ta'lo.

2. **Kumitehan Kuttora yan Lina'la' (TCF/AMA/FLG):** Ma kana'.

3. **Kumitehan i Fino' yan Lengguahi (RSM/RSP/JST):**

   a. **Estao put Pripårasion: Tareha i Treneng Mamfáfa'någue, 13 gi Agosto:** Ilek-ña si HAC na malago' si Senadora Shelton na u guaha fina'che'cho' ya u ma praktika manmanaita gi i fino' CHamoru.
   b. **Estao I Ma Implementan I *Triple A – Administrative Adjudication Act:*** Ma konsísigi este na asunto yan i Fino' na Kumiteha ya si RRB numa'fandádanña' todu i kinse na ginagao gi i listan Triple A.
   c. **Estao Pråyek Siha: Lunar na kalendario; Ginagao GuamPedia yan EPA:** Ma ripót huyong si RSP na u apreba i Kumisión i na'an pulan siha ginen I antigu na

fanha'aniyan, yan ha lista I ginagao pinila' siha nu i manmachócho'gue pat para u macho'gue – GuamPedia, EPA, Larry Cunningham.

X. HAGAS NA ASUNTO SIHA GI TAREHA:
Para u ma hassuyi put I Signature Event ginagao HAC.

XI. NUEBU NA ASUNTON I KUMISION: Tåya'.

XII. ANUNSIO SIHA:
Para u taigue si Pale' FLG gi i Isla un mes na tiempo.

XIII. RIKOMENDASION TINAITAI SIHA: Tåya'.

XIV. KOMUNIKASION SIHA: Tåya'.

XV. FINAKPO': Minuebi nu as LMTS ya måkpo' i hinta gi i alas 2:56 gi i talo'åni.

Prinipåra nu as Roland R. Blas yan
Rinibisa nu as:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 06 gi i Agosto, 2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal, ée'helo'

Fecha: 8/6/2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 1 1 2019
Time 10:16 (✓)AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on August 15, 2019 and August 22, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

08/22/2019
TCF/LMTS
na piña

Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'någuen i Historia
yan i Lina'la' Taotao Tåno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'kuårentai Siette na Finaloffan (Minutes #47)
Para Huebes, diha 15 gi i Agosto 2019
Holiday Resort Guam, Tomhom, Guam
4:30 – 6 p.m.

I. Otden: Ha tutuhon si HAC i miteng gi i alas 4:30 g.t.

II. Inagang i Membro Siha: Mamprisente si ha…

√ Arceo, Anna Marie – AMBA	√Cristobal, Hope A. – HAC
√ Flores, Teresita C. – TCF	√Mendiola, Rufina F. – RFM
Leon Guerrero, OFM Cap. Felixberto – FLG; Taigue gi i isla	
√Palomo, Rosa Salas – RSP	√Souder, Laura M.T. – LMTS
√Teria, Jimmy Santos – JST	√Underwood, Robert A. – RAU

Empleao Siha:

√Naputi, Francine M. – FMN	√Blas, Roland R. - RRB

Bisita Siha: Tåya'

III. Kinabåles i Membro Siha – Dinitetminan Mayoriha: 8 na membro manggaige. Guaha kuorom.

IV. Inadåptan i Finaloffan gi diha 13 gi Hunio 2019 yan I Finaloffan diha 8 gi i Agosto 2019

Minuebi:__RAU_ Sinigondayi: _RFM_ Botasion i Inapreba: Todu mangomfotme. Ma påsa.

V. Ripót i Fino' na Maga' Kumiteha: (RFM/RSP/JST)

Ma prisenta si RFM yan RSP i che'cho' pinila' siha ginen i Fino' na Kumiteha para i EPA na Ginagao (Tinanga yan Misión), listan Kumitehan Liheslatura siha (guaha 9), yan i dåkumento ginen as Sinadora Marsh Taitano put latte'. Ma deskuti ya guaha dídide' na tinilaika rinikumendan i membro siha piot put inayek fina' siha.

Ha muebi si RAU yan sinigondåyi nu as TCF na u ma aksepta i pinila' siha. Todu mangomfotme. Si RSP u na'huyong todu i pinila' guatu gi i manmanaggågagao siha. (CHéchetton guini na Finaloffan i tinilaika siha.)

VI. Hinichom i Miteng:

Minuebi: _LMTS__ Ora: Måkpo' i miteng gi i alas 5:30 g. p.

Rosa Sals Plr
Sikritarian

Hope A. Cristobal
Hope A. Cristobal
Tinanadan

na pasa 09/19/2019 RAU | TCF

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la" i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'kuarentai i Ocho (Minutes #48) na Finaloffan
Rigulåt na Hunta gi i diha 22 gi i Agosto 2019
Multi-Purpose Room, Guam Museum, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha ågang si Gé'hilo' HAC i miteng gi i alas dosse i media gi i talo'åni.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

√Arceo, AnnaMarie (AMBA) √Cristobal, Hope A. (HAC)
√Flores, Teresita C. (TCF) Mendiola, Rufina F. (RFM), CHátsaga
Leon Guerrero, OFM, Cap. Felixberto (FLG), Taigue gi i isla
√Palomo, Rosa Salas (RSP) √Souder, Laura M.T. (LMTS)
√Teria, Jimmy S. (JST) √Underwood, Robert A. (RAU)

Empleao Siha:
√Naputi, Francine M. (FMN) √Blas, Roland R. (RRB)

Bisita Siha: Taya bisita.

III. **INAGANG I SIKRITÅRIA**
Kinabales I membro siha: Hunggan manggaige ya nahong kuorom. **Dinetitminan Mayoria:** Siette

IV. **RINIBISA YAN INADAHEN ESTE NA TAREHA**
Minuebi: JST **Sinigondayi:** TCF **Botasion:** Todu mangomfotme.

V. **INADAPTAN I FINALOFFAN DIHA 8/15/2019**
Minuebi: TCF **Sinigondayi:** LMTS **Botasion:** Todu mangomfotme. Ma påsa.

VI. **RIPOT I MAG'AS YAN BISU MA'GAS (HAC/JST)**

A. **Estao i MOU yan i Mina'trentai singko' na Liheslatura:** Ma kana'.
B. **Abiba para si Dr. Laura Souder – Strategic Planning:** Ha abiba si HAC si LMTS yan ha nå'i Si Yu'os ma'ase para si (LMTS) nu i che'cho'-ña.
C. **I Binisitan Dr. Levin put i Language Survey:**
Ilek-ña na RAU despues di i 2020 na sensos na u ma kondukta gi i Hulio yan para u ma apasiyi si Dr. Levin nu i fleti-ña yan ginimå'-ña. U espiha si FMN taimanu este gi i BSP. Para u tren si Dr. Levin i taotao siha nu i para u fanma'empleha para este na cho'cho' lokkue'. Ta nisisita Scope of Work para este. Ta nisisita $20,000.
D. **I Binisitan Dr. Ruskin yan Sinora Rustick**
Ha eksplika si RAU na si Dr. David Ruskin i Co-PI yan Linguistics na expert yan si Sinora Holly Rustick i Administrative Officer gi i Language Documentation na pråyek. Ilek-ña na u guaha 10 na taotao (5 na mamfáfa'na'guen CHamoru yan 5 na estodiånten UOG; guaha un såkkan na kos Dr. Ruskin; para u fåtto si

Dr. Andrea Kroeker gi i Septembre ya u fa'nå'gue put taimanu manmanentavew, yan si Dr. Sandra Chung gi i primét na simåna gi i Nubiembre para u fama'nå'gue put i estråkturan CHamoru.
Ilek-ña más si RAU na despues i sumagå-ña Guam si Dr. Chung para u hånao guato Sa'ipan yan membron i Kumisión Guåhan ya para u fanáli'e' yan i Kumisión i CNMI para u ma kétutuhon kuentos put utugrafiha yan palu más.

E. **I Binisitan Dr. Sandy Chung Nubiembre diha kuattru asta Siette.**
Illek-ña na si HAC na si RAU u gé'helo'i este na miteng yan si Dr. Sandy Chung gi i Nubiembre diha kuåttro asta diha siette. I membron i Kumisión nu i manmalago' na para u fanáli'e' yan si Dr. Chung' yanggen sina u ma na'guaha ha'åni para este.

F. **Estao i Nuebu na Empleao, Administrative Assistant (FY19)**
Ilek-ña si JST na u ma na'ålom i Court yan Police clearances.

G. **Estao i Procurement para I FY19 na Salåppe'**
Ilek-ña si JST na ha kékena'fonhåyan i FY18 na balånsan salåppe'. **Estao i Båyet Bill 186-35 yan i Salåppe' FY2020**
Ti ma deskúkuti trabiha gi i Liheslatura. Ilek-ña si RRB na para agupa' gi i diha 23 gi i Agosto na para u ma tutuhon.

H. **Estao i Inumentan i Åturidat yan i Pudet i Kumisión put i Procurement na bånda**
Ilek-ña si JST na esta mana'hålom gi i bayet-ta FY2020.

I. **Estao I put i mensahe'n i Kumisión para i Komferensia'n i Historian i Mari'ånas**
Ilek-ña si FMN na esta monhåyan i mensåhi ginen nu i un påhina. Ti mangomfotme i membro siha nu i tiempo annai ma pega i prisentasión-ña ya mamaisen si LMTS na u ma tulaika ya munga u ma pega gi i éttimon ha'åni. Si FMN u espiha este na fina'tinilaika.

VII. RIPOT I SIKRITARIA (RSP)

A. **Stipends:** Esta debidi todu i fanmanrisibi para i Huñu na hunta siha yan guaha balånsa guini kåsi $4,650. Ha chócho'gue di nuebu si RSP i papppet staipen siha ya u na'saonao i miteng Agosto lokkue' Siempre manhålom gi i mámaila' na simåna.

B. **Nisisitan i Efisina yan Eståo Siha:** Mamaisen si HAC kao siña manmamåhan hit llámaolek na copier ya ineppe nu as JST na esta otro na FY. Ti humåhalom i supplies gi i séstema trabiha; asta otro såkkan it Xerox, ha nisisita I kategorio para I smart board $5,000, yan i kontråtan Flame Tree. Ha í'ilao si Charlie este put I kontråta.

VIII. RIPOT I MAGA'KUMITE' SIHA

A. **Lengguahi (RFM/JST/RSP)**

1. **Estao i Trinaslada Siha:** Ha ripót si RSP na esta humuyong i che'cho' i Kumiteha nu i ma'apreba nu i Kumsión guatu gi I EPA, Sinadora Dr. Marsh-Taitano, si Monsignor Benavente.
2. **Estao i Triple A Process:** Tåya' nuebu.
3. **Otro:** Despues di lámeggai na deskutasión, ma disidi nu i Kumisión na i dinilitrehan i fino' LATTE u taiguini – LATTE.

B. **Historia (RAU/LMTS/HAC)**

1. **Estao i Matransferen i Records i Guam Place Names Commission:** Esta si RRB ha pripåra i kata ya u imel guatu gi as Lasia. Mångge i data base? Para u ma espiha ta'lo.
2. **Estao i Tinago' i Enteru put i U.S. Geographic Board para u ma enkludo i Kumisión para Riprisentasion i Gubietnamento:** U ma cho'gue despues di monhåyan i Båyet.
3. **Estao i NSF – DEL Pråyek:** Esta si RAU ha sångan gi i láfe'na gi i miteng. (Esta humånao si RAU.)
4. **Estao i Prisentasion Kumision gi i Komferesian i Historian I Mari'ånas:** Esta si LMTS ha na'hanågue i membro siha nu i emfotmasion. Guaha fina'che'cho' gi i Huebes, diha 29 gi i Agosto para u ma praktes i power point.

5. Infotmasion put Inaronsanil Ahensian Kottura: Esta monhåyan ma deskuti gi i látaftaf.

6. Ginagao Pusisión Siha: Ilek-ña si JST na ha chúchule' i PD siha ya ta nisisita umatan ya ta na'hålom más gi i ginagao. Guaha siha u fanáli'e' put este despues di i miteng.

C. **Lina'la' yan Kottura (TCF/FLG/AMBA)**

1. **Estao i Vignettes:** Ha sångan si TCF na tåya' otru na emfotmasión ya asta otro na hunta.
2. **Tinilaikan i Lepblo-ta: Ineyak Fino' CHamoru para Famaguon; Pahina 18 put Peskan Tåsi Siha na atmas:** Para u ma tulaika palu na litrâtu siha, manofresi si RFM na siña si Tina manayuda, yan si LMTS u fa'tinas i tinilaika gi i sasata/obeha na litrâtu.

IX. NUEBU NA ASUNTO

A. **Hinanao para Saipan para ta Tutuhon i Dialogue yan i Language Policy Commission. Minuebe Put Hinanao Teresita Flores yan Hope Cristobal para Sa'ipan, Diha 12-14, Nubiembre, 2019:**

Ha muebi si RSP yan singondåyi nu as LMTS na u acháhanao si TCF yan HAC na u representa i Kumsión Guåhan gi i ya Sa'ipan gi i miteng yan i Kumisión i CNMI. 6 manmambota ya todu mangomfotme. Ma påsa.(***RSP moved and seconded by LMTS for TCF and HAC to represent Kumsión at the meeting with the CNMI Commission members on November 12-14, 2019 in Sa'ipan. ^ voted. All approved. The motion passed.)***

Ha muebi si RSP yan singondåyi nu as TCF na yanggen chátsaga gi i uno gi i dos, si TCF pat sino si HAC, pues si JST u tinahgue. 6 manmambota ya todu mangomfotme. Ma påsa. ***(RSP moved and seconded by TCF should one or the other, TCF or HAC, not be able to make this meeting, JST will be the replacement. 6 voted. All approved. Motion passed.***

X. ASUNTON HAGAS: Tåya'.

XI. KUMINIKASION SIHA: Tåya'. (Humånao si JST.)

XII. ANUNSIO:

A. I mamaila na Miteng pat Fina'che'cho':
Hunta: Diha 12 yan 26, Septembre, 2019, Guam Museum.
Fina'che'cho': Diha 29, Agosto yan Diha 19, September, 2019. Guam Museum

XIII. ININSIMAN I PUBPLIKO: Tåya'.

XIV. FINAKPO': Ha muebi si AMBA na u ma huchom i miteng gi i alas 2:51 g. t.

Tinige' nu as RRB yan Rinibisa nu as:

Rosa Salas Palomo
Sikritåria

Fecha: 09/16/2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal
Gé'helo'

Fecha: 9-16-2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 11, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1323
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 11 2019
Time 10:16 (AM ( )PM
Received By: alan

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on September 19, 2019 and September 26, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

9/26/2019
357/TCF
ma para!

I Kumision i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la Taotao Tåno

Mina'kuårentai Nuebe (Minutes #49) Na Finaloffan
Rigulåt Na Hunta
Huebes, diha 19 gi Septembre 2019
Kuåtton Komferensihan Dipåttamenton Parks yan Recreation, Hagåtña Stadium, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si Bisu Gé'helo' JST i miteng gi i ala 1:15 g.t.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

√Arceo, AnnaMarie (AMBA)
√Flores, Teresita C. (TCF)
√Leon Guerrero Felixberto (FLG)
√Palomo, Rosa Salas (RSP)
√Teria, Jimmy S. (JST)
√Cristobal, Hope A. (HAC)
√Mendiola, Rufina F. (RFM)
√Souder, Laura M.T. (LMTS)
√Underwood, Robert A. (RAU)

Emplehao Siha:
√Naputi, Francine M. (FMN)
√Blas, Roland R. (RRB)

Bisita Siha:
√Ramirez, Anthony (Malia)

III. **INAGANG I SIKRITÅRIA – KINABåLES I MEMBRO SIHA**: 5 siha ya nahong para kuorom. Despues manhålom si HAC, RFM yan LMTS.
Dinetiminan Mayoria: Todu

IV. **INADAPTAN NA TAREHA DIHA 09/19/2019:** Ha muebi si ____, sinigondåyi nu as _____ na u guaha 5 minutos na rises ya u ma taitai i Finaloffan siha. Todu u ma apreba. Humålom si Gé'helo' HAC ya ha konsigi i hinta annai ha muebi si RAU ya sinigondåyi nu as TCF na u fanhånao tatte gi i miteng. Todu mangomfotme.
Minueben i Finaloffan:
Minuebi: RSP **Sinigondåyi:** RAU **Botasion:** Todu mangomfotme.

V. **INADAPTAN I FINALOFFAN DIHA 08/08/2019:**
Minuebi: RAU **Sinigondåyi:** FLG **Botasion:** Todu mangomfotme.

VI. **INADAPTAN I FINALOFFAN DIHA 08/22/2019:**
Minuebi: RAU **Sinigondåyi:** TCF **Botasion:** Todu uma'apreba.

VII. **RIPOT I MÅ'GAS YAN BISU MÅ'GAS: (HAC/JST)**
A. **Abiba put i 08/29/2019 Prisentation-ta gi Komferesian Historian Mari'ånas.** Ilek-ña si HAC Abiba yan Si Yu'os ma'åse' para todu ni' che'cho, prisentatsión, yan i finatton-ñiha.
B. **Inapasen i fleti yan ginima' as Dr. Levin (Che'cho' i Language Survey), si FMN para u chek BSP. Nisisita minuebi yanggen siña.**

Ha eksplika si FMN na esta ha na'hålom i MOU guatu gi i BSP yan esta areklao para u ma apåsi i fleti yan ginima' Dr. Levin sa' guaha Grant ginen i Unibetsedåt Guåhan.

C. **Scope of Work ginen as Dr. Levin put i che'cho' i sensos.**
Ha eksplika si JST na ma nisisita nu i BSP i scope of work Dr. Levin yan u ma gågao si Dr. Levin nu i iyo-ña quote para i che'cho'-ña yan i treneng i estodiånte siha.

D. **BBMR Circular 20-01 na Emfotmasión:** Emfotmasión ha' este.

E. **FY2020 Salåppe' (Allotment) Schedule (JST/FMN)**
Ilek-ñiha si JST yan FMN na para u ma na'hålom gi i Betnes i ginagågao-ña i Kumisión na salåppe' gi FY2020.

F. **I Treneng yan si Dr. Sandy Chung gi i Nubiembre diha 4 asta diha 7.**
Ilek-ña si RAU na u fåtto Guåhan si Dr. Sandy Chung guini na fecha siha ya siempre u fanáli'e' yan Kumisión put i estråkturan CHamoru sigún gi i LD na pråyek.
Para u hånao lokkue' si Dr. Chung guatu gi iya Sa'ipan para u áli'e' yan i membron i Kumisión CNMI siha para u ma deskuti put utografiha yan deksionårion lengguåhi.
Ha muebi si RSP yan sinigondåyi nu as RFM na u saonao si LMTS gi i hinanao guatu gi iya Sa'ipan yan si HAC yan TCF. Todu mangomfotme. Ma påsa.

G. **Eståo i Personnel Action para si Bonnie Tenorio yan håfa dumitétehne gi i DOA?**
Ilek-ña si JST lámeggai na finaisen ni' aplikasión gi i DOA. Esta humuyong gi i che'cho'-ña (si Bonnie) gi i GDOE lao gágaige ha' guihi i pappet-ña.
Yanggen monhåyan i pappet-ña dinira ta'lo dos simåna para i risulton i drug test åntes di siña u tutuhon macho'cho'.

H. **Eståo i Procurement para i FY19 na Salåppe'.**
Ha eksplika si JST na $30,000 finalingon salåppe' ginen i FY2019. Malingu i salåppe' para i Vignettes siha; humålom i requisition lao tåya' PO. Guaha PO para i equipment.

I. **Biba! Ma'apreba FY2020 Bayet: $452,200 ginen TAF.**
Ha nå'i si HAC un dångkolo na Si Yu'os Må'åse' todu i membron i Kumisión yan i Liheslåturan Guåhan nu i ma'aprebran i salåppe' gi i FY2020 na båyet; $452,200 ma'apreba!
Ha mente si LMTS na u ma tugi'i' kåttna agradesimiento guatu gi as Sinadót Joe San Agustin ni' todu i ayudu-ña.

J. **Ma'apreba i Aturidåt yan i pudet i Kumisión para u usa "fiscal agent" gi i otro ahensian gubietno.**
I Liheslåturan Guåhan ha nå'i pudet i Kumisión gi i matuge' gi i Lai 35-36 na siña ha usa kumo "Fiscal Agent" otru na ahensian gubietno.

K. **Deskutasión yan si Siñot Melvin Faisao, Direktót i CNMI Language Policy na Kumisión. Put hinanao para Sa'ipan (diha 12,13, yan 14 gi i Nubiembre) para tinituhon i Dialogue put Standardization of CHamoru. Nisisita Minuebe para u saonao si LMTS.**
Ha sångan si HAC na ha tugi'i inbitasión guatu gi as Siñót Melvin Faisao na para tres na membron i Kumisión, si HAC, LMTS, yan TCF) u fanhånao guatu Sa'ipan gi i diha 13, 14, yan 15 para u ma deskuti put i fino' CHamoru gi i Islas Mari'ånas.

Mamaisen Minuebi si HAC ginen i membro siha na yanggen unu chátsaga na membro entre i tres para guatu gi iya Sa'ipan si JST u tinahgue.

Minuebi: ____ **Sinigondayi:** ____ **Botasion:** Todu mangomfotme.

L. **Kåtta para si Sinadora Kelly Marsh-Taitano put i ginagao i Kumisión para i Kumisión ufisiåt u riniprisentåyi Guam gi i U.S. Board gi Geographic Names.** Ilek-ña si HAC na ha faisen si Sinadora Marsh-Taitano para u pripåra lai put este na ginagao ya ilek-ña si Sinadora Marsh-Taitano na hunggan magof para u cho'gue. Ha gågao si HAC na todu i membro u ma supotte i priniponi.

VIII. RIPOT I SIKRITÅRIA (RSP)

A. Triple A na eståo

Ha sångan si RSP na trabiha ti monhåhayan yan lámeggai na emfotmasión esta ha rikohi si RRB. Yanggen monhåyan siempre u fanhunta i kumitehan fino' put este.

B. Stipends

Ha ripót si RSP na dos meses ha na'hålom na åpas stipends, Hulio yan Agosto, yan esta ha ha na'na'lo si LMTS i $50 para apas un hunta gi i Huñu nu I ti ma kuenta. Ha nå'i si LMTS yan RRB kopihan i risibu-ña.

IX. RIPOT I MAGA'KUMITEHA SIHA:

A. LENGGUÅHI (RSM, JST yan RSP)

1. **Ginagao siha put i Trinanslåda**

   Ha ripiti ta'lo si RSP na esta monhåyan i pinila' para i Liheslatura, EPA, yan para si Sinadora Marsh-Taitano lao guaha palu ginen as Dr. Cunningham, i mes CHamoru siha, yan i trinanslåda i na'an todu i ahensia siha.

2. **Triple A Process:** Esta monhåyan ma deskuti.

3. **Pontan yan Fo'na pat Pontan yan Fo'una**

   Ha prisenta si RSP para u ma aprebra i amånu más dinanche yan sostansian-ña Pontan yan Fo'na pat sino Pontan yan Fo'una. Ilek-ña si Malia na i sestånsian i palåbra Fo'na kontra i sostansian Fo'una ma eksplika na Fo'na kuméke'ilek-ña "first" på'go Fo'una "to create" pues gi i todu i deskutasión ma disidi na u ma usa "Pontan yan Fo'na".

   Minuebi: RAU **Sinigondåyi:** TCF **Botasion:** Todu mangomfotme.

   Ha sångan si AMBA na ha supotte todu put sostansian-ña yan i taimanu ma'eksplikå-ña i lengguahi-ta kumo dinanche para i Kumisión ya u ma dalalaki.

B. HISTORIA (RAU, LMTS yan HAC)

1. **Kåtta put i Matransferen I materiåt, tråstes i Guam Place Names na Kumision – (HAC)**

   Ha tugi'i kåtta i Sigundo Maga'lahi para u patiki ya u ma entrega yan ma-transferi todu i kesas, tråstes, yan dåkumento siha ensigidas put Guam Place Names guatu gi i Kumisión. Esta mineggaiña ki un añu este na ginagao. Ha tugi'i lokkue' kåtta guatu gi as Sinora Lasia Casil, ma'gas i HRRA

para u transferi todu i trastes i Kumisión i Guam Place Names. Si RRB lásesso ha ågang lokkue' si Sinora Lasia.
Ilek-ña ta;lo si HAC na debidi u saonao i OTECH yan u ma lista inventory ni' enteru kosas i Kumisión i Guam Place Names.

2. **Put i Binistan Dr. Berez-Kroeker (I NSF-Del Prayek) (RAU)**
   Ilek-ña si HAC na gos magof nu i bida-ña si Dr. Berez-Kroeker yan gof nina'manman gui'.
3. **BIBA! Ta Akumple i Strategic Plan Update (LMTS)**
   Ha abiba si HAC si LMTS nu i maolek bida-ña gi i prisentasion put este na asunto.
   Ha sångan si LMTS na put i Guam Places Names na debidi ta kombida i púpbliku put i sinenten-ñiha, yan lokkue para u ta fanáli'e' yan i Mahót siha ya u lá'klaru i na'an lugåt siha, kontodu i na'an i sengsong siha ya u ma na'dinanche pues ta rikumenda guatu gi i mahót siha.
   Hasagan si (LMTS) na gigun sina ma-miniuebe I Kumision I dilinitreha's I songsong siha ya uma-presenta. Esta si RRB ha risibi listan i na'an i songsong siha ginen i Ufisinan i GEDA.
   Ma-maisen si (HAC) gi Kumision lokkue kao ta-nae kopia ni finaesen I CNMI nu I Strategic Planning I Kumision?
4. **BIBA! Para si Robert Underwood ni' ha Otganisa i "March for CHamoru Self-Determination" gi diha dos gi Septembre (FANOHGE March).**
   Ha abiba yan nå'i si HAC si RAU Si Yu'os Ma'ase ni' inareklå-ña yan ginihå-ña nu i dángkolon inetnon "Self-Determination March" ni' masusedi gi i diha dos gi i Septembre, 2019.
5. **Kumitehan i Gubietno put inaronsan i ahensian kuttora siha (HAC yan LMTS)**
   Ha eksplika si HAC na ha estapblesi si Maga'håga nuebu na Kumiteha para i inaronsan i ahensian i kuttora-ta. Ha apunta si LMTS para guiya u géhelu'i. Sásaonao si HAC, Sinora Ina Carillo, Sinora Linda Taitano-Reyes, yan si Leona Young. I primet n huntan-ñiha otro Betnes.
6. **Revitalization Center Functions yan i eståo.**
   Ha sångan si LMTS na para u áli'e' yan i ma'gas i GDOE ya u ma na'siguru i lugåt para i Ufisinan Revitalization ni' ma'ayek para u ma usa, yan u ma na'areklao i lugåt. Para u fanetnon i work group para u ma na'areklådu I estao put i Revitalization. Ilek-ña na ha lálataitai si Superintendent i planu åntes di u na'fitme i disision-ña. Siempre ha prisenta si LMTS i hiniyong i miteng.
   Ha mente si HAC na bula difekto-ña i Garden House - probleman kommon, súsumi kísami, yan tåpbla. Malago' lokkue' na u facho'cho' si RRB otro na lugåt ni' lámaolek yan gåsgas astaki mafa'maolek i Ufisinan i Kumision.
   Ha ofresi si AMBA na tinituhon gi i mámaila' na hunta kada Huebes guatu gi i kuatton komferensihan DCA u ma na'setbe nu i Kumisión para i hinta siha astaki areklao i Garden House.
   Madeskuti na debidi u guaha un diha gi i mes para látalo'åni gi i alas 4 kosaki siña i púpbliku u ma nå'i lugåt yan tiempo para u fanmåtto gi i miteng I Kumisión I Fino' CHamoru.

C. **LINA'LA' YAN KOTTURA (TCF, FLG, yan AMBA)**

1. **Vignettes:** Ilek-ña si TCF na ti maloffan i PO gi i FY2019 pues asta I FY2020.

2. **Tinilaikan i Lepblo-ta: Inayek Fino' CHamoru (Pictionary) para Fama'guon; Pahina 18 put Peskan Tåsi siha.**
   Ha nånanga para u ma tulaika i litratu gi este na páhina yan para u ma kurihi. Ilek-ña si RFM na guaha ha sodda taotao ni' siña manayuda ya u ma tulaika i litrâtu - dângkolo-ña i guihan ki i talâya.

X. **NUEBU NA ASUNTO:**

A. **Inbitasion to Chairperson: Put i 2019 Executive Council na miteng put i Austronesian Forum organized by Council of Indigenous Peoples to be held in Republic of Palau.**
   Ma kombíbida si HAC para guatu gi iya Palau ya u atende este na miteng I Austronesian Forum, ya para siha u inapåsi i fleti lao yanggen måkpo', nisisita na u ma apåsi tatte este na progråma. Este na karera para u ma na'fåmta put i "Sustainable development of Austronesian Peoples."
   Guaha minuebi na u riprisenta i Kumisión gi iya Palau.
   Minuebi: RFM **Sinigondåyi:** JST **Botasion:** Todu u ma apreba.

   Gi i alas 3:15 g.t. måpos tåftaf gi i hinta si TCF.

B. **Strategies for Village Names:** Esta madeskuti gi i látaftaf i hinta.

C. **Inapåsen i Popblikasión i miteng i Kumisión:** Tåya' deskutasión.

XI. **HAGAS NA ASUNTO:**

A. **MOU yan i Trentai'Singko Na Liheslatura:** Ma kana'.

B. **I mafa'maolek I kemmon**
   Ha eksplika si RRB na i ma'gas i Lehislatura yan Maintenance ma nánangga i salåppe' yan lokkue' para u ma deskuti taimanu u ma fa'maolek ayu despues na para u ma na'tungo' yan klåru i prebleman kommon.

XII. **KUMINIKASION SIHA:** Tåya'.

XIII. **ANUNSIO:**

A. Ha anunsia si RFM na para guatu i Misan Såkkan CHamoru gi i Gima' Yu'os Talo'fo'fo' yan i tema I Sakkan CHamoru: Fanmakmåta, Fanhasso, yan Fanohge. Siempre u anunsia i fecha.

B. Ha anunsia si LMTS na humånao para i miteng Trade Mark gi i Liheslatura ya malago' para u faisen i Kumisión kao siña sumaonao kumo subcommittee.

C. I mámaila' na hunta gi i diha 26 gi i Septembre, mina'dos na bibendan DCA gi I halomil Guam Museum. Para u kansela si RRB i kuatton komferesiha gi i DPR.

XIV. **INENSIMAN I PUBLIKU**

A. Mangågagao si Jeremy Cepeda ma'estron CHamoru gi GWHS kao siña ha na'lá'obra i Kumisión na para u fanmåtto i púpbliku gi i hinta siha.

Ha muebi si JST yan sinigondåyi nu as RAU na u guaha un hunta kada mes gi i alas kuåtto kosaki u fanlásiña i púpbliku ma atende i miteng Kumisión siha.

Minuebi: JST **Sinigondåyi:** RAU **Botasion:** Todu mangomfotme.

XV. FINAKPO'

Minuebi: FLG Ora: 3:35 gi talo'åni.

Tinige' nu as RRB yan Rinibisa as:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 25 gi i Septembre, 2019

Inapreba nu as:

Hope A. Cristobal, Gé'helo'

Fecha: 09/26/2019

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'

(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)

Mina'sengkuenta (#50) Na Finaloffan
Rigulåt Na Hunta
Huebes, diha 26 gi i Septembre 2019
Kuåtton Komferensian Guam Museum, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si Gé'helo' HAC i miteng gi i alas 12:45 g.t.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

√Arceo, AnnaMarie (AMBA)
√Flores, Teresita C. (TCF)
Leon Guerrero, Felixberto (FLG) (CHátsaga)
√Palomo, Rosa Salas (RSP)
√Underwood, Robert A. (RAU)
√Cristobal, Hope A. (HAC)
√Mendiola, Rufina F. (RFM)
√Souder, Laura M.T. (LMTS)
√Teria, Jimmy S. (JST)

Empleao Siha:
Naputi, Francine M. (FMN)
√Blas, Roland R. (RRB)

Bisita: Tåya'.

III. **KINABALES I MEMBRO SIHA (RSP):** Guaha 6 na membro manggaige; guaha kuorom.

IV. **RINIBISA YAN INADAPTÅN I MISMO NA TAREHA DIHA 09, SEPTEMBRE, 2019:** Ha muebi si RAU yan sinigondåyi nu as TCF na u ma apreba i mismo na tareha. Todu mangomfotme. Ma påsa.

V. **INADÅPTAN I FINALOFFAN DIHA 19 SEPTEMBRE, 2019:** Ha muebi si JST yan sinigondayi nu as TCF na u ma apreba gi diha 26 gi Septembre, 2019. Ma påsa. Todu mangonfotme.

VI. **RIPOT I MÅ'GAS YAN BISU MÅ'GAS: (HAC/JST)**

A. **Abiba para si Dr. Gerhard Schwab yan si Sinora Rosa Salas Palomo ni' ma fañaguyi i website LearningCHamoru.com.** Ha nå'i si HAC inabiba yan Si Yu'os ma'ase i Kumisión, si RSP yan si Dr. Schwab nu i dángkolo na cho'cho' gi i website nu i mafañaguyi. Esta manhålom yan mambisita gi i LearningChamorro.com yan i UmeyakCHamoru.com mineggaiña ki 6.2 miyón na taotao yan 13,000 manmembro.

B. **Imel ginen as Dr. Levin 09/21/19 put i Scope of Work i Language survey.** Nisisita ta ripåra i options gi i Scope of Work yan lokkue' ta atanñaihon i kattå-ña. Tåya' trabiha rinisibi kata ginen as Dr. Levin put risuton survey.

Doc. No. 35GL-19-1323.

Ha-sangan si HAC put si Dr. Levin nu i ha eksplika put numeration, kuånto na guma' u fanmambisita, yan i gaston bente na taotao nu i para u fanhånao huyong para u fanmaniao. Ilek-ña si Dr. Levin na ti u lámeggai i apås-ña kada ora, lao put kuånto na guma' para u ma bisita.
Ilek-ña si JST na esta mana'hålom $30,000 para u inapåsi i numerators yan lokkue' i treneng gi i Unibetsidåt Guåhan.
Ilek-ña si HAC na si FMN u atuka' yan na'láklaru put i gaston este na práyek.

C. **BBMR Circular 2010-31 – Submission of FY10 Unpaid Invoices of valid POs (JST).** Ha eksplika si JST na para u gåsta tétehnan na PO FY2019 para kosas materiåt. Ha nisisita numa'hålom ensigidas i risibu siha sa' para u ma huchom i lepblon ginastan FY2019. I hafa tétehnan na salåppe' ginen FY2019 ya ti ha gåsta siempre malingu yanggen humålom i ñuebu na fiskåt 2020. Ilek-ña na ti siña manmanggåsta hit salåppe' ginen FY2019 sa' esta mahuhom. Ha eksplika lokkue' put si Bonnie Tenorio, i ñuebu na emplehao i Kumisión, na ha nánangga i risutton i iyo-ña drug test ginen DOA pues ayu na siña ha tutuhon macho'cho'.
D. **FY2020 Na Salåppe' i Kumisión.** Ilek-ña si HAC na esta ha entrega hålom si FMN i båyet 2020.
E. **I Treneng yan si Dr. Sandy Chung gi Nubiembre, diha 4 – 7 Nobiembre. Gi i tinatatte-ña si Dr. Chung ginen Sa'ipan, para u ta fanáli'e' dos oras put i Documenting Endangered Language na Pråjek era Sabalu, diha 11/16/19.** Siempre u guaha miteng yan si Dr. Chung ya yanggen siña u guatu gi i kuatton komferensihan DCA gi i Museo. Guini na miteng para u ma deskuti put i Documenting Endangered Language na práyek. Ha sångan si RAU na u guaha miteng yan si Dr. Chung åntes di u gupu si RSP gi i diha 6.
Ha deskuti si JST na u ma na'setbe i Ahensian Salåppe' (Travel Account) ginen i Guam Community College para u fanhånao i membron Kumisión para otro lugåt.
Ha umentåyi si LMTS na u ma na'guaha MOU ya u ma na'klåru put i salåppe' yan gåsto ginen i ahensian GCC ni ta na'sésetbe. Ilek-ña si HAC na ha na'klåru yan ha na'komprendiyon si Dr. Okada, Presidenten GCC, put i gaston i Salåppe' i Ahensia (Fiscal Agent). Ha anunsia lokkue' na para u gupu guatu gi iya Palau ya u atende i miteng i Austronesian na Forum.

NOTISIA: Gi i ala 1:03 g.t. mandeskånsanñaihon i Kumisión ya mana'lo tatte gi i ala 1:18 g.t. Minuebi nu as RFM yan sinigondåyi nu as RAU. Ma påsa.

F. **Estao i Personnel Action: Bonnie Tenorio (JST):** Ilek-ña si JST na ha nánangga i drug test Bonnie Tenorio ginen DOA. Ha muebi si RSP yan sinondåyi nu as LMTS na u ma espihåyi kåmpo si RRB yan BT gi i DCA astaki areklao i efisinan i Kumisión. Todu mangomfotme. Ma påsa.
G. **Kåtta 9/26/2019 para u ma tulaika i areklamenton i lai put auturidåt i Kumisión para u fan risibi yan despusisión salåppe' yan propriadåt.** Ilek-ña si HAC na para u ma deskuti este otro na hunta sa' trabiha ti monhåhayan i finitmen i disision.

H. **Kåttan Siñót Melvin Faisao, Direktót i CNMI Language Policy Commission put i tinituhon i Dialogue put Standardization of CHamoru. Gaige elektrånek na kopihan i Maga'plånu (Strategic Plan) yan i Implementation Plan i *Gima' Finamta' CHamoru* gi iya siha esta. Atanñaihon i kattan Siñót.** Ilek-ña si HAC na u fanáli'e' yan si Siñót Faisao put i Strategic Plan yan i implementation Plan i Gima' Finamta' CHamoru ya u láklaru yan lákomprendiyon. Ha eksplika lokkue' na ti meggágai na diferensiao i sésteman mångge' Guam yan CNMI lao debidi u ta na'chilong yan parehu.
Ha punta huyong si RSP na u fanáli'e' i tres membro lokkue' yan si Maga'låhi Torres kosaki siña u saonao guini na deskutasión.
Ha sångan lokkue' si LMTS na i planu guini na malago' gui' na i CNMI yan Guam u uniku yan akonmprendiyonn put i sésteman utografiha yan put más, kon respetu yan ininiku.
Ilek-ña si HAC na u fanáli'e' i Kumisión yan si Dr. Chung gi iya Guam åntes di u fanggupu i tres membro guatu gi iya Sa'ipan. Asta otro na hunta.

I. **Trabiha priniponi ginen as Sinadora Marsh-Taitano put i ginagåo i Kumisión para ufisiåt na rinipresentan Guåhan gi i U.S. Board gi Geographic Names.** Tåya' trabiha adilåto ilek HAC. Ha sångan si LMTS na u patiki put este yan u presenta más emfotmasión gi i mámaila' na hunta.

VII. RIPOT I SIKRITARIA (RSP)

A. Stipends (RSP)

Ha eksplika si RSP na ayu ha' tétehnan i apas staipen siha ginen på'go na mes ya u fanhålom gi i diha 30 ha'.

VIII. RIPOT I MAGA'KUMITEHA SIHA:

A. I FINO'/I LENGGUÅHI (RSM/JST/RSP)

1. **Eståo i Ginagao siha put i Trinanslåda.**
Monhåyan i pinila' ahensia siha ilek RFM guaha ginagao klarifikasión ginen i Liheslatura. Esta hun ha cho'gue i na'an songsong siha. Ha sångan si RSP na tétehnan i ginagao Dr. Cunningham ya ma nisisita na u láma'ilao sa' guaha manåddong yan hagas na fino' siha. Para u ma képresenta gi i mámaila na hunta.
2. **Eståo i Triple A yan anunsio.** Ilek-ña si RSP na tåya' nuebu na kinalamten.
3. **Estao i dilinitrehan i sengsong Guåhan siha; u ma presenta gi i Mahót siha yan i púpbliku.** Ha eksplika si HAC na malago' na u ma presenta håfa na abisu ginen i Kumisión guatu gi i Mahót siha put i diniletrehan i na'an i sengsong siha yan lokkue' huyong gi i púpbliku ya u ta ékungok i siñenten-ñiha yan hinasson-ñiha put i na'an siha. Ha risibi kopiha ginen GEDA i listan todu i sengsong siha. I GEDA na ahensia gumé'helúlo'i' put na'an songsong siha. Ilek-ña si RAU na u ta respeta i auturidat-ñiha i mahót siha put i na'an songsong siha yan u ma presenta guatu ginen i Kumisión håfa na abisu.

NOTISIA: Må'pos látaftaf para otro hunta lao ha bira gui' tåte gi i miteng i Kumisión gi alas 2:12 g.t.

B. **HISTORIA (RAU/LMTS/HAC)**

1. **Eståo i DEL na cho'cho'. Nisisita siguridåt na lugat para propriadåt i DEL siha.** Mamámaisen si HAC kao siña' i DCA u na'guaha kåmpo para u fanmapo'lo todu i trastes and rinikohen kombetsasión siha ginen i pråyek nu i ma'ú'usa nu i numerators lao ma nisisita na u siña manhålom ya u ma hago' i emfotmasion siha kuatkuet ora.
   Ilek-ña si AMBA na siña lokkue' ha atan lugåt guatu gi i CHamoru Village, yan ilek-ña si HAC na para u famaisen put i Museum i Guma'Yu'os Katridåt gi iya Hagåtña.
   Ilek-ña si RSP na sigún gi as Dr. Kroeker yan Ruskin, debidi u guaha back-up na kopihan todu i rinikohen kombetsasión gi pal una lugåt siha.
   Ha eksplika si RAU na para u ma na'guaha guatdiha para todu dokumenton i Numerators yan para u ma fa'tinasi lugåt para siha annai siña manhålom para u ma pega i rinikohen-ñiha yan u siña ma cho'gue I che'cho'-ñiha sin prublema.
2. **I Estao i Kumisión put membro siha gi i Legislative Tradesmarks Subcommittee.** Mamaisen si LMTS kao magof i Kumisión na u saonao guini na Subcommittee komu membro gi i mismo kumitehå-ña ya u fannå'i atbisu. Manenterisao i membro lao u ma deskuti ta'lo otro biåhi.
3. **Trastes i Guam Place Names na Kumision (HAC).** Ilek-ña si HAC na esta ha kattåyi si Siñora Casil put i inetregan i enteru na dokumento, tråstes, kosas, yan Computers siha guatu gi i Kumisión. Ha engkåtga si RRB para u ågang si Siñora Casil put este na ginagao ya ilek-ña na ha nánangga i Ahensian GEDA. Ilek-ña lokkue' si Siñora Casil na tåya' kopihan-ñiha nu i digital files.
   Pues ha kattåyi si HAC si Sigundu Maga'låhi para u chonnek i este na ginagao. Saonao guini lokkue' i inventory ginen as Siñót Frank Lujan, Direktot OTECH, nu i inentregan computers guatu gi i Kumisión.
4. **Eståo put i Task Force Gubietnamento put Inaronsan i Ahensian Irensia-siha (HAC/LMTS).** Ilek-ña si LMTS na ma nánangga i ripót put nu i para u huyong gi i diha 1 gi i Nubiembre.
5. **Estao i fugnksión i Gima' Finamta' CHamoru Revitalization Center**. Ilek-ña si RFM na esta ha na'hålom i båyet para este. Ha umenta si LMTS na ha faisen si GDOE Superintendent para u chonnek i MOU. Sigi ha' gui' kumuentos yan GACS. Gona' monhåyan i kuentos siempre ha fitma i MOU. Si Siñót Joe Sanchez para u dinitetmina i uson kåmpo.
   Manofresi si AMBA na guaha kåmpo gi i CHamoru Village.
6. **Eståo i ufisinan i Kumisión.** Put todu i prebleman i efisinå-ta (kommon, såtge, sume' kísami påpa' gi i liga) ha eksplika si HAC na u facho'cho' si RRB tempurário guatu gi i Ufisinan DCA ni' ha aprebra si AMBA. Gaige i temporário na saga-ña gi un bånda gi I kuatton komferensihan DCA. Ilek-ña lokkue' na ma háhasso nu i Liheslatura na para u ma na'setbe i efisina-ta komu famo'luyan (storage). Ta nisisita dumeskuti este ta'lo gi i mámaila' na hunta. Kao u ta nisisita manmanespiha otro lugåt-ta ta'lo?

C. **LINA'LA' YAN KOTTURA (TCF/FLG/AMBA)**

1. **Guaha adilanto put Vignettes?** Ilek-ña si TCF na tåya'. Malingu i salåppe' ginen FY2019. Ilek-ña si JST na guaha gi i salåppe' FY2020 ya si RSP mamaisen kao este na pripåra i vignettes put decolonization yan i dinilitrehan i fino' CHamoru. Ha umenta na debi esta di u ma chóco'gue este siha ya u listo guna' humuyong i salappe'.
2. **Eståo tinilaikan i Ineyak Fino' CHamoru para Famagu'on (Pictionary); Pahina 18 Peskan Tåsi.** Trabiha ti monhåhayan.

IX. NUEBU NA ASUNTO:

A. **Risutton i hintan LMTS/HAC yan si Sinadora Marsh-Taitano gi i 9/23/2019 gi i efisina-ña Liheslatura.** Monhåyan. Ma deskuti si HAC yan LMTS yan si Senadora Marsh-Taitano put i prebleman i efisinå-ta ya put este na rasón probleman u facho'cho' temporårio si RRB guatu gi i Ufisinan DCA ni' ha aprebra si AMBA. Manguentos lokkue' put i plånon i Liheslatura nu i efisinå-ta yan kao u ta nisisita manmamespihaotro na lugåt. Ha umentåyi si HAC na ta á'atan hulo' i hagas ufisinan Parks & Rec gi iya Tutuhan yan put atkelét 5 åños na tiempo.

B. **Inapåsen i Pupblikasión i miteng siha gi i gaseta.** Ha faisen si HAC si RRB para u ilao ginen i gaseta siha put pinepblikan anunsio siha yan gåsto. Humålom si RAU ya ilek-ña na debidi ta taitai nåya i lai put håfa ha måmanda put huntan ahensia siha. Ensigidas ha lakngos huyong gi i internet si JST put este na minanda ya manmama'kopiha ni lai (5 GCA Chapter 8 put Pupblikasión) para i membro siha.
Ilek-ña si RSP na debi i ahensia u púpblika gi i gaseta 2 biåhi - i primet 5 ha'åni åntes di ma gopte yan i sigundo na anunsio 48 na oras åntes di ma gopte i miteng pat hunta. Ilek-ña lokkue' na put menos, i pinepblikan dos na hunta, dos biåhi kada hunta, yan dos na hunta kada mes, siña ha' ginasta i Kumisión kana' $4,000. Lámeggai yanggen guaha espisiåt na hunta gi i mes.

X. HAGAS NA ASUNTO

A. **MOU yan i Mina'Trentai'singko Na Liheslatura.** Ma kana' asta otro hunta.

B. **Disision put i hintan Kumisión para i púpbliku put håfa na ha'åni u ma na'setbe para este na asunto.** Ha muebi si RFM yan sinigondåyi nu as AMBA na i sigundu na huntan Kumisión kada mes u ma tulaika ora-ña guatu gi i alas 4:00 g.t. kosaki u siña manlásaonao todu håyi manmalago'. Todu mangomfotme. Ma påsa.

XI. KUMINIKASIÓN SIHA:

Ha eksplika si RAU guatu gi as Senadót San Agustin put i fees i Gubietnamento yan ha faisen para u fama'tinas lai put este na asunto. Siempre u guaha Inékngok Púpbliku. Este na ginagao na lai i u na'siña i Kumisión manmambende lepblo yan palu kosas yan manmanrisibi ya u siña manmama'tinas salåppe'.

XII. ANUNSIO:

A. **Biba RRB! Esta más un na'adilånto i che'cho'-mu gi i Finaloffa!** Biba!

B. **Si Yu'os ma'åse' AMBA ni' un sodda'i i Kumisión i Fino' CHamoru lugåt para i manmámaila' na hunta siha.** Biba!

C. **Hunta yan si Chantay Benitez para ayudu put Specifications ni' ma nisisita para i CHamoru App.** Biba! Mumiteng si LMTS yan si Chantay Benitez para u ma na'sigurão na ma na'hålom para i CHamoru App. Para u áli'e' si HAC yan si Chantay yanggen måtto tatte ginen Palau.

XIII. ININSIMAN I PUBLIKU: Tåya'.

XIV. FINAKPO'
Minuebi: RSP **SInigondayi: TCF** **Ora: Måkpo' gi i alas 3:30 g.t.**

Tinige' RRB yan Rinibisa nu as:

Rosa Salas Palomo, Sikritåria

Fecha: Diha 09, Oktubre 2019

Inaprebra:

Hope A. Cristobal, Gé'helo'

Fecha: 10/10/2019